



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO

SISTEMA DE UNIVERSIDAD VIRTUAL

**El aprendizaje de la lengua Hñähñu del Valle
del Mezquital a través del curso en línea
“Rescatando mis raíces” dirigido a usuarios
de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas
de la UAEH.**

Proyecto terminal de carácter profesional para obtener el grado de:

MAESTRÍA EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA

Presenta:

Elias Espino Castaño

Directora del Proyecto Terminal:

Mtra. María Isabel Morales Islas

Pachuca de Soto, Hidalgo

Mayo, 2019



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO

SISTEMA DE UNIVERSIDAD VIRTUAL

**El aprendizaje de la lengua Hñähñu del Valle
del Mezquital a través del curso en línea
“Rescatando mis raíces” dirigido a usuarios
de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas
de la UAEH.**

Proyecto terminal de carácter profesional para obtener el grado de:

MAESTRÍA EN TECNOLOGÍA EDUCATIVA

Presenta:

Elias Espino Castaño

Directora del Proyecto Terminal:

Mtra. María Isabel Morales Islas

Pachuca de Soto, Hidalgo

Mayo, 2019



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO
Colegio de Posgrado
School of Graduate Studies

Elias Espino Castaño,
Candidato a Maestro en Tecnología Educativa
Presente:

Por este conducto le comunico el jurado que le fue asignado a su Proyecto Terminal de Carácter Profesional denominado: "El aprendizaje de la lengua Hñahñu del Valle del Mezquital a través del curso en línea "Rescatando mis raíces" dirigido a usuarios de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas de la UAEH" con el cual obtendrá el Grado de Maestro en Tecnología Educativa y que después de revisarlo, han decidido autorizar la impresión del mismo, hechas las correcciones que fueron acordadas.

A continuación se anotan las firmas de conformidad de los integrantes del jurado:

PRESIDENTE: DRA. MA DE LOURDES HERNÁNDEZ AGUILAR.

PRIMER VOCAL: MTRA. MARIA ISABEL MORALES ISLAS.

SECRETARIO: DRA. SILVIA MIREYA HERNÁNDEZ HERMOSILLO.

SUPLENTE 1: MTRO. SERGIO OLGUÍN AGUIRRE.

SUPLENTE 2: MTRA. LINDA GLADIOLA FLORES FLORES.

Sin otro asunto en particular, reitero a usted la seguridad de mi atenta consideración.

ATENTAMENTE
"AMOR, ORDEN Y PROGRESO"
Pachuca, Hgo., a 23 de Mayo de 2019

Mtro. Sergio Olguin Aguirre
Coordinador de la Maestría en Tecnología



UNIVERSIDAD AUTÓNOMA DEL ESTADO DE HIDALGO
Colegio de Posgrado
Carr. Pachuca-Hidalgo, km. 1.5
Pachuca, Hgo. 37114 Tel. 0221 266 1000
www.uaeh.edu.mx

WUJ06815 00311 PCH

DEDICATORIA

Di 'bahabi Ajuä nuna 'bēfi nge'ä bi 'rakagi ra nzaki, ra ts'edi, ra mfädi ne ra mfeni da juata ma nsadi. Nehe nge'ä bi 'rakagi ma hñäki ra Hñähñu, ra ngehna ga pädi ma'ra ya t'ot'e.

A Dios por haberme dado la salud, las fuerzas, el conocimiento y la capacidad para culminar mis estudios. También por el hecho de haberme dado una forma distinta de ver el mundo, a través de mi lengua, el hñähñu.

AGRADECIMIENTOS

Quiero expresar mi profunda gratitud primeramente a Dios, porque Él es el origen y la razón de todo en mi vida.

A mí amada y querida esposa Kesia por su incansable apoyo, motivación y respaldo para alcanzar este objetivo. A mis hijas Mahetsi y Hyatsi que con su ternura y amor me impulsaron a continuar en los momentos difíciles.

A mis padres quienes son mi motor y mi mayor inspiración, que, a través de su amor, paciencia, buenos valores, me han ayudado a trazar mi camino. A mis hermanos, en especial a Verónica, por su apoyo.

Finalmente quiero expresar mi más sincero agradecimiento a todos mis maestros y sinodales que me acompañaron en esta etapa, aportando a mi formación tanto profesional y como ser humano.

ÍNDICE GENERAL

| | |
|--|----|
| ÍNDICE DE FIGURAS..... | 10 |
| ÍNDICE DE TABLAS..... | 11 |
| RESUMEN..... | 12 |
| ABSTRACT..... | 13 |
| PRESENTACIÓN..... | 14 |
| I. DIAGNÓSTICO..... | 17 |
| II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA..... | 26 |
| III. ANTECEDENTES DEL PROBLEMA..... | 30 |
| IV. JUSTIFICACIÓN..... | 34 |
| V. OBJETIVOS..... | 38 |
| V.1 Objetivo General..... | 38 |
| V.2 Objetivos Específicos..... | 39 |
| I. APORTES DE LA LITERATURA..... | 40 |
| VI.1 El Lenguaje: De la Tradición Oral y la Pictografía de las Lenguas Indígenas a la Escritura..... | 40 |
| VI.1.1 Esbozo Histórico del Hñähñu..... | 41 |
| VI.1.2 Diversidad Lingüística..... | 44 |
| VI.2 La Educación a Distancia..... | 46 |
| VI.2.1 Elementos de la Educación en Línea..... | 48 |
| VI.2.2 Enseñanza y Aprendizaje en Línea..... | 51 |
| VI.3 Teorías del Aprendizaje..... | 55 |
| VI.4 El Aprendizaje de Idiomas..... | 59 |
| VI.4.1 El Autoaprendizaje de Idiomas Mediada por Tecnologías..... | 60 |
| VI.4.2 Estilos de Aprendizaje..... | 62 |

| | |
|---|-----|
| VI.5 Sistemas de Gestión del Aprendizaje | 64 |
| VI.5.1 Servicios y Herramientas Básicas de un Sistema de Gestión de Aprendizaje | 65 |
| VI.6 Ambientes Virtuales de Aprendizaje | 65 |
| VI.6.1 La Plataforma Educativa Moodle | 67 |
| VI.7 Cursos en Línea | 69 |
| VI.7.1 Fundamentos Básicos de los Cursos en Línea | 70 |
| VI.8 Diseño Instruccional y Modelos de Diseño Instruccional..... | 71 |
| VI.8.1 El Modelo ADDIE..... | 72 |
| VI.9 Materiales Didácticos Digitales | 74 |
| VI.10 La Evaluación del Aprendizaje..... | 76 |
| VI.10.1 Principales Características de la Evaluación..... | 77 |
| VI.10.2 Instrumentos de Evaluación para la Educación en Línea..... | 78 |
| VII. PROCEDIMIENTO DE ELABORACIÓN DEL CURSO EN LÍNEA “RESCATANDO MIS RAÍCES” | 81 |
| VII. 1 Fase de Análisis | 81 |
| VII. 2 Fase de Diseño | 82 |
| VII. 3 Fase de Desarrollo | 83 |
| VIII. EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA HÑÄHÑU DEL VALLE DEL MEZQUITAL A TRAVÉS DEL CURSO EN LÍNEA “RESCATANDO MIS RAÍCES” DIRIGIDO A USUARIOS DE LOS CENTROS DE AUTOAPRENDIZAJE DE IDIOMAS DE LA UAEH..... | 84 |
| VIII. 1 Generalidades | 84 |
| VIII. 2 Guías Didácticas | 99 |
| VIII. 3 Recursos Didácticos | 116 |
| VIII. 4 Curso en Plataforma..... | 129 |

| | |
|--|-----|
| IX. ESTRATEGIAS DE IMPLEMENTACIÓN..... | 130 |
| X. ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN..... | 132 |
| XI. CONCLUSIONES..... | 138 |
| XII. REFERENCIAS | 140 |
| ANEXO 1 Cronograma | |
| ANEXO 2 Recursos | |
| ANEXO 3 Cuestionario | |

ÍNDICE DE FIGURAS

| | |
|--|-----|
| Figura 1. Población interesada en aprender el hñähñu..... | 19 |
| Figura 2. Lenguas en peligro. | 32 |
| Figura 3. Preferencia de modalidad educativa | 35 |
| Figura 4. Preferencia de material didáctico | 37 |
| Figura 5. Material didáctico para la introducción al abecedario hñähñu | 119 |
| Figura 6. Página web | 119 |
| Figura 7. Material didáctico para el aprendizaje de saludos y despedidas | 120 |
| Figura 8. Material de explicación presente simple afirmativo | 120 |
| Figura 9. Mapa mental sobre la lengua y cultura hñähñu | 121 |
| Figura 10. Mapa mental de descripción de lugares | 121 |
| Figura 11. Presentación electrónica para la descripción de personas | 122 |
| Figura 12. Video sobre saludos y despedidas | 122 |
| Figura 13. Infografía de vocabulario de idiomas..... | 123 |
| Figura 14. Presentación prezi descripción y comparación de lugares | 123 |
| Figura 15. Blog | 124 |
| Figura 16. Audio | 124 |
| Figura 17. Cuadro comparativo de cosas..... | 125 |
| Figura 18. Actividades Educaplay | 126 |
| Figura 19. Lista de cotejo..... | 127 |
| Figura 20. Rúbrica | 127 |
| Figura 21. Examen..... | 128 |
| Figura 22. Autoevaluación | 128 |
| Figura 23. Coevaluación | 129 |
| Figura 24. Curso en plataforma Moodle | 129 |
| Figura 25. Estrategias de implementación | 130 |

ÍNDICE DE TABLAS

| | |
|--|-----|
| Tabla 1. Matriz FODA | 24 |
| Tabla 2. Reportes de Censos de Población | 33 |
| Tabla 3. Información general del curso | 84 |
| Tabla 4. Objetivos | 86 |
| Tabla 5. Competencias Genéricas | 88 |
| Tabla 6. Metodología | 94 |
| Tabla 7. Metodología de evaluación | 96 |
| Tabla 8. Guías didácticas..... | 99 |
| Tabla 9. Materiales didácticos..... | 116 |
| Tabla 10. Guía para evaluar el Curso 1 de Hñähñu I en línea..... | 133 |
| Tabla 11. Guía para evaluar al asesor del Curso 1 de Hñähñu I en línea | 136 |

RESUMEN

El estado actual de las lenguas indígenas de México es una cuestión que preocupa a diversas organizaciones estatales, nacionales e internacionales; reflejado a través de distintas iniciativas, tratados, recomendaciones y leyes que pugnan por la defensa de las lenguas originarias, ante el riesgo latente de extinción de una parte del patrimonio cultural inmaterial de nuestro país.

De manera más específica, la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH), a través de Plan de Desarrollo Institucional (PDI) 2018-2013, plantea la implementación de programas de estudio de lenguas indígenas en distintas modalidades. Siguiendo esta línea, se desarrolló una propuesta pedagógica digital en modalidad *e-learning*, configurada en la plataforma *Moodle* bajo el enfoque cognitivo constructivista del aprendizaje para desarrollar competencias comunicativas del hñähñu nivel A1 curso 1, dirigido a los usuarios de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas de la UAEH.

El presente proyecto pretende ser un medio de difusión de la lengua hñähñu, por medio de una propuesta pedagógica digital; es decir, un modelo de enseñanza aprendizaje, soportado y mediado por las nuevas tecnologías, en la que se fomenta principalmente la auto instrucción y la construcción propia del conocimiento. Sistema que permite superar las barreras de tiempo y espacio entre el alumno, asesor o tutor y recursos educativos.

Esta propuesta formativa y cultural se desarrolló en el marco de la Maestría en Tecnología Educativa de la UEAH, en ella se establece el origen de la intervención, el fundamento teórico, la metodología, la descripción de la elaboración del curso según el modelo ADDIE de diseño instruccional, así como el producto. De igual forma se determinan las estrategias de implementación y evaluación, las cuales se pretenden llevar a cabo en el segundo semestre de 2019 como prueba piloto y a partir de los resultados, realizar las adecuaciones pertinentes y así ofertar un curso de calidad.

Palabras clave:

Hñähñu, educación, e-learning, TIC, autoaprendizaje, idiomas

ABSTRACT

The current status of the Mexican indigenous languages is a concern that worries different state, national and international organizations, reflected through diverse initiatives, agreements, recommendations and laws that advocate for their protection in the face of the latent risk of extinction of part of the intangible cultural heritage of Mexico.

More specifically, the Autonomous University of Hidalgo State, (UAEH), through its Institutional Development Plan, (PDI) 2018-2013, lays out the need for the implementation of a native languages syllabi in different systems. According to this position, a digital pedagogical proposal in e-learning mode was developed and uploaded to the Moodle platform, following the cognitive and constructivist learning approach in order to develop communicative competences of level A1 course 1 of Hñähñu, intended mainly for users of the Self-learning Language Center of the UAEH.

This project aims to be a means of dissemination of the Hñähñu language, through a digital pedagogical proposal; that is, a teaching learning model supported and mediated through new technologies, in which self-instruction and the construction of knowledge is promoted. This system allows to overcome time and space barriers among the learners, learning resources and the counsellor or tutor.

This formative and cultural proposal was elaborated within the framework of the Educational Technology Master's Degree, from the UEAH, in which the rationale of my contribution, the theoretical basis, the methodology, the detailed description of the course elaboration as well as the final product are defined according to the ADDIE model of instructional design. Furthermore, the implementation and evaluation strategies are outlined and will be carried out during the second semester of 2019 as a trial course, and based on these results, appropriate adjustments to the language program will be made in order to provide a high-quality course in the UAEH.

Keywords: Hñähñu, education, e-learning, ICT, self-learning, languages

PRESENTACIÓN

La UNESCO (2018) en su interés por la riqueza cultural del país a través de las lenguas y culturas originarias de México, entre otros tratados, leyes e instituciones nacionales e internacionales, tales como la Carta de las Naciones Unidas, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales, el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, la Declaración y el Programa de Acción de Viena, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas, la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos, el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI), la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas (CDI), así como la Secretaría de Educación Pública de Hidalgo (SEPH), a través del Centro Estatal de Lenguas y Culturas Indígenas (CELCI); han reconocido la necesidad imperante de adoptar medidas en el orden local, nacional e internacional.

Dichas disposiciones tienen como objetivo la conservación, revitalización y promoción de las lenguas y culturas indígenas, ante la muerte inminente de algunas de ellas; tal y como sucedió con el ixcateco, el kiliwa, el cucapá, el pápago o el kaqchikel, el ayapaneco y el tuzanteco o el awakateo, por mencionar algunos. La muerte de cada una de las lenguas representa una irrecuperable pérdida de conocimientos únicos sobre el mundo, su interpretación y la comprensión de este (Pastrana 2012). En el caso del hñähñu de la Región del Valle del Mezquital del Estado de Hidalgo, tampoco es muy alentador el horizonte, ya que según la clasificación de la UNESCO (2018), en concordancia con las cifras oficiales del Instituto Nacional de Estadística y Geografía (INEGI), ésta se encuentra en peligro de extinción. Esta categorización hace referencia cuando la población deja de hablar un idioma y transmitirla a otras generaciones.

Cabe señalar que, para algunos sectores de la población actual, este fenómeno es indistinto (Hernández y Maya, 2016), no obstante, ésta es una situación que afecta no únicamente a las sociedades indígenas, sino a todo nuestro estado y aún más, a nuestro país en general, por la ruptura en la transmisión intergeneracional de los valores, diversidad cultural y lingüística de civilizaciones antiguas.

La Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo (UAEH) mediante sus diversos Planes de Desarrollo Institucional (PDI), preocupada por el fomento de las lenguas y culturas indígenas nacionales, ha buscado la generación de programas institucionales académicos para la enseñanza aprendizaje de éstas. A pesar de dichos esfuerzos, no se ha desarrollado una propuesta académica para la lengua hñähñu.

Es por ello, que el presente proyecto tiene el propósito de ser un medio de promoción al mantenimiento lingüístico y cultural de esta lengua. Más aún, busca innovar la adquisición de conocimientos del hñähñu mediante el uso de las tecnologías para su enseñanza y aprendizaje, en primer lugar, en la UAEH y posteriormente a la sociedad en general.

Esta propuesta pedagógica digital, sobre el aprendizaje de la lengua hñähñu del Valle del Mezquital, a través del curso en línea “Rescatando mis raíces”, pretende impactar principalmente a la población estudiantil de esta casa de estudios, a través de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas (CAI) de la UAEH; para desarrollar competencias comunicativas en los interesados en aprender esta lengua, así como la oportunidad de reforzar dichas habilidades entre quienes ya lo hablan. Sin embargo, su alcance no se ve limitado a un contexto local, sino que tiene el potencial de incidir a nivel estatal, nacional e incluso internacional; al ser éste un medio de fomento de reconocimiento al bilingüismo, el plurilingüismo, la multiculturalidad y la riqueza de patrimonio cultural y lingüístico del estado de Hidalgo y del país.

El desarrollo del presente proyecto con orientación profesional está basado en la línea de aplicación innovador del conocimiento, que comprende la aplicación didáctica de las Tecnologías de Información y Comunicación (TIC) para el diseño y desarrollo de ambientes de aprendizaje - entornos educativos virtuales, cuyo alcance incorpora una propuesta de mejora, con diseño y desarrollo del proyecto, sin su instrumentación.

Para la intervención en este proyecto, en primer lugar, se presenta un diagnóstico de la situación actual de la lengua hñähñu en el contexto de la UAEH, el estado y

del país; en el que se identificaron y se analizaron las fortalezas, oportunidades, debilidades y amenazas (FODA) de desarrollar un curso en línea para la enseñanza aprendizaje de la lengua mencionada.

El siguiente apartado presenta los antecedentes y la problemática identificada, así como algunas de las principales causas que han contribuido al problema mencionado. En cuanto a la justificación, señala la importancia que tiene el fomento, la transmisión y preservación de conocimientos y elementos culturales de las lenguas indígenas, el impacto de las TIC en el proceso de enseñanza aprendizaje, así como el alcance del proyecto y su viabilidad.

Posteriormente se registra el objetivo general y los objetivos específicos del proyecto. Por otro lado, el apartado de los aportes de la literatura enuncia y define los principales conceptos que fundamentan el producto desarrollado, tales como la trascendencia de la diversidad lingüística en la sociedad, los principios, fundamentos y elementos de la enseñanza aprendizaje de la educación a distancia, la gestión del aprendizaje en entornos virtuales, las teorías de aprendizaje que la soportan, el factor de los recursos didácticos, así como la influencia de la evaluación.

De igual forma, se definió la metodología utilizada para la realización del proyecto, seleccionándose el modelo ADDIE. En este contexto se elaboraron las guías de estudio organizadas con la secuencia didáctica de inicio, desarrollo y cierre. Se desarrollaron la totalidad de los materiales didácticos de aprendizaje, de propia autoría, así como los instrumentos de evaluación. Además, se describen las estrategias de implementación y de evaluación del proyecto. Para finalizar, se presentan las conclusiones del trabajo realizado.

I. DIAGNÓSTICO

La lengua, no es solo un medio de comunicación, sino que nos distingue, nos da una identidad cultural de pensamiento, ideas, y conocimiento del mundo; es un pilar esencial al construir nuestra identidad propia y formarnos un sentido de pertenencia, ya que cada una aporta un sistema de valores, filosofía y cultura. En nuestro país, la gran mayoría de mexicanos hablamos el español, pero nuestra riqueza cultural se extiende mucho más allá con las lenguas indígenas, que según el atlas de la UNESCO (2010) existen un total de 143.

Sin embargo, las condiciones sociales, económicas y políticas del país, han contribuido a que las lenguas indígenas de México se vean minadas año tras año, lo que deriva en que, de las 143 lenguas según la UNESCO, solo sobreviven 68 de ellas, de las cuales 38 se encuentren en peligro de extinción, es decir, más del 50% de las lenguas originarias del país pueden extinguirse dentro de algunos años. Al mencionar que una lengua está en peligro de extinción se refiere a que las nuevas generaciones de niños ya no las aprenden como lenguas maternas en sus hogares. Entre ellas, se encuentra el hñähñu del Valle del Mezquital del estado de Hidalgo, que de acuerdo con el Censo de Población y Vivienda del INEGI (2010), la población de 3 años y más que hablaba esta lengua ascendía a un total de 115,869 hablantes, pero según los reportes de la Encuesta Intercensal del INEGI (2015) existía un total del 109,507, lo que representa un detrimento del 5.49% de hablantes. La extinción de ésta no solo supondría una pérdida irreparable de conocimientos históricos, culturales y ecológicos únicos, sino también una parte de nuestra esencia como mexicanos.

Por lo anterior, es emergente detener el declive de hablantes de esta lengua que según el Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales del Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) se concentran principalmente en los siguientes municipios del estado de Hidalgo: Actopan, Ajacuba, Alfajayucan, Almoloya, Atitalaquia, Atotonilco el Grande, Calnali, Cardonal, Chapulhuacán, Chilcuautla, Cuautepec de Hinojosa, Eloxochitlán, Francisco I. Madero, Huasca de Ocampo, Huichapan, Ixmiquilpan, Jacala de Ledezma, Metepec, Meztlán, Mixquiahuala de

Juárez, Nicolás Flores, Pacula, Progreso de Obregón, San Agustín Tlaxiaca, San Bartolo Tutotepec, San Salvador, Santiago de Anaya, Tecozautla, Tasquillo, Tepeapulco, Tepehuacán de Guerrero, Tepeji del Río de Ocampo, Tepetitlán, Tezontepec de Aldama, Tlahuiltepa, Tula de Allende, Zempoala y Zimapán, sin descartar los municipios de la zona metropolitana de Pachuca, debido a la migración en busca de mejores oportunidades de desarrollo profesional y de vida.

Esta problemática no ha sido ajena a las autoridades competentes, y en específico, la UAEH que a través a la Dirección de Educación Continua se dio a la tarea de ofertar cursos de la lengua Hñähñu hasta el año 2010. Sin embargo, éstas se dejaron de brindar en virtud de la poca demanda y la falta de personal para cubrir dicha necesidad.

Como asesor de la Dirección de Autoaprendizaje de Idiomas (DAI) y aunada la experiencia docente tanto de la lengua inglesa como de la lengua hñähñu en la UAEH, se ha identificado como un área de oportunidad el fomentar el aprendizaje de esta lengua y así desarrollar competencias comunicativas. Al no contar con datos precisos sobre la población interesada en aprender y/o reforzar esta lengua indígena, se procedió a la aplicación de un cuestionario para conocer la aceptación que dicho curso tendría entre los estudiantes de esta casa de estudios.

A continuación, se muestra el porcentaje de alumnos que manifestaron tener el deseo de aprender y/o reforzar sus conocimientos de esta lengua, mediante el cuestionario que se aplicó a 71 usuarios del área de lectura, computo, apoyo gramatical y expresión oral de autoaprendizaje del Instituto de Ciencias Económicas Administrativas de la UAEH, utilizando el muestreo no probabilístico por conveniencia.



Figura 1. Población interesada en aprender el hñähñu.

Específicamente, se ha identificado que actualmente dentro de la UAEH no existe propuesta pedagógica ni material didáctico digital alguno para el aprendizaje de esta lengua debido a que los cursos que se impartieron en el pasado fueron de manera presencial con un enfoque meramente oral y expositivo. Muestra de ello, es que de los 71 encuestados, más del 95% no conocen ningún recurso didáctico para el aprendizaje del hñähñu. Es por ello, que la presente propuesta, no solo coadyuvaría en su reforzamiento entre quienes a lo hablan sino también en su fomento, incluyendo así el reconocimiento al bilingüismo, el plurilingüismo, la multiculturalidad y la riqueza de patrimonio cultural y lingüístico del estado y del país.

En el presente proyecto, se presenta una propuesta pedagógica digital en el que se explotan las características de la educación en línea para desarrollar competencias comunicativas del hñähñu nivel A1 curso 1, dirigido a usuarios de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas de la UAEH. Al incluir el uso de las TIC, es posible que los alumnos interesados, sin esperar a que se cubra cierto número de participantes, aprendan o refuercen sus conocimientos del hñähñu sin necesidad de que un docente imparta clases de manera presencial. De igual forma, ayudará a englobar

la diversidad de los estilos de aprendizaje de los estudiantes y auxiliará a potenciar las ventajas educativas que éstas ofrecen, tales como los que menciona la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO, 2013).

- Fortalecer la colaboración, la creatividad y la distribución más justa del conocimiento que contribuya a una educación más equitativa y de calidad para todos.
- Alcanzar niveles más elevados de desarrollo.
- Reducir los obstáculos tradicionales, especialmente del tiempo y la distancia.
- Constituir nuevas conversaciones, estéticas, narrativas, vínculos relacionales, modalidades de construir identidades y perspectivas sobre el mundo.

Al respecto, Marqués (2012) también resalta que las TIC se han constituido en instrumentos interactivos y recursos cognitivos para el aprendizaje, ya que éstas inciden de manera significativa en todos los niveles de la educación actual. Tomando todo esto en consideración, es imperante la introducción de una nueva cultura de alfabetización digital, combinando así la riqueza cultural de esta lengua y la cultura digital.

Para ello, se persigue que a través del diseño de la propuesta pedagógica para el curso en línea Hñähñu A1.1 se desarrollen competencias comunicativas en los usuarios de los diferentes Centros de Autoaprendizaje de Idiomas, así como a la Dirección de Educación Continua y a Distancia de la UAEH, y de esta forma se fomente esta lengua de manera innovadora mediante el uso de las TIC; de manera específica, mediante la plataforma educativa *Moodle*.

Para analizar a detalle la situación del entorno donde se ha detectado la situación problemática, así como los riesgos y oportunidades de solución existentes, se realizó el siguiente análisis FODA:

Fortalezas

- ✓ Se ha detectado a través de la convivencia con estudiantes hablantes nativos de esta lengua, al informarles del peligro que corre el hñähñu, tienen un ferviente deseo por reforzar sus conocimientos y habilidades comunicativas de la lengua y la cultura de la que se son parte. Del cuestionario aplicado, el 86% de la población, considera importante hablar una lengua indígena; entre las razones que expresan, el 60% indicaron que la razón principal es el fortalecimiento de la cultura, mientras que el 28% enfatizaron la importancia de rescatar las raíces mexicanas.
- ✓ Del mismo modo, parte de la comunidad estudiantil de la UAEH, así como de la población en general, han expresado su interés por aprender la lengua antes mencionada; debido a que, durante sus prácticas profesionales, residencia o servicio social, se enfrentan al desafío de comunicarse efectivamente con hablantes nativos del hñähñu que no hablan el español. A pesar de que el 59% de la población encuestada no tiene claro si el hablar una lengua indígena le favorecería en su vida profesional, el 16% ya se ha visto involucrado en una situación en la que les ha sido necesario hablar el hñähñu.
- ✓ Por otro lado, en cuanto al diseño del programa educativo, el ser de formación docente en la Enseñanza de la Lengua Inglesa brinda la capacitación necesaria para su realización, pues no solo con el conocimiento de la lengua, sino con metodología, teorías y estrategias inherentes a la docencia; además, de que se cuenta con experiencia docente tanto del inglés como del hñähñu.
- ✓ En lo tocante a la enseñanza aprendizaje en modalidad virtual, es en esta Maestría en Tecnología Educativa en donde se han obtenido los conocimientos y práctica necesaria para poder desarrollar las habilidades de análisis, diseño, desarrollo e implementación educativa en la modalidad *e-learning* que implica este proyecto.
- ✓ Conocimientos en el diseño, desarrollo y administración de un curso mediante la plataforma *Moodle*.

- ✓ Con referencia a la lengua, el ser hablante nativo de la lengua hñähñu del Valle del Mezquital del Estado de Hidalgo y formar parte del Equipo de Traducción Hñähñu en el municipio de Ixmiquilpan del estado de Hidalgo, asegura contar no solo con el dominio necesario de competencias comunicativas de la lengua y con recursos lingüísticos; sino además con capital humano dispuesto a colaborar con el presente proyecto, hablantes nativos con experiencia como traductores y docentes indígenas.

Debilidades

- ✓ La principal debilidad radica en que, al hablar en términos generales, la percepción social que se tiene hacia los hablantes, no solo del hñähñu, sino de cualquier lengua indígena, es negativa e inclusive despectiva en ciertos sectores de la población. Esto implica que, aunado a los esfuerzos por fomentar el aprendizaje de esta lengua y adquisición de competencias comunicativas, es necesario concientizar a la población en general sobre la riqueza cultural que una lengua indígena, así como sus hablantes y cultura representan.
- ✓ Otro aspecto, es la falta de un plan de estudios de la lengua hñähñu.
- ✓ La escritura de esta lengua se encuentra en proceso de estandarización.

Oportunidades

- ✓ Aceptando la premisa de que el enseñar un idioma implica enseñar su cultura, el presente proyecto manifiesta la invaluable oportunidad de dar difusión de la lengua y cultura hñähñu, aprovechando así el entusiasmo que existe de parte de la población por aprender esta lengua. Cabe mencionar que al promover el aprendizaje del hñähñu, se contribuirá a la preservación de dicha lengua y cultura.
- ✓ Del mismo modo, al brindar los medios necesarios para una enseñanza y aprendizaje formal de la lengua antes mencionada, se favorecerá la estandarización de escritura de acuerdo con las Normas de Escritura de la Lengua hñähñu (otomí) de la Secretaría de Educación Pública de Hidalgo

(SEPH) y el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI, 2014) la cual se encuentra actualmente en fase de desarrollo; lo que facilitará futuros pasos en pro de la difusión y preservación de la lengua y cultura.

- ✓ Es importante destacar que, al tratarse de una lengua en peligro de extinción, una propuesta pedagógica a través del modelo *e-learning* para el aprendizaje del hñähñu con material didáctico potencialmente significativo, facilitará el desarrollo de competencias comunicativas en los estudiantes. Dicho proyecto permite tener por primera vez en la UAEH recursos pedagógicos para el fomento y estudio autónomo de dicha lengua.
- ✓ Apoyar a los futuros profesionistas de los distintos campos disciplinares de la UAEH a poder comunicarse con mayor eficacia en situaciones en las que su quehacer profesional requiere el contacto personal con hablantes del hñähñu que no dominan el idioma español.
- ✓ Cuando se hace referencia a hablantes de una lengua indígena, es específicamente eso, hablantes. Es decir, esto no implica que sepan leer o escribir dicha lengua. Por lo cual existe la oportunidad de reforzar sus conocimientos y habilidades de lectura y escritura de dicha lengua entre los hablantes.

Amenazas

Entre los diferentes factores que forman parte de las principales razones por la que el hñähñu está en peligro de extinguirse, se encuentran las que señala Vargas (2017)

- ✓ La población da poca o nula importancia a las lenguas indígenas, incluyendo al hñähñu. La amenaza inminente yace en que la población finalmente no le interese aprender esta lengua y como consecuencia, dentro de pocos años el número de hablantes seguirá reduciéndose.
- ✓ Las políticas educativas del país y la presión social hacia los hablantes de indígenas, han provocado el desuso de esta lengua.
- ✓ Existen dentro de los mismos hablantes, personas a quienes no les interesa perpetuar un legado tan importante como lo es la lengua y cultura hñähñu.

Tabla 1. Matriz FODA

| | | |
|---|--|--|
| <p>Análisis</p> | <p>FORTALEZAS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Manejo de la plataforma <i>Moodle</i>. 2) Dominio de la lengua hñähñu 3) Docente de formación 4) La población estudiantil está interesada en reforzar y/o aprender el hñähñu 5) Personal dispuesto a colaborar | <p>DEBILIDADES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Falta de un plan de estudios 2) Escritura de la lengua en proceso de estandarización 3) Poca promoción de la lengua y cultura hñähñu 4) Percepción negativa hacia las lenguas indígenas. |
| <p>OPORTUNIDADES</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Difusión de la lengua y cultura hñähñu en ambientes virtuales 2) Favorecer la estandarización de la escritura hñähñu. 3) Desarrollar la adquisición competencias comunicativas de esta lengua indígena. 4) Tener por primera vez en la UAEH una propuesta pedagógica digital para el autoaprendizaje del hñähñu | <p>OBJETIVOS ESTRATEGICOS Y ESTRATEGIAS (FO)</p> <ul style="list-style-type: none"> . Difundir la lengua y cultura hñähñu en ambientes virtuales . Favorecer a la estandarización de escritura para fines académicos . Desarrollar una propuesta pedagógica digital en UAEH para el aprendizaje del hñähñu | <p>OBJETIVOS ESTRATEGICOS Y ESTRATEGIAS (DO)</p> <ul style="list-style-type: none"> . Favorecer la estandarización de la escritura hñähñu a través de la propuesta pedagógica digital de aprendizaje . Promover el aprendizaje de la lengua y cultura hñähñu en línea a través de la DAI de la UAEH |
| <p>AMENAZAS</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Poca importancia a la lengua hñähñu 2) Hablantes y no hablantes no tienen interés por aprender y reforzar sus conocimientos de esta lengua | <p>OBJETIVOS ESTRATEGICOS Y ESTRATEGIAS (FA)</p> <ul style="list-style-type: none"> . Promover la propuesta pedagógica de Hñähñu A1 Curso 1 entre los usuarios de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas . Involucrar en el presente proyecto a personas interesadas en fomentar la lengua hñähñu | <p>OBJETIVOS ESTRATEGICOS Y ESTRATEGIAS (DA)</p> <ul style="list-style-type: none"> . Adaptar un programa de estudios para el diseño de la propuesta pedagógica. . Promover el aprendizaje lengua hñähñu entre los estudiantes hablantes y no hablantes de dicha lengua |

Entre las problemáticas mencionadas anteriormente, también se ha identificado la segregación y discriminación racial y etnolingüística en algunos sectores de la población hacia las lenguas indígenas. Estos escenarios son los problemas clave que competen al presente proyecto, y a pesar de arrojar un panorama negativo, se cuentan también con fortalezas que propiciarán el alcanzar los objetivos establecidos.

II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

La principal problemática identificada en el presente proyecto es el estado que guarda la lengua indígena hñähñu, El latente riesgo de extinguirse a mediano plazo, debido a diversas causas. Actualmente se encuentra en peligro de extinción, información que se puede corroborar mediante los datos que arrojan los distintos sistemas de medición de aspectos sociales, nacionales e internacionales. La UNESCO (2019) la ubica entre las 38 lenguas de México que se encuentran en peligro de extinguirse.

De manera más específica, el Censo de Población y Vivienda 2000, reportó que en el estado de Hidalgo había un total de 114,043 hablantes del hñähñu. Según el Censo de Población y Vivienda 2010, esta lengua tenía un total de 115,869 hablantes de 5 años en adelante, lo cual pudiera parecer un logro al verse ligeramente incrementada la cifra en cuestión. Sin embargo, los reportes de la Encuesta Interascal del INEGI 2015, reflejan que existía un total de 109,507, lo que representa una disminución del 5.49% de hablantes entre el año 2010 y 2015.

Este decremento en las cifras refleja el estado de en peligro de extinción, ya que se considera que una lengua se encuentra en peligro cuando se deja de hablarla y transmitirla de generación en generación; para este fenómeno existen varias causas, entre las principales se encuentran el sometimiento, así como la expectativa de disipar la discriminación y la integración al mundo globalizado. (Wright, 1998)

Cabe mencionar que la problemática expuesta previamente, no es una situación de estos últimos años, sino de décadas atrás, Wright, citado en Salazar, A.M., 2014, p. 368. lo describió de la siguiente manera:

Los otomíes, como otros pueblos indígenas en México, están viviendo un momento decisivo en su historia colectiva. Han logrado conservar buena parte de su patrimonio cultural y lingüístico, a pesar de siglos de dominación colonial, de décadas del etnocidio instrumentado por el Estado y de la penetración de la moderna cultura del consumo (1997). Las nuevas generaciones, en muchas comunidades otomíes están perdiendo este patrimonio. Nadie tiene el derecho de pedir a los otomíes u otro grupo nativo que dejen de adaptarse al cambiante mundo contemporáneo. Aun así, es de vital importancia para su supervivencia

como pueblo, que los demás pueblos del mundo les apoyen en su esfuerzo por fortalecer su identidad cultural y su lengua. (1998)

Las causas de esta problemática son de diferente índole, sin embargo, sobresalen las siguientes:

- El cambio al español como lengua materna en los hogares.
- Poca o nula difusión de la lengua.
- Poco interés por las lenguas indígenas en algunos sectores de la población.
- Falta de recursos materiales para reforzar y/o aprender esta lengua.
- Falta de profesores para impartir cursos de hñähñu.
- La falta de respeto por esta lengua indígena.
- Los hablantes no valoran el bagaje cultural que se posee al hablar una lengua indígena.

Una de las principales causas del problema mencionado, se deriva de la falta de interés en aprender o reforzar los conocimientos de dicha lengua, situación que se ha observado principalmente entre los hablantes nativos (Vargas, 2017). Por otro lado, y a pesar de encontrarnos en una sociedad cada vez más inclusiva donde se acepta la multiculturalidad, según un estudio realizado en el 2005 por el Consejo Nacional para Prevenir la Discriminación (CONAPRED) y la Secretaría de Desarrollo Social (SEDESOL), uno de cada cinco mexicanos manifestaron cierto grado de discriminación y rechazo hacia las lenguas originarias de México (Escalante, 2009), y no solo eso, sino que el mismo sistema educativo mexicano y la sociedad aún mantiene de distintas formas de segregación discriminación racial y etnolingüística (Hernández y Maya, 2016).

Para algunos sectores de la sociedad este fenómeno es indistinto, sin embargo, la realidad es otra, se trata de una situación alarmante, debido a que es una problemática que afecta no solo a los hablantes de dicha lengua, sino mejor dicho, a todo nuestro estado y aún más, a nuestro país en general, ya que la desaparición de una lengua representa una pérdida irreparable de conocimientos, cultura y valores sociales de las lenguas indígenas, así como la ruptura de la transmisión intergeneracional de la diversidad cultural, lingüística y el multilingüismo. Como bien

lo menciona Pastrana (2012, p. 289) al desaparecer una lengua “eliminamos maneras distintas de interpretar” el mundo y con ello se pierde la posibilidad de comprender y entenderla mejor.

Este escenario es el problema clave que compete al presente proyecto, por lo tanto, se plantea aquí la posibilidad de contribuir a la adquisición de conocimientos conceptuales, procedimentales, actitudinales y culturales de dicha lengua que permitirá promover, reavivar y preservar la riqueza de la multiculturalidad de nuestro México mediante una propuesta pedagógica digital, es decir un modelo de enseñanza y aprendizaje, soportado y mediado por las nuevas tecnologías. Modalidad educativa en el que se fomenta principalmente la auto instrucción y la construcción propia del conocimiento, donde el alumno es el mayor responsable de su aprendizaje y el docente el facilitador.

Tomando en consideración lo expresado anteriormente, y en paralelo con los objetivos trazados en lo referente a lenguas indígenas a través del PDI 2018-2023 de la UAEH; esta propuesta educativa consiste en un curso en línea desarrollado en la plataforma Moodle para el autoaprendizaje del Hñähñu Nivel A1.1, dirigida principalmente a los usuarios de los CAI de la UAEH.

El presente proyecto se fundamenta principalmente en la teoría cognitiva constructivista del aprendizaje, tanto en su desarrollo como en su implementación; ya que actualmente es necesario llevar a cabo una transformación en el ámbito educativo a fin de preparar a los futuros profesionistas para que triunfen en un mundo competitivo con una infinidad de oportunidades, pero donde pocos alcanzan los estándares requeridos para desenvolverse laboralmente. Los entornos laborales y de vida del siglo XXI demandan mucho más que competencias de conocimientos sino de actitudes y de pensamiento; habilidades que podrán desarrollar mediante una instrucción autónoma.

La habilidad de transitar por estos entornos complejos en la era digital mundialmente competitiva requiere que los estudiantes desarrollen las competencias adecuadas para la vida y para el trabajo, tales como la interacción, la toma de decisiones, compromiso, responsabilidad, aplicación de conocimientos, así como participación

colaborativa y cooperativa. Dichas competencias, pueden ser desarrolladas a través de la educación virtual.

Se ha elegido un ambiente virtual debido a que este sistema permite que la instrucción sea desarrollada, aunque exista una separación de tiempo y espacio entre el alumno y asesor o tutor. Otra gran ventaja para explotar es la posibilidad de promoción masiva para el aprendizaje de la lengua hñähñu.

Por otro lado, la educación a distancia mediante el uso de las TIC contribuye a satisfacer las necesidades y características de aprendizaje en los estudiantes del siglo XXI, predominando el estilo visual entre ellos, tal y como lo expresa Gallardo (2012)

- Procesan imágenes, colores, sonidos y video antes que texto
- Optan por el acceso aleatorio hipervinculado a la información multimedia
- Se conectan a la red de forma simultánea con muchos otros
- Buscan el aprendizaje relevante, activo, útil, al instante y divertido
- Eligen sus propios horarios para el estudio y no necesariamente dentro de un aula
- Utilizan la tecnología para realizar tareas de maneras nuevas y creativas

Por lo anterior, este proyecto de curso virtual hace énfasis en el uso predominante de recursos educativos visuales, tomando en cuenta las características de la población estudiantil de la UAEH.

III. ANTECEDENTES DEL PROBLEMA

La UNESCO (2002) mediante la Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural, recomendó a los Estados Miembros que a través de sus universidades públicas coadyuven al fomento de la diversidad biológica, cultural y lingüística, y que de igual forma alienten el acceso universal a la información de dominio público a través de la red mundial, incluida la promoción de la diversidad lingüística en el ciberespacio.

Como resultado de las afirmaciones y recomendaciones de la UNESCO (2003) sobre la vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas, así como la extinción de más de 40 lenguas indígenas y otras más en peligro, en México se crea el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI) en ese mismo año, con el fin de contribuir a la construcción de una sociedad más justa y equitativa con respecto a las lenguas y culturas de los pueblos indígenas, la cual se planteó, entre otros, los siguientes objetivos teniendo como sustento la Ley General de los Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas:

- Promover no solo la preservación, sino el fortalecimiento y desarrollo de cada una de las lenguas indígenas que se hablan a lo largo y ancho del territorio nacional.
- Promover el fortalecimiento, preservación y desarrollo del conocimiento y disfrute de la gran riqueza cultural de la Nación.
- Asesorar a los tres órdenes de gobierno para articular las políticas públicas que sean necesarias en la materia.

Hasta ahora el estado y las instituciones educativas no han logrado homogeneizar las lenguas indígenas con las TIC para aprovechar las bondades de estas últimas, y poder fomentar la riqueza cultural a través de las tecnologías al alcance de los estudiantes; salvo por algunos insuficientes esfuerzos por promover la enseñanza-aprendizaje de las lenguas originarias del país mediante las TIC. Tal es el caso del material de audio impulsado por la Comisión Nacional para el Desarrollo de los Pueblos Indígenas del Estado de Hidalgo para el curso de “Aprendiendo Hñähñu”, el proyecto de realidad aumentada para aprender a hablar el hñähñu a través del

software “Habla la belleza de tus raíces” que se encuentra en desarrollo por estudiantes del Colegio de Bachilleres del Estado de Hidalgo plantel Cardonal, así como el software “*Uantakua*” para incluir el uso de las tecnologías y favorecer la educación intercultural en educación básica patrocinado por el Centro Estatal de Lenguas y Culturas Indígenas del Estado de Hidalgo.

Con respecto a lo que concierne a nuestra entidad federativa, el Estado de Hidalgo en el año 2005 crea el Centro Estatal de Lenguas y Culturas Indígenas (CELCI) como un órgano adscrito a la SEPH, con la finalidad de fomentar y preservar los conocimientos de las lenguas indígenas, entre las que se encuentra el hñähñu, y bajo la Dirección de Desarrollo Lingüístico se ha fomentado el desarrollo de competencias comunicativas de dicha lengua a través de:

- Cursos de lectoescritura y reflexión.
- Congresos y foros con el objeto de unificar criterios de escritura.
- Diseño y publicación de materiales de apoyo para el aprendizaje y fortalecimiento de la lengua.
- Certificación de Traductores Indígenas.
- Sesiones académicas para el intercambio de experiencias sobre lengua y cultura.

De manera particular, la UAEH crea el Centro de Lenguas Extranjeras el 15 de febrero de 1981, habiendo iniciado actividades en 1978 con la impartición de cursos de inglés. En marzo de 1981 se imparte el primer curso de francés y en septiembre del mismo año el primer curso de italiano. 1987 se crea la Dirección de Educación Continua cuyo objetivo primordial se basó en atender demandas académicas de la población universitaria y de la población en general. Mediante PDI 2006-2010 de la UAEH se buscó fomentar la enseñanza de las lenguas y culturas nacionales, incluyendo la lengua hñähñu. Las principales líneas de acción fueron la promoción mediante la oferta de cursos presenciales de dicha lengua en el periodo mencionado, pero a finales del 2010, se dejaron de ofertar debido a la falta de docentes y baja demanda.

A pesar de dichos esfuerzos, la lengua hñähñu del Valle del Mezquital continúa desvaneciéndose bajo la sombra del mundo globalizado y de la gran mayoría de sus propios hablantes, que no la utilizan ni la fomentan.

El ocaso de una lengua implica entonces una irrecuperable pérdida de conocimientos únicos sobre el mundo y su interpretación. Con base en los reportes de la UNESCO (2010), se puede afirmar que no se ha logrado frenar la inminente reducción de hablantes de la lengua hñähñu; como consecuencia de ello, esta se encuentra en peligro de extinción, tal como lo muestra el Atlas sobre lenguas en peligro de extinción en territorio mexicano.

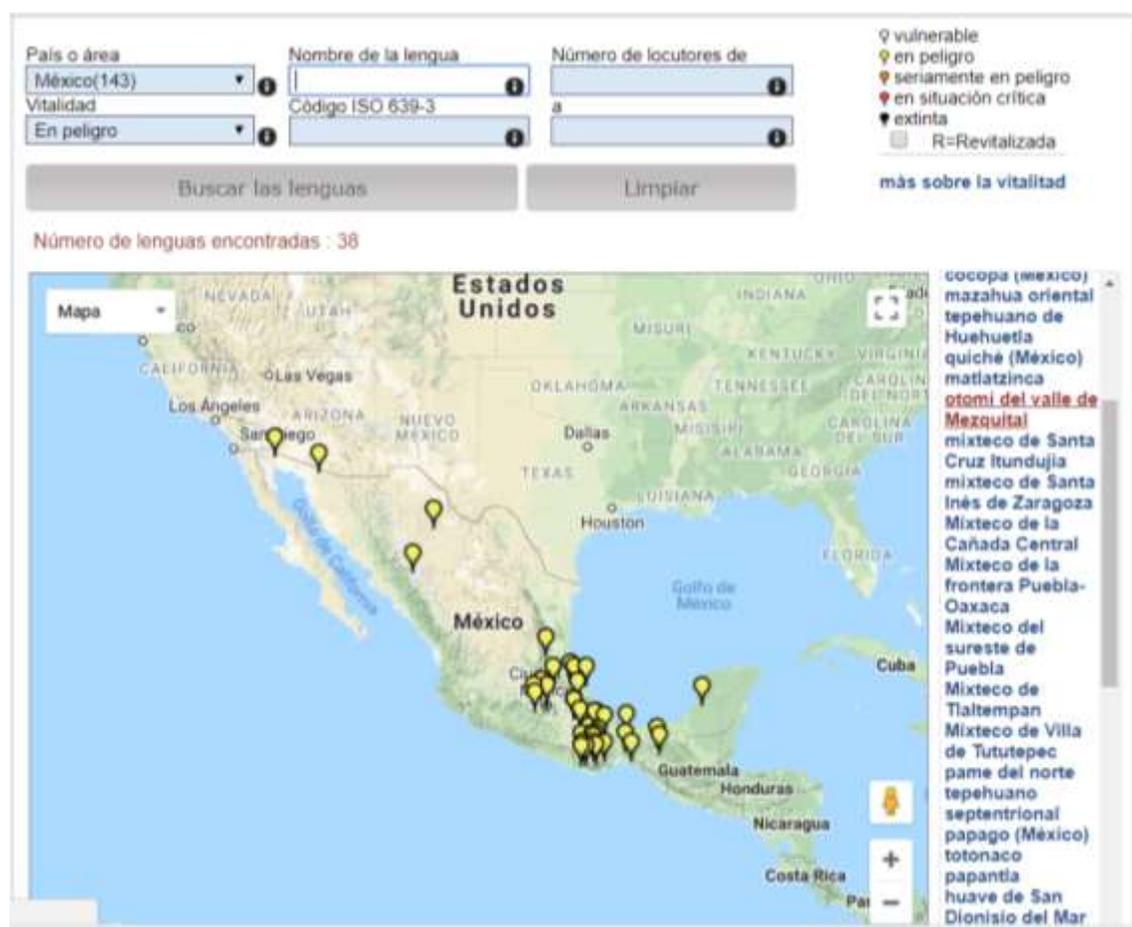


Figura 2. Lenguas en peligro. UNESCO (2010). Atlas UNESCO de las lenguas del mundo en peligro. Recuperado de <http://www.unesco.org/languages-atlas/index.php?hl=fr&page=atlasmap>

De manera más precisa, los informes del INEGI arrojan datos al respecto. En la siguiente tabla se muestran los resultados de un comparativo de tres censos

realizados por el INEGI con respecto al número de hablantes del hñähñu y claramente se observa una disminución de la población hablante de esta lengua.

Tabla 2. Reportes de Censos de Población

| Censo General de Población y Vivienda INEGI (2000) | Censo de Población y Vivienda INEGI (2010) | Encuesta Interenal del INEGI (2015) |
|--|--|-------------------------------------|
| 114,043 | 115,869 | 109,507 |

Nota. Adaptado de INEGI. (2017). Recuperado de <http://www.inegi.org.mx/>

El estado en el que se encuentra la lengua hñähñu del Valle del Mezquital, es en parte, producto de una mala coordinación entre los hablantes, las dependencias de gobierno e instituciones para fomentar la enseñanza y aprendizaje de dicha lengua. No obstante, instituciones como la UAEH, preocupada por la problemática retomó está situación al plantear, dentro del PDI 2018-2023, la generación de nuevos programas de lenguas indígenas y así fomentar la diversidad cultural y lingüística; teniendo como políticas la creación e implementación de escenarios multiculturales a través de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas para la adquisición de las habilidades comunicativas.

IV. JUSTIFICACIÓN

A través de diversos tratados internacionales, tales como la Carta de las Naciones Unidas, el Pacto Internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales y el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos, así como la Declaración y el Programa de Acción de Viena, en busca de la protección de los derechos humanos a nivel mundial y la eliminación de todas las formas de discriminación, se establece la importancia fundamental del derecho de todos los pueblos a la libre determinación política y libre desarrollo económico, social y cultural. Por otro lado, la Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas dice en su artículo 13 “Los pueblos indígenas tienen derecho a revitalizar, utilizar, fomentar y transmitir a las generaciones futuras sus historias, idiomas, tradiciones orales, filosofías, sistemas de escritura y literaturas, y a atribuir nombres a sus comunidades, lugares y personas, así como a mantenerlos”. (U.N, 2006, p.7)

En México, la Constitución Política de los Estados Unidos Mexicanos (1917) establece en el Artículo 2 párrafo A fracción IV, reformada el año 2016, el reconocimiento y la garantía a los derechos de los pueblos y las comunidades indígenas a la libre determinación y autonomía para “preservar y enriquecer sus lenguas, conocimientos y todos los elementos que constituyan su cultura e identidad”. De igual forma la Ley General de Derechos Lingüísticos de los Pueblos Indígenas (2003) en sus artículos 11 y 12 establecen lo siguiente:

ARTÍCULO 11. En los niveles medio y superior, se fomentará la interculturalidad, el multilingüismo y el respeto a la diversidad y los derechos lingüísticos.

ARTÍCULO 12. La sociedad y en especial los habitantes y las instituciones de los pueblos y las comunidades indígenas serán corresponsables en la realización de los objetivos de esta Ley, y participantes activos en el uso y la enseñanza de las lenguas en el ámbito familiar, comunitario y regional para la rehabilitación lingüística.

Actualmente, existen instituciones que han impartido o imparten clases para enseñar o reforzar el hñähñu, tales como la UAEH y las instituciones de Educación

Básica de la SEPH, no obstante, los hablantes de dicha lengua siguen a la baja. En particular, la presente propuesta impactará principalmente a la comunidad estudiantil de la UAEH que deseen reforzar sus conocimientos y competencias comunicativas de esta lengua, así como a los no hablantes, la oportunidad de aprender esta vasta lengua y cultura.

De la población encuestada, el 63% manifiesta una preferencia por un curso presencial, sin embargo, como se planteó anteriormente, la falta de docentes imposibilita ofertar cursos de esta modalidad en la UAEH. Es por ello, que se plantea la presente propuesta pedagógica en línea.



Figura 3. Preferencia de modalidad educativa

Cabe señalar que el impacto de este proyecto no se limita a la comunidad estudiantil de la UAEH o la región del Valle del Mezquital del estado de Hidalgo antes mencionada, sino que abarca a la sociedad en general; buscando contribuir al rescate, fortalecimiento y fomento la lengua y la cultura Hñähñu, parte de nuestra riqueza cultural mexicana.

Según recientes estudios hechos sobre lenguas indígenas, la extinción de éstas desencadenan un “impacto negativo sobre la conservación de la biodiversidad”

(UNESCO, 2017) esto debido a que hay una estrecha relación de una lengua con el conocimiento del entorno. Los esfuerzos del estado para la conservación de la biodiversidad de los pueblos indígenas no tienen el mismo efecto si no se procura el fomento, el fortalecimiento y la conservación de las lenguas indígenas de una región, estado o país. Siendo en este caso, el Valle del Mezquital del Estado de Hidalgo.

Por otra parte, el fomento, la revitalización y el rescate de las lenguas indígenas “contribuyen a la diversidad y riqueza de las civilizaciones y culturas, que constituyen el patrimonio común de la humanidad” (U.N, 2006, p. 2). Es por ello, que el presente proyecto pretende colaborar con los esfuerzos a la difusión de esta lengua mediante una propuesta académica para el aprendizaje de dicha lengua y cultura.

Para lo cual es necesario introducir una de las nuevas tendencias de la educación: el aprendizaje a distancia mediante el uso de las Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC), reestructurando así los espacios y tiempos para la educación formal con su aulas, docentes, materias, organización, estrategias y metodologías de enseñanza aprendizaje; misma que la sociedad está demandando, no solo para obtener conocimientos, sino para la adquisición de competencias y actitudes para la vida y el mundo laboral, ya que la educación como tal, es considerada como “el eslabón privilegiado que articula la integración cultural, la movilidad social y el desarrollo productivo” (UNESCO, 2013, p. 14).

En el siguiente gráfico, se muestra la preferencia de material didáctico para el estudio de una lengua que manifestó la población encuestada.

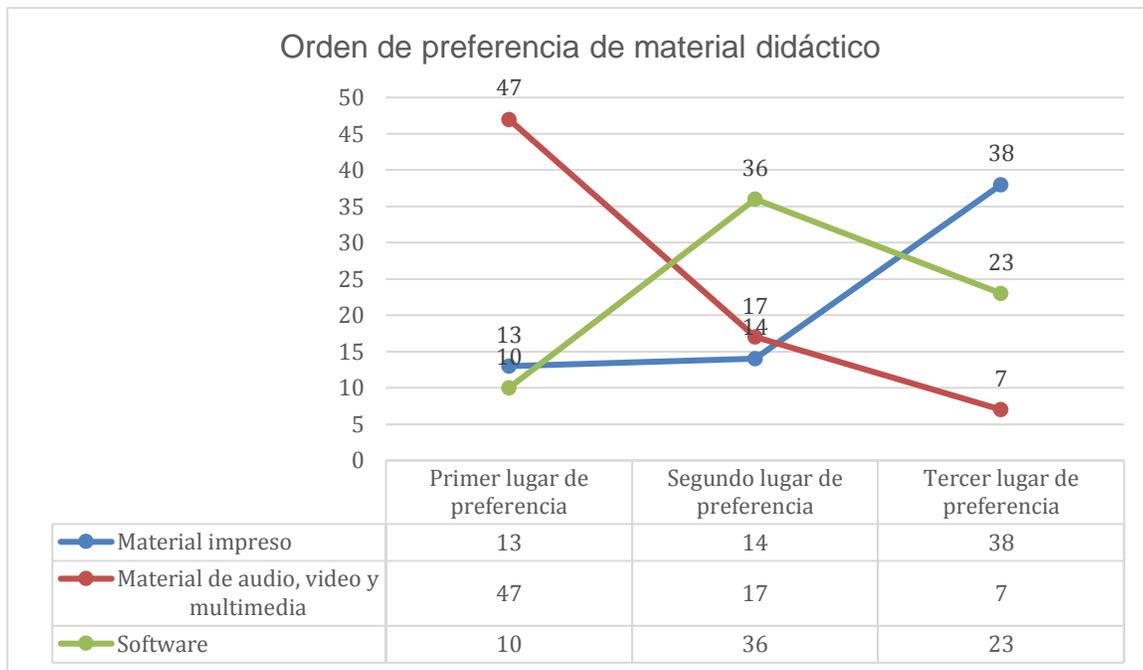


Figura 4. Preferencia de material didáctico

V. OBJETIVOS

V.1 Objetivo General

Desarrollar una propuesta pedagógica digital, modalidad e-learning, configurada en la plataforma Moodle para desarrollar competencias comunicativas del nivel A1 curso 1, dirigido a usuarios de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas de la Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo.

V.2 Objetivos Específicos

1. Analizar los referentes teóricos vigentes respecto a la adquisición de competencias comunicativas de una lengua con el soporte de las TIC para fundamentar el proyecto.
2. Diseñar las estrategias cognitivas y pedagógicas digitales para facilitar el desarrollo de competencias comunicativas, con base en un modelo de educación a distancia.
3. Desarrollar las secuencias instruccionales, los instrumentos de evaluación y los materiales didácticos digitales a través del modelo *e-learning* para el aprendizaje del hñähñu.
4. Configurar el curso en la plataforma y evaluar su funcionalidad técnica.
5. Desarrollar instrumentos de medición para evaluar y garantizar la calidad de la propuesta pedagógica.

I. APORTES DE LA LITERATURA

VI.1 El Lenguaje: De la Tradición Oral y la Pictografía de las Lenguas Indígenas a la Escritura

Los medios de expresión de las lenguas y culturas indígenas de México existieron desde mucho antes de la conquista española, tal es el caso de la tradición oral que comprendía de relatos, narraciones mediante el ciclo de la transmisión repetitiva, el aprendizaje, la acumulación de la información y la memorización. La escasez de fuentes que constaten las transformaciones hace difícil proyectar una reconstrucción de las formas de comunicación distintas al de la tradición oral que fue teniendo de acuerdo a las variables que se ha mencionado.

A pesar de que no existe una clara evidencia de la presencia de un sistema alfabético como las que se generaron durante el periodo de la conquista, sobresale la vasta utilización de la pictografía para el ámbito de la vida política, comercial, social y religiosa durante la época prehispánica, que no es más que la representación de ideas mediante imágenes.

“el papel amate y de agave, la piel de venado, que, según el caso adoptaban la forma de hojas largas y angostas que se enrollaban o se plegaban como acordeón o de grandes superficies que se extendían sobre las paredes para ser expuestas. Sobre aquellas bases los indios pintaban glifos” (Gruzinski, 2016, “La pintura y la escritura”)

Sin embargo, poca evidencia física existe al respecto, ya que durante la colonización y a principios del año 1500, muchos de los archivos históricos fueron quemados; aunando la prohibición de la enseñanza de tradiciones como consecuencia de la evangelización, bajo las sospechas de que estas eran contrarias a la fe. No obstante, hay indicios que sugieren que tanto la tradición oral como la producción de pinturas con tinta roja y negra persistieron durante este periodo. Finalmente, debido a la presión y persecución eclesiástica de la santa inquisición, la mayor parte de la población quedó bajo el control de la colonia española, dedicándose

únicamente a la conservación de “los vestigios de sus orígenes, las pinturas de historias y genealogías que legitimaban su poder” (Gruzinski, 2016, “La pintura y la escritura”).

A pesar de lo anterior, ya con la conquista en su plenitud, los indígenas aún producían. Comenzaron a incluir en los códices y lienzos, nuevos glifos que correspondían a actividades, fechas, objetos e ideas introducidas por los españoles, combinadas con las propias ya existentes; tales como el sistema de numeración vigesimal, esto ante la incapacidad para comunicarse en la lengua española y transmitir la realidad en el idioma español. Finalmente, a partir de los años de 1520 en adelante, comienza la aventura de la lectura y la escritura introducida a los indígenas por los conquistadores, y a su vez, algunos párrocos también emprendieron la labor de aprender las lenguas nativas del territorio conquistado.

Para la década de 1530 los indígenas nobles ya dominaban la lectura y la escritura del latín, sin que con ello suponga que la expresión pictográfica haya desaparecido entre la población, ya que se puede constatar que, durante los tres siglos de dominación, continuó existiendo este medio de comunicación de la información.

VI.1.1 Esbozo Histórico del Hñähñu

¿Cómo se origina, se desarrolla y desaparece una lengua y cultura? ¿Cuál es el papel de la revolución y cambios en los modos de pensamiento, memoria, percepciones, imaginación, comunicación y sincretismo? ¿Cuáles son las modificaciones que generan el tiempo y el espacio? Estas son algunas de las interrogantes que se generan al hablar de una lengua milenaria como lo es el hñähñu.

El origen de esta lengua tiene diversos matices desde la edad prehispánica hasta nuestros días. Se cree que los mexicas le denominaban *Othomítl*, presumiblemente por la ascendencia de sus hablantes de un indígena con este nombre. Otra perspectiva de nombre hacia esta civilización es porque se caracterizaron por ser caminantes y cazadores o flechadores de aves, que viene de los vocablos *ototac* y *mitl*. De ahí que los españoles le llamaran *Otomí*, por la dificultad de pronunciar la

tl. Los nativos de esta lengua se autodenominan ñähñu, que se compone de dos palabras, la primera se encuentra bien definida, ñä que significa hablar, en cuanto a la segunda palabra, existe la posibilidad de que sea hñu posiblemente de tercera lengua, es decir después del náhuatl y chichimeca; o de 'ñu que quiere decir camino, porque eran caminantes este grupo de personas. Sin embargo, la terminología más aceptada actualmente indica que hñu procede de la palabra xiñu que significa nariz, es decir personas que hablan o pronuncian con la nariz, dado que es una lengua ampliamente nasalizada.

Los otomíes, actualmente conocidos como los hñähñu, según algunas crónicas de la Nueva España, fueron un pueblo olvidado, marginado que vivió bajo la sombra de las grandes civilizaciones; pero para la mayoría de las crónicas, esto no fue así, sino que ejercieron un rol trascendental en el desarrollo de otras grandes civilizaciones; ya que según las investigaciones arqueológicas, el legado pictográfico y códices, indican que formaron parte del panorama de los grandes señoríos en la época prehispánica. Su identidad lingüística es muy clara, ya que es posible distinguir las diversas variantes de lenguas que hablan y verificar la ascendencia de ellas, de la familia otopame, que se calcula estuvieron presentes en el centro del país desde el 1200 a.C hasta nuestros días (Wright-Carr, 2005).

Para el periodo del México colonial persisten las evidencias que constatan la presencia y supervivencia de dicha lengua a través de documentos legales como los registros civiles, documentos de compra venta, doctrinas, gramáticas y diccionarios. La composición más temprana que se ha podido rescatar es la obra titulada "Artecilla de la Lengua Othomi" de fray Pedro de Cáceres que según testimonios y registros históricos se considera que fue escrita entre los años de 1542 y 1575 en las regiones otomíes del estado de Querétaro, México e Hidalgo.

A pesar de que el trabajo de Cáceres es el más antiguo, se tiene conocimiento de por lo menos otras tres gramáticas previas: la primera titulada "Arte y doctrina cristiana en lengua otomí" escrita en la primera mitad del siglo XVI por fray Alonso Rangel; "El arte de la lengua otomí", escrita por Pedro Palacios, y la "Gramática de la lengua otomí" de Pedro Palacios, elaborada por Pedro de Oroz y su colaborador

Agustín de la Fuente, ambas escritas en la década 1570, la última probablemente impresa en el año de 1579, las cuales son aún más complejas de leer y comprender (Guerrero, 2007).

Doscientos años más tarde, llegó la publicación de “Reglas de Orthographia, Diccionario, y Arte del Idioma Othomi” de Neve y Molina, publicado en México en 1767; la cual destaca un importante legado de esta lengua, ya que con esta obra se comienza a ver reflejado, de una manera más clara, el lenguaje actual y es posible leerla sin mayores problemas. Posteriormente López Yepes (1826) retoma el trabajo de Neve y Molina (1767) para publicar el “Catecismo en lengua Otomí”, con un vocabulario donde el mismo autor señala las dificultades para el aprendizaje de esta lengua, y la escasez de publicaciones debido a los caracteres y maneras de escribir “y está a mi parecer, es la verdadera causa de que nada, o casi nada se haya publicado hasta ahora en idioma otomí” (López Yepes, 1826, p.8), para lo cual este autor implementó un nuevo alfabeto. Una obra contemporánea en cuanto a la publicación y no así a la fecha de composición, aparece “Luces del otomí” compuesto por un padre de la Compañía de Jesús, data del siglo dieciocho, aunque fue publicado hasta 1893.

De las obras sobresalientes en este idioma del México contemporáneo, que intenta rescatar dicha lengua, se puede citar el diccionario de Hernández & Torquemada (2010) en el que se puede verificar el establecimiento de un alfabeto más completo y sencillo para la lectura y escritura.

La conquista, el periodo de la colonia y la era contemporánea trajeron consigo muchos cambios para las lenguas indígenas, tanto en la forma de hablar como en la representación de la información, esto por el sincretismo y las condiciones sociales que se generaron entre las culturas existentes y la española; no obstante, el hñähñu no ha corrido con el mismo destino que el de las más de 100 lenguas que ya están extintas. Ésta aún prevalece entre las distintas regiones y estados del centro de la República Mexicana, pero con niveles bajos de población hablante.

VI.1.2 Diversidad Lingüística

La diversidad lingüística se refiere al gran número de lenguas que se hablan alrededor del orbe. Salvaguardar éstas, es una de las tareas más complejas de los sistemas educativos de los países. Referente a este tema cabe señalar que el plurilingüismo y el bilingüismo tienen relación al uso de más de una lengua para la comunicación; mientras que se le la designa lengua materna aquella lengua que aprende primeramente un individuo (UNESCO, 2003). Es un hecho innegable que en nuestro país existe lo que anteriormente se ha definido, es por ellos que no se puede retomar la idea en este contexto de que todos somos iguales, en este sentido, no sería coherente tal postura, ya que la diversidad es lo que enriquece el entorno social, cultural y la cosmovisión de una nación. Retomando la reflexión al respecto de Skunabb-Kangas & García (1995) citado en López, L.E., 1997, p. 47.

Un fotógrafo exitoso sabe que para capturar la esencia de múltiples imágenes, se requiere de una variedad de lentes. Aun los lentes granangulares de mayor alcance no pueden captar la complejidad de la realidad. De la misma manera, una persona monolingüe, aun si habla un idioma de amplia comunicación como el inglés, nunca logra acceder al sentido y significado completos y a la comprensión y conocimiento cabales de otros grupos etnolingüísticos -o incluso de su propio grupo...Para incluir la diversidad del mundo en una foto, se requiere de una variedad de lentes. Pero no es suficiente heredar o poder comprar muchos lentes. Un fotógrafo logrado también necesita instrucción adecuada: oportunidades para usar lentes diferentes a fin de crear imágenes múltiples y una visión balanceada y enfocada, así como para aprender cuándo usar un lente u otro o todos.

Es evidente que el multilingüismo y la multiculturalidad son elementos de construcción social, de comunicación y transmisión cultural a las nuevas generaciones. Un problema general con los sistemas educativos, hasta hace algunos años, fue el querer amoldar a todos los grupos minoritarios en un procedimiento en el que no era posible encajar, ante tal situación se les etiquetaba como un problema a todo lo que no entraba en dicho molde. La problemática no es la diversidad de usuarios en un modelo educativo, sino la falta de respuestas de este para responder a las necesidades de los grupos indígenas (López, 1997).

Si bien es cierto que tal actitud no ha sido la total responsabilidad de los docentes, sí ha sido parte fundamental la tradición educativa que amoldó sus métodos y técnicas de enseñanza aprendizaje, así como su visión ante los grupos de lenguas minoritarios del país.

No obstante, con el paso de los años, a finales del siglo XX se tomó un enfoque de inclusión y equidad educativa, pero aún con una clara deficiencia en cuanto a estrategias docentes que respondan a las necesidades de estudiantes bilingües o multilingües, así como para actuar en contextos lingüísticos variados en el proceso de formación, que en muchos casos las lenguas indígenas se han silenciado con la exclusión de éstas como medio de comunicación e interacción. Sin embargo, el plurilingüismo no es un problema, sino un estilo de vida

A pesar de esta marginación, las investigaciones en este campo indican que el bilingüismo, o multilingüismo, aporta ventajas significativas para el proceso de enseñanza aprendizaje de los alumnos, ya que el dominar distintos sistemas lingüísticos está asociado estrechamente a una mayor flexibilidad cognitiva. Un claro ejemplo de ello, han sido los estudios de las décadas de los 90s sobre el aprendizaje de idiomas con alumnos monolingües y alumnos bilingües, en el que se ha llegado a la conclusión que los estudiantes bilingües superan a los monolingües en el nivel de aprendizaje y competencia comunicativa, esto en parte porque el aprender una segunda lengua acrecienta la conciencia metalingüística de las personas, así como el hecho de poseer una mayor gama de estrategias para el aprendizaje y la proximidad entre las lenguas (Fessi, 2015).

Otra de las ventajas de hablar más de una lengua, según estudios realizados es el incremento de la Reserva Cognitiva (RC), término que se refiere a la capacidad del cerebro para soportar los cambios en las estructuras neuronales relacionadas con la vejez y patologías, como la demencia y la enfermedad de Alzheimer. Según González (2013, p. 11) “el bilingüismo puede resultar en el establecimiento de una conexión neural bien integrada que modifica la relación entre la neuropatología y la actuación cognitiva y puede proteger al cerebro de trastornos neurodegenerativos” esto debido a que el bilingüismo en la vida cotidiana propician la práctica de tareas

como el control, la atención, la activación, la motorización, la selección y el intercambio para activar la comunicación en las distintas lenguas.

VI.2 La Educación a Distancia

El constante crecimiento de las sociedades, la falta de infraestructura, la globalización, los avances tecnológicos y el flujo de información existente, han traído consigo nuevos retos y demandas en cada aspecto de nuestra vida, por lo que el ámbito educativo no es una excepción. Ejemplos de esto son la implementación de nuevas estrategias, búsqueda y selección de información, sin dejar de lado la formación de ciudadanos responsables, críticos, autónomos y con valores, en los sistemas en línea.

Cabe señalar que, la comunicación no existe sin información, y a pesar de ello, “informar no es comunicar” (Wolton, 2010, p. 11). Entonces pues, podemos decir que la comunicación no es solo el flujo de datos que se recibe o que se transmite, sino que conlleva una relación mucho más compleja y la conjunción entre el emisor y receptor, lo cual se logra al intercambiar los roles entre ellos.

La educación a distancia (ED) fue considerada hasta hace algunos años como una educación de segundo plano y con una imagen social de poco prestigio, en la que se ponía en duda la calidad educativa de este sistema, no obstante, ha dado un gran salto hasta llegar a considerarse como un modelo educativo con grandes beneficios, lo que ha llevado a muchas instituciones educativas a incursionar en este ambiente, esto debido a que las tecnologías se están convirtiendo en “un elemento clave para el desarrollo y potenciación de la sociedad, impactando a todos los sectores, desde el cultural y económico al educativo” (Cabero, 2016, p. 2).

Entre las definiciones de dicha modalidad, la que más se asemeja a la actualidad es la que propone Simonson (2006, p. 27) que la define como “educación formal, basada en una institución en la que el grupo de aprendizaje se separa y en la que se utilizan sistemas de telecomunicaciones interactivos para conectar a los estudiantes, recursos e instructores”; es decir, un modelo de enseñanza aprendizaje en la que las cuatro variables están presentes, la institución, las TIC, las personas

y los recursos. Todo esto se engloba en un sistema cuyo diseño, implementación y evaluación es asistida por la tecnología y en la que los actores acceden a un entorno virtual para interactuar, compartir experiencias, así como cumplir con objetivos definidos.

En el ámbito de la educación a distancia, podemos decir que el docente debe asegurarse de que no únicamente envíe el mensaje (la información), sino también sortee las diferencias, barreras y condiciones de tiempo espacio, así como las tecnológicas; para establecer un ambiente que propicie la comunicación con el discente. Cabe mencionar que este proceso no es responsabilidad exclusiva del profesor, sino también del alumno; es aquí donde debe darse el antes mencionado intercambio de roles, dando lugar a un proceso cíclico, tanto en la comunicación como en la retroalimentación.

Si bien las tecnologías de la información y la comunicación, comúnmente llamadas TIC, no son la llave maestra para todos los problemas, se han vuelto herramientas esenciales para la enseñanza y el aprendizaje. Para utilizarlas de manera eficaz y eficiente, los docentes necesitan tener una visión del potencial de estas, así como oportunidades de aplicación, capacitación y tiempo para su experimentación. Sólo entonces los maestros podrán ser informados y sentirse seguros del uso de las nuevas tecnologías (Bowes, 2003).

La enseñanza se está convirtiendo en una de las profesiones más difíciles en nuestra sociedad, dado a la revolución científica y tecnológica, que nos obliga a adquirir nuevas habilidades y conocimiento de innovación para desenvolverse con éxito.

Hoy en día la educación a distancia puede facilitar no solo la entrega de conocimiento, sino también el proceso de aprendizaje en sí, y mediante un amplio abanico de opciones que permitirán promover la colaboración interna, internacional y la creación de redes en la educación y el desarrollo profesional.

De hecho, se han presentado cada vez más evidencias de que las TIC pueden ser capaces de proporcionar formas más flexibles y acertadas para el desarrollo

profesional de los docentes, gracias al enramado del Internet, así como de las instituciones que los instruyen. Alrededor de todo el mundo se está experimentando un cambio rápido en la estructura y el contenido de sus métodos de formación.

La combinación de nuevas tecnologías, una pedagogía eficaz y el aprendizaje efectivo, se han convertido en las bases principales de la educación a distancia, es por ello que se ha adoptado este sistema de educación para llevar a cabo la presente propuesta académica por los cambios de paradigma y el impacto que aportaría la conjunción eficaz de ellos en materia educativa.

VI.2.1 Elementos de la Educación en Línea

No se puede negar que los avances tecnológicos fueron impulsados principalmente por los modelos socioeconómicos y políticos de los países, sin embargo, las instituciones educativas que en un principio fueron receptores pasivos, no se están quedando al margen de los cambios que están generando dichas tecnologías, ya que ahora son un factor determinante que están impulsando las transformaciones de las estrategias pedagógicas y didácticas de la educación. Sin embargo, es importante mencionar que es trascendental llevar a cabo una consolidación política para “reestructurar y reformar los sectores institucionales educativos y empresariales del país, de tal forma que ambos interactúen y armonicen en el sistema económico y social” (Berosca, 2013, “Conclusiones,” párr. 9) y así consolidarse como el elemento fundamental para el desarrollo del país.

La revolución que las TIC están provocando en el sector educativo está forzando a un cambio de paradigma inmediato, debido a que las demandas y necesidades de la sociedad digital son totalmente diferentes al de las generaciones del pasado. El rol del profesor necesita dar un giro de una manera drástica, pasar de ser la única fuente y autoridad del conocimiento a ser el mediador y guía del aprendizaje; cambio que ya ha iniciado. En 2007, México, a través de la Secretaría de Educación Pública (SEP) se puso en marcha la Reforma Integral de Educación Media Superior (RIEMS) para satisfacer las demandas y necesidades educativas de la sociedad digital, donde se requiere que los estudiantes adquieran capacidades y

conocimientos que resuelvan situaciones actuales y futuras (Silva, Gómez, y Ortega, 2015).

Al hablar de la educación en línea, indiscutiblemente implica hablar de un sistema de organización y administración educativa diferente al de la educación presencial. Entre sus diferentes dimensiones y elementos que se tomaron en consideración para las estrategias de implementación de esta propuesta educativa, resaltan los siguientes: el alumno, docente, los materiales, las TIC, la pedagogía, así como la administración y gestión tal como lo menciona Flores, López, y Rodríguez (2016).

Docente: La docencia en línea emerge a partir de la proliferación tecnológica, y como tal, se ha estado reinventando con el paso de los años. La instrucción educativa en línea, y más específicamente, el docente, debe ser capaz de liderar académicamente a los estudiantes. Liderazgo que implica, hasta cierto punto, el saber y conocer por dónde y cómo transitar a través de nuevas tendencias educativas; otorgando mayor protagonismo a los estudiantes, para asesorar y gestionar los ambientes de aprendizaje, manteniendo un acceso fluido al trabajo de aprendizaje. Dentro del área de la docencia se desprenden otros elementos que son fundamentales.

Asesor: Camacho (2014) detalla esta función basado en “el modelo Tecnológico Pedagógico Contenido y Conocimiento (TPCN)” (p. 624). Partiendo del orden lógico, es importante destacar como primer elemento esencial el elemento pedagógico, ya que el asesor es quien facilita el aprendizaje de los contenidos, destrezas y procedimientos, además de dinamizar, proponer y diseñar acciones para orientar y crear situaciones que fomenten el estudio independiente, la construcción y la socialización del conocimiento a través de la creación, uso selectivo y atinado de los materiales y medios tecnológicos. La función tecnológica comprende el tener los conocimientos y habilidades para la selección, el manejo y la incorporación de *hardware* y *software* al proceso de aprendizaje, la creación de ambientes y materiales de formación. Todo lo anterior engloba la necesidad de tener pleno conocimiento de los contenidos. Por otra parte, se incrusta también la función social, al ser esta el aspecto que debe encaminar a crear un ambiente de armonía,

así como el potenciar el elemento motivacional entre todos los actores para aminorar los riesgos del aislamiento, así como reforzar las relaciones e interacciones entre los miembros de un grupo.

Tutor: Motiva, orienta e integra al estudiante en el proceso de aprendizaje; canaliza las dudas y problemas del alumno durante su estudio para disminuir su soledad y su desánimo, para así reducir el abandono o bajo rendimiento académico, o como bien lo menciona Silva (2017) para animar, gestionar y moderar con éxito una comunidad de aprendizaje” (p.10).

Especialista en telecomunicaciones y soporte técnico: Personal que tiene a su cargo la administración de la plataforma tecnológica, cumpliendo la función de ofrecer apoyo técnico a los usuarios.

Recursos tecnológicos y educativos: La educación en línea logra un sistema eficaz de interacción e interactividad en el que se producen aprendizajes significativos mediante la selección y el diseño de materiales didácticos, para tal efecto, en el que es posible contar con sistemas de comunicación bidireccional en el proceso de *Feedback* (diálogo didáctico mediado), que puede ser: síncrona o asíncrona. Es decir, esta retroalimentación se puede dar en tiempo real o rompiendo las limitantes de tiempo y espacio.

Infraestructura organizativa y de gestión. La estructura organizacional para impartir la enseñanza a distancia depende en gran medida de la agrupación de los expertos en las diversas áreas, entre las cuales se destacan las siguientes:

- Dirección: Imprescindible para la coordinación administrativa, técnico y académico del programa.
- Conducción del proceso enseñanza aprendizaje: Control de las funciones de docencia, planeación, y/o tutoría, evaluación y seguimiento. “Conformada por diversos especialistas en educación a distancia, tecnología educativa, diseño gráfico y en comunicación y medios técnicos para que realicen las funciones de: diseño instruccional, producción de materiales y comunicación”. (Córica & Hernández, 2015, p. 9).

Alumno: Partiendo de la premisa de que la población estudiantil de las últimas generaciones posee diferentes formas de pensar, de ser, de actuar y de aprender; el estudiante de este modelo educativo según Cabero et al. (2015) debe cumplir con ciertos parámetros principales de conocimientos, capacidades, actitudes, hábitos y conductas como el uso y manejo de las TIC, capacidad de análisis, síntesis, solución de problemas, planificación y gestión del tiempo e información así como habilidades interpersonales que le permita acceder al proceso de formación y enfrentar de manera autónoma el aprendizaje.

La docencia en sí misma es una labor interminable y un proceso de aprendizaje continuo. Sin embargo, el auge de las TIC y la incursión de estas en el sector educativo, han provocado cambios de paradigmas en la enseñanza y el aprendizaje, llegando así a la educación en línea; enfoque en el que se reconfiguran las funciones, los perfiles, las características y las competencias de los protagonistas.

VI.2.2 Enseñanza y Aprendizaje en Línea

La adquisición del conocimiento en ambientes de aprendizaje tradicionales, controlados y generados por los docentes ha permitido el hacer y aprender de una forma poco sustancial, creando así situaciones de conflicto, al inhibir el desarrollo del diseño, evaluación, administración y enriquecimiento del proceso de enseñanza aprendizaje. Como consecuencia de esta problemática, a partir de la década de los 90's se comenzó una exploración nuevos enfoques educativos a través del uso de las TIC, por lo cual hoy podemos contrastar distintas propuestas de aprendizaje relacionadas con los ambientes virtuales para apoyar el desarrollo de la construcción del conocimiento en el que se vea reflejada un aprendizaje significativo, la educación en línea.

Cursos MOOCs

Los cursos abiertos o de libre disposición, cuyo acrónimo en inglés es *Massive Open Online Course* (MOOCs), son aquellos que están dirigidas a un amplio número de participantes, cuya estructura se enfoca principalmente a la enseñanza mediante la superación de pruebas en la que la figura del profesor es prácticamente nula. Estas

se pueden dividir en dos modelos, los c-MOOCs funcionan bajo el enfoque del conectivismo, privilegiando el autoaprendizaje y los x-MOOCs con base en la teoría cognitiva-conductista del aprendizaje, es centrado en el modelo que establece el tutor (Zapata-Ros, 2015).

Cursos en línea

Este tipo de cursos son aquellas que cuentan con una estructura mucho más formal dentro de plataformas educativas en línea, donde se destaca la presencia del profesor o asesor, cuyo rol se ve mayormente reflejada en el diseño y construcción del curso, es decir, una mayor actividad en la entrega y desarrollo de materiales, así como de actividades pedagógicas para el aprendizaje (Zapata-Ros, 2015). De los cuales hay dos tipos

Cursos virtuales

Los cursos virtuales tienen como característica principal la implementación de los contenidos y la administración de un curso determinado en una plataforma tecnológica, que concede un ambiente de aprendizaje digitalizado, con herramientas integradas para la comunicación e interacción entre los alumnos y con el docente, la plataforma también cuenta con herramientas que permite el diseño de evaluaciones de adjuntar tareas o proyectos, y permite al docente organizar a los estudiantes de manera individual y/o colaborativa.

Cursos híbridos

Modelo educativo centrado en el constructivismo, conocido como *b-learning*, debido a la combinación de metodologías pedagógicas entre el modelo presencial y virtual, es decir una convergencia de actividades cara a cara y aquellas mediadas por las tecnologías. Entre sus principales características, se encuentran las que menciona Islas (2015).

- ✓ Flexibilidad en el rol del docente como apoyo al estudiante.
- ✓ Promueve la socialización síncrona y asíncrona.
- ✓ Construcción propia del conocimiento.
- ✓ Uso de múltiples formas de enseñanza aprendizaje.

El conocimiento virtual

Surge de la necesidad del hombre de conocer la verdad y la realidad de las cosas, que depende de las leyes de los mundos virtuales, y la reacción personal a partir de la virtud humana. Estructurado de acuerdo con los parámetros de versatilidad, facilidad de acceso, rapidez de descarga multimedia y ser manipulado con cualquier usuario remoto. No es Internet, sino el saber que existe en Internet y el cómo utilizarlo.

Los principios de una educación en línea según Eyzaguirre, Pérez, Mayta, Ruiz y Álvarez (2004) son el auto aprendizaje, la auto instrucción, la desterritorialización, la descentración, la tecnologización y la sociabilidad virtual.

Metodología de la educación en línea

Con respecto a la metodología se hace referencia al cómo llevar a cabo el proceso de enseñanza aprendizaje dentro de estos escenarios, las cuales se han incorporado al proyecto aquí presentado.

Método sincrónico. Requiere que el emisor y el receptor estén presentes en el mismo momento. Ayuda al alumno que estudia en la modalidad virtual a que no se sienta aislado, es una forma de socializar virtualmente.

Método asincrónico. No hay necesidad de que el emisor y el receptor coincidan en la interacción instantánea, aunque si es necesario un lugar físico y lógico en donde se guardarán y tendrá también acceso a los datos que forman el mensaje.

Método sincrónico y asincrónico. La combinación de ambos hace que el aprendizaje sea más flexible, y efectivo. Los instructores controlan las presentaciones, formulan preguntas a los alumnos, los orientan y dirigen la comunicación durante la clase (Eyzaguirre, Pérez, Mayta, Ruiz y Álvarez, 2004)

Tomando las palabras de Cabero (2015) “En la actualidad no podemos seguir pensando que el espacio formativo es el aula” (p. 26), ya que las necesidades de la sociedad ha cambiado, y de la misma manera los paradigmas educativos están cambiando; en la que el escenario de enseñanza aprendizaje es el ciberespacio

cuyo enfoque pedagógico es el constructivismo; en el que el rol del docente se ve mayormente reflejada en el diseño y construcción de los cursos, es decir, una mayor actividad en la entrega y desarrollo de materiales, así como de actividades pedagógicas para el aprendizaje (Zapata-Ros, 2015).

Actualmente la educación media superior y superior enfrenta dos principales retos, la cobertura y la calidad; ante dicho panorama, emerge una propuesta pedagógica alternativa que busca satisfacer dichas demandas y revolucionar la educación, el *e-learning*, basado en la filosofía del conectivismo. Con los avances tecnológicos, cada vez más universidades alrededor del mundo están evolucionando para adoptar a esta tendencia actual y hacer uso de las nuevas herramientas digitales para ampliar y diversificar su oferta académica.

Partiendo del supuesto de que en cualquier modelo educativo se requiere de una relación estrecha, la enseñanza y el aprendizaje, de los actores y el proceso mismo, es pertinente definir el término de enseñanza en línea. Ésta se entiende como la educación a distancia mediada por las TIC, en el que no implica que los estudiantes y profesores se encuentren físicamente en un mismo espacio y tiempo. En cuanto a los fundamentos del aprendizaje en línea según Dorrego (2016) y que se han tomado en consideración para el Curso de Hñähñu 1, se encuentran los siguientes.

Aprendizaje basado en el constructivismo: Hace referencia a la construcción propia del conocimiento mediante la investigación, exploración, el descubrimiento, análisis, reflexión entre otros, es decir, mediante factores externos y acciones cognitivos.

Aprendizaje colaborativo: Método aprendizaje en el que un grupo de estudiantes trabajan en una actividad compartida para llegar a una solución o desarrollar un producto.

Aprendizaje mediado por TIC: Fomenta el uso de las tecnologías

Aprendizaje centrado en el estudiante: Esta perspectiva asume que el alumno es el centro del proceso de aprendizaje en el que es importante considerar sus experiencias, talentos, intereses, capacidades y necesidades, así como sus diferencias individuales para coadyuvar a su formación educativa.

Aprendizaje mediante conocimiento compartido: Concepción de aprendizaje mediante la interacción pedagógica entre el docente y el estudiante. Es decir que el aprendizaje se da al enseñar y quien aprende puede enseñar a aprender.

A pesar de que algunas de las características mencionadas se pueden evidenciar en la educación tradicional, éstas en conjunto involucran un cambio importante en este proceso, debido a que las tecnologías aportan facilidades y oportunidades de creación de nuevos ambientes en los que los estudiantes pueden sumergirse. En general, se puede afirmar que la tecnología propicia el estudio coordinado y apoya a mantener el enfoque de corresponsabilidad entre los actores y los elementos del proceso. Por lo cual es indispensable que las tareas y los resultados esperados de la instrucción concuerden en dinámicas integrales de organización, realización y conclusión en la que las tecnologías tengan presencia como los entornos de trabajo; de aquí la importancia del rol del docente en la planificación de la actividad de la enseñanza aprendizaje (Rubia & Guitert, 2014).

VI.3 Teorías del Aprendizaje

El aprendizaje, al ser una manifestación importante en la vida de los seres humanos, se le ha intentado conceptualizar desde diversos enfoques, sin embargo, debido a que es una actividad que involucra diversos procesos, continúa siendo un desafío. Entre las definiciones más aceptadas desde el campo de la psicología educativa, se encuentra la que la define como un cambio de conducta o representaciones mentales derivado de experiencias (Heredia y Sánchez, 2013).

Desde los comienzos del siglo XVII se comenzó a indagar de manera científica como se propicia el aprendizaje a través de distintas teorías o constructos que han intentado explicar las relaciones de las variables que intervienen en este proceso. El enfoque conductista sostiene que el aprendizaje es un cambio de conductas o respuestas observables impulsadas por un conjunto estímulos, el cognitivismo plantea que dicho proceso se puede explicar mediante los procesos mentales que lleva a cabo el aprendiz, mientras que el constructivismo esboza que el individuo

construye el conocimiento a través del procesamiento y la reflexión de la información (Heredía y Sánchez, 2013).

La interrogante que emerge al conjuntar los postulados de estos tres principales enfoques en la educación mediada por tecnologías es ¿Cómo inciden las TIC en el aprendizaje y bajo qué teoría se fundamenta la educación en línea?

Desde la perspectiva del conductismo las TIC funcionan como los estímulos externos que favorecen las respuestas, en tanto que la perspectiva cognitivista las visualiza como los recursos que propician el aprendizaje porque fomentan la participación y el desarrollo de las capacidades cognitivas del estudiante, mientras que el constructivismo concibe a las tecnologías como el elemento que potencia el papel activo, la participación, la interacción, la conexión a la vida real y la retroalimentación del alumno para controlar su propio aprendizaje. En los nuevos modelos educativos emergentes, tal es el caso una nueva teoría llamada conectivismo propuesta por Siemens (2004), se vislumbra al aprendizaje como un proceso de conexión de nodos o redes especializados de información para llevar al estudiante a crear su propio marco y ambiente de aprendizaje, centrado principalmente en la tecnología, en el acceso a internet y las redes sociales, aunque con un escaso análisis de la formación en valores y actitudes (Llorente y Llorente, 2015)

Conductismo

El enfoque conductista se ha integrado en las tecnologías de la educación mediante situaciones de aprendizaje en los que el alumno responde a estímulos presentados en una pantalla, reforzados al mismo tiempo con elementos visuales y sonoros, donde los recursos didácticos basados en las tecnologías se convierten en los estímulos y refuerzos que propician el aprendizaje.

A pesar de que entre sus características principales de dicha teoría conciben al aprendizaje como algo mecánico y hasta cierto punto deshumano podemos decir que todavía es factible aplicado a la educación en línea en los siguientes principios tal como lo menciona Telmo (2010).

- Cuenta con parámetros bien delimitados que le dice al alumno qué y cómo debe demostrar lo aprendido.
- Observable
- La enseñanza es programada, es decir, se tienen objetivos claros y bien estructurados de lo que se va a aprender.
- Presenta el contenido de lo más simple a lo más complejo.
- Existe la retroalimentación
- Busca llevar al alumno a la excelencia.
- Avanza a su propio ritmo, dependiendo del dominio que demuestre.
- Estimulado a través de la hipermedia.

Cognitivismo

Derivado del surgimiento de una vasta cantidad de información distribuido a través de las nuevas tecnologías, se hace necesario cambiar la perspectiva en el proceso de adquisición del conocimiento. A principios del siglo XX comenzó la aparición de corrientes que enfatizaban la importancia de conocer los recursos que ayudan al aprendizaje en vez del aprendizaje mismo, de ahí el florecimiento de los conceptos de aprender a estudiar y enseñar a aprender, y con ello, el surgimiento de la teoría cognitivista la cual concibe el aprendizaje como el proceso en el que se modifican los significados de manera interna e intencional como resultado de la conjunción entre la información externa y el individuo activo. Esta corriente se enfocan en la representación mental de los conocimientos, incorporando así las dimensiones cognitivas como lo son: la atención, la percepción, la memoria, la inteligencia, el lenguaje y el pensamiento. Desde la visión de una educación soportada por las TIC, estas fungen como los recursos que “permiten crear programas y sistemas donde el alumno desarrolla sus capacidades cognitivas” (Cabero y Llorente, 2015, p.188)

Constructivismo

Ante el cambio de las exigencias de la sociedad en la educación, surge la necesidad de romper con los enfoques tradicionales de enseñanza aprendizaje trayendo consigo la propuesta del constructivismo que plantea el aprendizaje como un proceso de engrane cognitiva de asimilación y transformación de la información en

el que interfiere la cultura social, la motivación y la significatividad lógica psicológica y de los recursos educativos para lograr lo que se le denomina como el aprendizaje significativo (Cuevas, Angelino, Miranda y Catalán, 2015)

Desde este enfoque, a las TIC en la educación se les vislumbra como los elementos que ayudan a potenciar la motivación, la participación, la interacción activa de los estudiantes y como medio de enlace con la realidad que les permita controlar y construir el propio aprendizaje.

Conectivismo

El caos, definido como la dificultad de predecir la alteración el orden lógico de las cosas, es una nueva realidad para los consumidores y productores del conocimiento de la era digital. Ante ello ha surgido una nueva propuesta que intenta explicar el proceso de enseñanza aprendizaje, el conectivismo. Lo que se infiere del conectivismo en sus postulados es que el conocimiento ya no se produce sino se transforma de lo que ya existe y que la presencia de las herramientas tecnológicas ayudan a acelerar y mejorar el aprendizaje mediante la conexión a la red y la colaboración. De acuerdo con esta concepción, es importante el acceso a los nodos cognitivos, de la web y comunidades del conocimiento para construir el conocimiento (Ledezma, 2013).

El saber ser, el saber dónde y saber transformar la información, son la base principal del conectivismo. Sin embargo, con la aparición de la web 3.0, el saber dónde y el saber cómo, están siendo solventadas a través del surgimiento de las búsquedas semánticas e inteligentes, la conectividad en multidispositivo, la facilidad de navegación, así como la vinculación de datos; no obstante, el saber ser y el saber que, son los puntos medulares que atañen a las nuevas generaciones de estudiantes de los modelos de educación mediada por tecnologías; esto debido al declive de la interacción cara a cara y al volumen de información que circula a través de la web.

A pesar de que aún no es muy habitual hablar de conectivismo en la enseñanza presencial, si lo es en el modelo virtual, el cual es un nuevo paradigma educativo en el que la tecnología es imprescindible.

Tomando en consideración lo expuesto anterior, se elige un enfoque ecléctico para el diseño, desarrollo e implementación del curso virtual que se plantea en este proyecto. Del conductismo se retoma principalmente el aspecto de la enseñanza programada, la realimentación, el aprendizaje bajo el propio ritmo y la estimulación mediante la hipermedia. Del cognitivismo se retoma el principio de estimulación mental mediante la diversidad de recursos mediado por las TIC. El constructivismo aporta la idea de la motivación, la participación, la interacción activa de los estudiantes y las TIC como medio de enlace con la realidad que les permitirá a los estudiantes controlar y construir el propio aprendizaje. Del conectivismo se adecua que los medios tecnológicos apoyan a la entrega recepción del aprendizaje.

VI.4 El Aprendizaje de Idiomas

A través de las distintas generaciones se han empleado diferentes métodos con respecto al aprendizaje de un segundo idioma, tales como el método gramática-traducción que señala que el aprendizaje se da mediante el estudio del vocabulario, reglas gramaticales y su traducción a la lengua materna, enfatizando las habilidades de lectura y redacción. El método natural enfatiza la práctica oral del idioma y la inmersión del estudiante en el lugar donde se habla el idioma a aprender. El método directo propone la enseñanza de la habilidad escrita y la gramática inductiva. El audio lingüístico establece la enseñanza mediante la repetición de diálogos y estructuras gramaticales a través del escucha y la visualización. El método situacional plantea el aprendizaje mediante contextos situacionales y reales de la vida por medio de vídeos. Finalmente, el método comunicativo, que actualmente predomina en el campo de la enseñanza aprendizaje de los idiomas, se basa en el principio de que la comunicación es un evento social en el que puede influir el aspecto sociocultural. Su enfoque principal es en el desarrollo de las habilidades comunicativas, dejando la gramática en segundo plano, así mismo establece la

importancia de que el individuo funja como un integrante más de la cultura del idioma que desea aprender, tal y como ocurre con el aprendizaje de la lengua materna (Moreno, Leyva y Matas, 2016)

Para Krashen (1981) son dos directrices que hay que considerar al hablar de habilidades comunicativas de una segunda lengua en los adultos, el aprendizaje y la adquisición. La primera se refiere al aprendizaje mediante un ambiente formal de instrucción, mientras que la segunda tiene que ver con el proceso natural y espontáneo de adquirir las habilidades de comunicación, es decir en un ambiente informal.

Chomsky (1965) realizó una distinción entre competencia y desempeño lingüístico. La competencia es el conocimiento del idioma, por otro lado, el desempeño es el uso de ese conocimiento en situaciones concretas. No obstante, es fundamental establecer que el conocimiento y desempeño no se puede quedar en estos dos niveles, es preciso saber dónde y cómo utilizar dicho conocimiento tal y como los mencionan Moreno, Leiva y Matas, es “necesario adquirir tantas competencias lingüísticas, gramaticales, literarias y culturales como requieran las situaciones de la vida” (2016, p. 31).

Los diferentes métodos surgieron a partir de diversas necesidades y situaciones, tal es el caso del audio lingüístico, que por cuestiones bélicas era importante el dominio de ciertas habilidades de comunicación, sin embargo, las demandas actuales son diferentes. Es por ello que, mediante un análisis de los principales principios de cada una de ellas, se opta por un enfoque ecléctico de enseñanza aprendizaje de la lengua hñähñu de este proyecto, en el que se retoma entre otros la práctica de las cuatro habilidades principales del idioma, la gramática y vocabulario inductiva y deductiva, la repetición, aspectos situacionales, énfasis en aspectos visuales, todo esto mediado por las TIC.

VI.4.1 El Autoaprendizaje de Idiomas Mediada por Tecnologías

Autonomía del aprendizaje o aprendizaje autónomo: Es un método de instrucción en el que se decide y se actúa de manera independiente, con

responsabilidad, compromiso y conciencia en el proceso de adquisición de conocimientos, mediante la investigación y la elección de las fuentes, recursos, estrategias y ritmo de estudio; así como la determinación de las potencialidades, limitaciones, necesidades, planteamiento de objetivos y propósitos en el proceso de formación personal, profesional y académico, es decir, la capacidad de planear, dirigir, controlar, regular y evaluar el aprendizaje para lograr el objetivo deseado aun cuando exista la intervención de un agente educativo como facilitador (Monleón, 2012).

Ante las demandas y necesidades de una sociedad globalizada y conectada digitalmente, los sistemas educativos necesitan una reestructuración que permee en el desarrollo de habilidades y competencias meta cognitivas para la vida, como la investigación, la colaboración, la conectividad, entre otras, para lo cual los modelos educativos precisan puntualizar en sistemas de aprendizajes abiertos, flexibles, dinámicos e innovadores; centrados en el estudiante que propicien aprendizajes significativos.

En la sociedad del conocimiento y la información en el que cada día la población mundial se ve inmerso, se puede distinguir la proliferación de diversos dispositivos y recursos tecnológicos en la vida cotidiana, pero ¿Cómo hacer que esta revolución tecnológica impacte de manera positiva en el aprendizaje? y de manera específica ¿Cómo inciden estas en el aprendizaje de idiomas?

El rebuscamiento que gira en torno a la generación .NET junto a los acelerados cambios en las TIC, así como los comportamientos y valores sociales siempre cambiantes, han llevado a los responsables de impartir la educación a incluir prácticas que convivan con la enseñanza y las experiencias digitales de los estudiantes.

Entre las tecnologías emergentes que han surgido en las últimas décadas se encuentran el *Mobile learning*, la gamificación y la Realidad Aumentada (RA). El *mobile learning* se enfoca en el *e-learning*, teniendo como base los principios de la infraestructura tecnológica, de comunicación y el modelo de aprendizaje; la gamificación hace énfasis en el aprendizaje basado en juegos mediante

herramientas y aplicaciones adaptadas a la educación que buscan aumentar la motivación del alumno; la RA es aquella que combina elementos reales y virtuales creando un entorno amplio, enriquecido e interactivo, es decir, permite experimentar la realidad en un ambiente superpuesto. (Moreno, Leiva y Matas, 2016).

Tal y como Tapscott (1998) sugiere, se tomó en consideración en esta propuesta la exploración de los medios digitales y la red, tanto para el docente como a los estudiantes con el objetivo de desarrollar un nuevo paradigma con un enfoque de aprendizaje lineal al aprendizaje con hipermedia, de la instrucción al descubrimiento y la gamificación, de la educación centrada en el maestro, a la educación centrada en el estudiante, de lo tradicional a aprender cómo navegar y cómo aprender, del aprendizaje en el aula al aprendizaje durante la vida, así como el aprendizaje grupal y aprendizaje personalizado.

VI.4.2 Estilos de Aprendizaje

La presencia de la educación electrónica en las instituciones educativas ha cambiado el rol tanto del docente como del estudiante. El primero convirtiéndolo en facilitadores o asesores virtuales, mientras que el segundo forzándolo a una mayor independencia. Tal situación exige el estudio y análisis de los estilos de aprendizaje en un modelo educativo mediado por tecnologías.

Diversos autores como Keefe, Alonso, Kolb, Guild y Gardner han ofrecido distintas conceptualizaciones del término estilos de aprendizaje desde diversos enfoques, así como diferentes clasificaciones de estas. Por ejemplo, Keefe lo hace desde la dimensión de la personalidad humana, afirmando que el aprendizaje se produce a través de la experiencia, la observación, la conceptualización y la experimentación, Kolb la define desde una perspectiva holística del procesamiento de la información, en la que destaca los procesos cognitivos para la asimilación, análisis y retención del conocimiento. Gardner lo hace desde la concepción de las inteligencias múltiples, basando su aporte en que cada individuo posee inteligencias múltiples, una más desarrolladas que otras. Estos y otros autores conceptualizan el termino desde distintas perspectivas, sin embargo, de una manera general se podría definir como

las “fortalezas y preferencias distintivas que permiten trabajar tareas intelectuales y psicológicas de modos específicos y diversos” (Romero, Salinas, Mortera, 2010, p. 8) donde puede influir el aspecto sociocultural, los rasgos cognitivos y fisiológicos personales.

Gran parte de las investigaciones de este tema se enfocan principalmente en el modelo tradicional de enseñanza aprendizaje, no obstante, el estudio realizado por Pallof y Pratt (2003) sugiere como atender las necesidades de algunos estilos dominantes en ambientes virtuales; en este sentido, para la enseñanza y aprendizaje de la lengua hñähñu a través del curso en línea aquí propuesto.

Visuales-verbales: Mediante presentaciones electrónicas, resúmenes redactados, artículos breves y páginas web.

Visuales espaciales: Presentaciones, videos, mapas gráficos video conferencias y diagramas.

Auditivo verbal: Trabajo colaborativo y grupal, aplicaciones, audios.

Táctil-kinestésico: Simulaciones, laboratorios virtuales, presentaciones y discusiones de proyectos.

Relaciones interpersonales: Colaboración, cooperación, discusiones, foros.

Relaciones intrapersonales: Investigación, juegos.

Alvear y Mora (2013) sostienen que las herramientas de la web 2.0 tales como *Skype*, *Facebook*, *Youtube*, las *wikis*, los foros, los *blogs*, las presentaciones electrónicas, los juegos, los mapas y aplicaciones satisfacen los estilos teóricos, reflexivos, activos y pragmáticos, sin embargo, se identificaron que entre la generación actual de estudiantes predomina el estilo visual, activo y práctico en detrimento del reflexivo y teórico, por lo tanto es importante considerar estos hallazgos en la elaboración de recursos y materiales de instrucción en los AVA.

Los estilos de aprendizaje aportan información valiosa para asegurar un aprendizaje efectivo en los estudiantes, sin embargo, es importante destacar que es fundamental el mantener una estrecha correlación entre los dispositivos

tecnológicos, los servicios digitales educativos y los métodos pedagógicos, situación que se

VI.5 Sistemas de Gestión del Aprendizaje

El uso de las TIC en la educación ya no es una alternativa, sino una demanda de la sociedad misma por el impacto que éstas han tenido en el campo de la economía, la política y la vida social. El reto ahora no es incorporarlas, sino el cómo aprovechar al máximo las potencialidades que éstas ofrecen para que cambien las formas de ejercer la docencia. Una de las herramientas que está revolucionando esta práctica, es el auge de los sistemas de gestión del aprendizaje (LMS por sus siglas en inglés: *Learning Management System*), por las claras ventajas que ofrece en la administración, el soporte, la mediación, el diseño, la práctica, la entrega y la evaluación de contenidos a los estudiantes, además de las posibilidades de comunicación e interacción entre los actores y los contenidos (Rodríguez, Restrepo, Aranzazu, 2014).

Entre los sistemas de gestión del aprendizaje más utilizados a nivel mundial, estos se pueden clasificar como comerciales bajo licencia y los de código abierto. Dentro de la modalidad bajo licencia, se encuentra *Blackboard*, considerado como el principal de ellos; y el de código abierto *Moodle*, del inglés *Modular Object-Oriented Dynamic Learning Environment* (Valenzuela y Pérez, 2013).

La introducción de esta herramienta demanda de la sintonía de varios factores como la confianza, la motivación, la alfabetización digital y la habilidad en el uso del propio instrumento. El hablar de alfabetización digital, conlleva la posesión de los conocimientos, habilidades y actitudes en el uso de las tecnologías para desempeñar una labor. Competencia que tanto los docentes y alumnos deben ostentar para el acceso a la información y el desempeño de las tareas, ya que de esto podría depender el éxito o fracaso de una innovación pedagógica de calidad.

Debido a las bondades de estos sistemas de gestión del aprendizaje, diversas instituciones educativas han irrumpido en estos ambientes para ofertar programas académicos, entre ellos la UAEH. En este sentido, la presente propuesta

académica se desarrolla en la plataforma *Moodle*, pero tomando en consideración una estructura de modelo de aprendizaje ecléctico y una estrecha relación tecno pedagógica para un aprendizaje efectivo.

VI.5.1 Servicios y Herramientas Básicas de un Sistema de Gestión de Aprendizaje

Teniendo en cuenta lo propuesto por Sotelo & Solarte (2014), este proyecto tomó en consideración los siguientes aspectos:

- ✓ Roles administrativos, de docentes y estudiantes.
- ✓ Estructura del contenido, su forma y su didáctica empleada para ser trabajado.
- ✓ Espacios virtuales, escenarios planteados y herramientas para que los actores interactúen alrededor del modelo propuesto.
- ✓ Autenticación: contar con una infraestructura para garantizar la autenticación de sus usuarios mediante un servicio de cifrado de datos.
- ✓ Herramientas de evaluación
- ✓ Herramientas de comunicación y colaboración
- ✓ Seguridad
- ✓ Base de datos
- ✓ Gestión de contenidos e información
- ✓ Sistemas de gestión de contenidos para el aprendizaje
- ✓ Recursos externos

VI.6 Ambientes Virtuales de Aprendizaje

La educación ha sido siempre una de las principales preocupaciones de la sociedad en general, en concreto por la difícil tarea de enseñar y la compleja acción de aprender. Es por ello, que incansablemente se ha buscado innovar este proceso, y la evidencia más grande de ello es la irrupción y consolidación de las TIC que se ha extendido a gran escala entre el sector educativo, teniendo una mayor inclusión

en estas últimas décadas, debido a sus características y ventajas; las cuales ayudan a transformar el proceso de enseñanza aprendizaje e introducir un nuevo paradigma educativo, el digital. En palabras de Sampedro (2015), con la inclusión de las tecnologías el sistema educativo “se ha visto alterada, reformulando las normativas, los currículos, las metodologías y los procesos de enseñanza – aprendizaje” (p.16).

Mediante éstas, ahora existe la posibilidad de que los estudiantes adquieran una mayor responsabilidad en la adquisición de los conocimientos, encaminada hacia el autoaprendizaje. Para tales fines es importante considerar que las TIC “no son sólo herramientas simples, sino que constituyen sobre todo nuevas conversaciones, estéticas, narrativas, vínculos relacionales, modalidades de construir identidades y perspectivas sobre el mundo” (UNESCO, 2013, p. 17).

Las interrogantes que surgen son, ¿El enseñar una lengua indígena y su cultura, implica volver al pasado? ¿Podrá el aprendizaje de una lengua indígena como el hñähñu, mediada por las tecnologías, desarrollar al mismo tiempo las habilidades digitales indispensables para la vida y el ámbito laboral que la actualidad requiere?

La comunicación educativa en los sistemas virtuales tiene en sí retos importantes, uno de ellos es evitar trasladar la enseñanza tradicional a este ámbito, es decir, volver al modelo en el que el profesor es únicamente un emisor y el alumno solamente un receptor. Es trascendental que la tecnología funja como un recurso o canal de interactividad, para no olvidar que detrás de los dispositivos tecnológicos hay personas que necesitan aprender a comunicarse y desempeñarse académicamente (Romero y Vergara, 2014).

La organización y la estructura didáctica de los ambientes virtuales de aprendizaje maneja postulados teóricos propios que las sustentan en materia de calidad, que, de acuerdo a López, Vázquez, Rodríguez, Luna, D., Luna, E., Luna, W. (2014) se retomaron los siguientes principios.

- ✓ Lucha contra la enseñanza memorística y dogmática,
- ✓ Formación de valores éticos,
- ✓ La educación como la base del progreso,

- ✓ Interés por la atención a las diferencias individuales,
- ✓ Otorgamiento de un papel principal a la reflexión y la realidad cambiante para ejercitar la razón y lograr el entendimiento,
- ✓ Proyección de una formación integral de hombres en su más amplio sentido
- ✓ Vinculación de la educación a proyectos de desarrollo.

Es decir, considerar no solo la parte tecnológica sino también el área pedagógica, enriqueciéndola con tareas que fomenten los valores, el pensamiento crítico, la creatividad, la teoría y la práctica para una formación integral de los estudiantes.

Para lo anterior, este proyecto enfatiza la correcta estructuración heterogénea entre los elementos y componentes que los engloban, para que se garantice la calidad educativa. Entre los principales elementos se encuentran los que a continuación se enlistan.

- ✓ El proceso de enseñanza aprendizaje
- ✓ La relación de mediación social entre los actores
- ✓ Los componentes didácticos (objetivos, contenidos, métodos, medios, evaluación y forma de organización del proceso)
- ✓ Las plataformas gestoras del aprendizaje.

Lo anterior debe estar guiado a fomentar la solución de problemas, desarrollo de proyectos, así como la búsqueda heurística e investigativa que propicie el aprendizaje por descubrimiento, sin perder de vista el aspecto psicológico como la productividad, la autonomía, la autodeterminación, la motivación, la activación, es decir, el desarrollo integral del estudiante (López, Vázquez, Rodríguez, Luna, D., Luna, E., Luna, W. 2014).

VI.6.1 La Plataforma Educativa Moodle

Las tendencias actuales de la educación con el progreso del *e-learning*, está cambiando el rol del estudiante y el docente, en el que el docente pasa a formar parte de la corresponsabilidad de la enseñanza y aprendizaje en el diseño de actividades y estrategias pedagógicas para el alumno, sin que con ello signifique que sea una tarea menos importante o que apunte al reemplazo. Esta tendencia

educativa no solamente busca la obtención de conocimientos, sino también identificar los motivos y afectos del estudiante que se ven involucrados dentro del proceso, esto para realizar las adaptaciones y ajustes que fomenten el aprendizaje autónomo (Valenzuela & Pérez, 2013).

Moodle es una de las plataformas más amigables y modernas que garantiza la calidad y efectividad de la enseñanza aprendizaje en los entornos virtuales, tanto que en el año 2014 contaba con “8.054.294 de cursos y 74.618.581 de usuarios, de los cuales 1.163.014 eran profesores, de 238 países” (Padilla, Águila, Garrido, 2015, p. 129). Plataforma que principalmente se basa en la interacción de tres tipos de usuarios, estudiantes, profesores y administradores. Los estudiantes pueden matricularse, participar en las actividades y utilizar los recursos, así como también formar parte de grupos para la interacción. Los administradores poseen todos los privilegios y su primordial función es gestionar la información de la base de datos y controlar su acceso. Finalmente, los profesores son los que diseñan las actividades y los materiales de las materias, con base en la aplicación de principios pedagógicos del constructivismo (Valenzuela & Pérez, 2013).

Al ser una de las plataformas de código abierto y contar con una gran variedad de herramientas para la gestión, la presentación de contenidos y para el diseño de actividades de aprendizaje, *Moodle* se ha convertido en la de mayor uso en el mercado, cuyo enfoque pedagógico se centra en el constructivismo social, ya que pretende que tanto docentes como estudiantes aprendan a la par en relación con sus entornos sociales; convirtiéndose así en un sistema de construcción colectiva de conocimientos.

Esta plataforma educativa se destaca en características tales como costos de adquisición, usabilidad, soporte, manejo por parte del usuario; cuenta con una interfaz sencilla para la gestión y la administración de todos los elementos esenciales propias de un curso en línea, además de ser compatible con la mayoría de los navegadores, de igual forma, dicha herramienta posibilita un amplio abanico de actividades que se ven complementadas con los componentes de la retroalimentación y la evaluación (Jaramillo & Cuasquer, 2013).

Es indudable la capacidad de transformación pedagógica que estas herramientas pueden aportar a la educación si son gestionadas correctamente desde el punto tecnológico, administrativo y académico, es por ello, que para esta propuesta académica se ha elegido dicha plataforma para su implementación.

VI.7 Cursos en Línea

La revolución, que han generado las TIC en el ámbito educativo, ha propiciado una mayor distribución del conocimiento en la red a niveles impensables hasta hace algunas décadas. Con los avances tecnológicos, cada vez más universidades alrededor del mundo están evolucionando, para adoptar a esta tendencia actual y hacer uso de las nuevas herramientas digitales para ampliar y diversificar su oferta académica.

Como consecuencia de lo anterior, se han implementado distintos programas de estudio de manera formal, informal y hasta experimentales; entre ellas se encuentran los cursos en línea, que aparecieron en el 2008 como parte de una importante innovación educativa.

Los cursos en línea podrían definirse como aquellos que se imparten de forma no presencial a escala masiva, que cuentan con una estructura formal dentro de plataformas educativas en línea, donde la presencia del profesor o asesor, mayormente se ve reflejada en el diseño y construcción del curso (Cano, Fernández y Cresenzi, 2015).

La virtualidad es la inmersión en una realidad sintética que se construye de forma creativa, la cual permite experimentar nuevas realidades. Las características y necesidades de la sociedad del siglo XXI están cambiando día a día, impulsadas principalmente por las economías y los nuevos avances tecnológicos que emergen a un ritmo frenético; éstas han provocado que las instituciones educativas estén implementando nuevos ambientes de aprendizaje en línea para subsanar dichas demandas. A pesar de que este modelo presenta grandes desafíos, en palabras de Silva, Astudillo y Fernández (2015) “permite a los docentes incorporar nuevas estrategias metodológicas que mejoran las experiencias de aprendizaje” (p. 237)

colaborativo y participativo, así como el fomento al estudio bajo el propio ritmo, construcción propia del conocimiento, el uso de las tecnologías, la comunicación interpersonal y la alfabetización digital.

VI.7.1 Fundamentos Básicos de los Cursos en Línea

De acuerdo las sugerencias de la Universidad Estatal a Distancia (UNED, 2010), se tomaron en cuenta para este proyecto los siguientes aspectos en el diseño del curso de hñähñu en línea:

- Guardar congruencia con el plan de estudios.
- Respetar criterios y elementos didácticos y pedagógicos de la propuesta metodológica y evaluativa del plan de estudios.
- Considerar las características de la población estudiantil meta.
- Considerar el perfil de formación.
- Integrar especialistas en currículo, tecnología educativa, contenido, entre otros.
- Relacionar los objetivos con los contenidos, las actividades y la evaluación.
- Planificar las actividades considerando el tiempo real para su ejecución.
- Tomar en cuenta, en las actividades seleccionadas, las diferencias de estilo y ritmo de aprendizaje de los estudiantes.

La introducción de un nuevo paradigma educativo representa diversos retos y desafíos administrativos, operativos y de accesibilidad; tanto para el profesor como para el estudiante, por lo cual es indispensable una configuración detallada de los principales elementos que éstas deben de poseer. A pesar de que no existe una fórmula u orden específico, debido a la variación de audiencia o tipos de contenidos, este proyecto consideró los siguientes componentes básicos en su estructura: presentación y bienvenida, información general del curso, objetivos de aprendizaje, secuencias didácticas, contenidos, herramientas de comunicación y evaluación.

Beneficios y ventajas de los cursos en línea

En un mundo digital y globalizado, sin menoscabar la calidad de los procesos educativos tradicionales, se puede afirmar que ya no es indispensable ni funcional confinar a los estudiantes del presente siglo a un espacio físico temporal para el aprendizaje. Ante lo cual, el modelo *e-learning* está cobrando cada vez más una mayor importancia como un enfoque innovador en la formación de las personas, debido a una infinidad de beneficios que éste provee, creando un nuevo ecosistema de aprendizaje y una pedagogía innovadora para el futuro de la educación (Cano, Fernández y Cresenzi, 2015). Entre las principales ventajas que este enfoque proporciona, se encuentran las siguientes.

- ✓ Nuevas oportunidades de formación
- ✓ Flexibilidad para el estudio y trabajo
- ✓ Se eliminan las barreras de tiempo y espacio
- ✓ Formación continua
- ✓ Ubicuidad
- ✓ Aprendizaje en red
- ✓ Ahorro en costos
- ✓ Obtención de reconocimientos con validez oficial
- ✓ Desarrollo de autonomía del aprendizaje
- ✓ Adquisición de habilidades y herramientas digitales necesarias para la competitividad.

VI.8 Diseño Instruccional y Modelos de Diseño Instruccional

El Diseño Instruccional (DI) es un proceso pedagógico basado en una dinámica de profundo análisis de necesidades, metas y evaluación. Indudablemente que el diseño de los AVA conlleva la conjunción de varios elementos cuando se trata de innovar y mejorar los procesos de enseñanza y/o aprendizaje. Turrent (2000) define este proceso de la siguiente manera.

Es el proceso íntegro de análisis de las necesidades de aprendizaje y las metas y el desarrollo de sistemas de impartir la instrucción para lograr cumplir con dichas necesidades. Incluye el desarrollo de materiales instruccional y actividades, revisión y evaluación de todas las actividades de instrucción y del estudiante (p. 1)

Los medios tecnológicos y los recursos didácticos por si mismos no son suficientes, ya que, si no tienen una planificación pedagógica o un ambiente adecuado para el aprendizaje, el estudiante solo adquirirá información y no formación, conocimiento y no educación. No obstante, con un correcto enfoque pedagógico propiciará que se logren los objetivos de carácter educativo y formativo que se planteen. Por lo anterior, para el presente proyecto, se desarrolló el proceso de diseño instruccional bajo el modelo ADDIE (del acrónimo Análisis, Diseño, Desarrollo, Implementación y Evaluación).

VI.8.1 El Modelo ADDIE

Debido a que los cursos en línea exigen un proceso estructurado y organizado, tanto en el ámbito tecnológico como en el área pedagógica, para crear un entorno institucional funcional y responder a las necesidades de la población a la que se sirve, es importante considerar un modelo instruccional para su desarrollo.

El modelo ADDIE es uno de los modelos instruccionales compuesto por las cinco fases más utilizadas actualmente, adopta un enfoque “de procesamiento de información y la teoría del conocimiento humano” (Esquivel 2014, p.35) en la que cada etapa puede ocurrir de manera simultánea. Cabe mencionar que una característica de este modelo es que cada una de las fases que lo constituyen se somete a prueba antes de convertirse en la directriz de la siguiente fase; con ello, la evaluación se vuelve el elemento esencial en todo el proceso, por lo cual Yutavesky (2003) lo señala como un diseño instruccional genérico, cíclico, flexible y versátil.

Fase de Análisis

Es en esta primera fase en la que se define el problema, la audiencia, los objetivos, los requerimientos técnicos, las limitaciones físicas y organizativas, las

características estructurales del curso, así como los requisitos para acceder a las fuentes del conocimiento.

Fase de Diseño

La etapa de diseño se centra en la selección de las secuencias de aprendizajes, los aprendizajes esperados, la metodología, las actividades, los recursos y las evaluaciones, es decir, las guías de estudio para cada unidad temática a desarrollar.

Fase de Desarrollo

Las TIC han abierto nuevas posibilidades de enseñanza y aprendizaje con diferentes herramientas, en la que el conocimiento es construido por intercambio de experiencias y coparticipación de una nueva cultura, la cultura digital. Cabe mencionar que dentro de la educación a distancia es necesaria una variedad de recursos en diferentes presentaciones, buscando satisfacer las necesidades de una mayor población. Por lo cual, en esta fase se concentra la creación y selección de recursos textuales, auditivos, visuales, audiovisuales e informáticos de instrucción, así como los instrumentos de evaluación.

Fase de Implementación

El propósito de esta fase según Esquivel (2014) es la concreción del ambiente de enseñanza aprendizaje, donde se lleva a cabo la interacción y la interactividad entre los protagonistas y los recursos educativos, para una construcción activa del conocimiento.

Fase de Evaluación

La evaluación se puede entender como el sistema que indica el modo y el grado en el que se han alcanzado las competencias, los objetivos establecidos y los aprendizajes esperados; la forma en la cual debería modificarse ese proceso para poder incrementar el grado de consecución de estos, es decir, “valorar la calidad no sólo de los productos, sino de los procesos de enseñanza y aprendizaje involucrados antes y después de la implementación” (Esquivel, 2014, p. 37).

VI.9 Materiales Didácticos Digitales

No es un secreto que los sistemas educativos se están volviendo cada vez más competitivos en todos los ámbitos, entre los factores que se requiere estén presentes para alcanzar los máximos niveles de calidad y rendimiento académico óptimo, se encuentran los recursos didácticos, ya que son éstos los que facilitan el proceso del aprendizaje. El material didáctico se puede definir como la serie de recursos mediadores de la realidad, que propician el desarrollo de procesos cognitivos para la captación, retención, procesamiento y producción de información (Bautista, Martínez, Hiracheta, 2014).

Indudablemente, los recursos educativos basados en las TIC potencian el aprendizaje, los procesos cognitivos, facilitan los procesos instruccionales y modifican la manera de elaborar, adquirir y transmitir los conocimientos; sin embargo, se debe tomar en cuenta que, para obtener el mayor beneficio de éstos, es necesario un análisis de factores como el contexto, la población, los objetivos trazados, selección exhaustiva de los mismos, una correcta aplicación, etc. Dentro del conjunto de ventajas que estas poseen, sobresalen las que Aguilar, Ayala, Lugo y Zarco (2014) mencionan.

- ✓ Utilizan un sistema simbólico para transmitir la información, es decir, textos, audios, imágenes, y multimedia.
- ✓ Son polisémicos, lo cual hacen posible aprovechar la importancia de la percepción.
- ✓ Ayudan a reafirmar, estimular, motivar, controlar y dirigir la asimilación del conocimiento a través de experiencias.
- ✓ Facilitan la alteración del tiempo, el espacio, las escalas, visualizar lo invisible, reconstruir una época, recrear personajes, y permiten la comunicación bidireccional (versatilidad didáctica)
- ✓ Diversidad de actividades sobre un mismo tema.
- ✓ Interactividad.

El desarrollo y enriquecimiento de los materiales didácticos para el aprendizaje, depende en gran manera de una elección adecuada, tomando en consideración su presentación, estructura, nivel de interactividad y aporte de conocimientos, habilidades y actitudes que cumplan con prioridades pedagógicas, ya que son estos los canales que propician el aprendizaje. Por lo tanto, es indispensable tomar en cuenta las características que éstos deben de poseer, para así poder potenciar el aprendizaje en los estudiantes. Entre las características idóneas que los recursos deben tener se destacan las siguientes:

- Deben facilitar los aprendizajes que se pretenden alcanzar
- Proporcionar información estructurada
- Guiar al aprendizaje autónomo
- Ejercitar habilidades
- Proporcionar simulaciones y practicas cercanas a la realidad
- Proporcionar entornos para la expresión y creación
- Que permitan crear conocimiento, desarrollar habilidades y actitudes
- Interactivos

Para que un recurso didáctico resulte eficaz en el logro de los aprendizajes, no basta con que sea un excelente material ni que sea de última tecnología, sino que es necesario considerar en qué medida sus características específicas están en consonancia con los aspectos curriculares de los contextos educativos, y el nivel de aprendizajes significativos que proporcionan (Silva, 2017).

Se ha reconocido la necesidad de una innovación pedagógica que sea capaz de aprovechar las TIC como herramienta para generar aprendizaje significativo en el alumno. Al hablar de recomendaciones didácticas para aplicar con la generación actual de estudiantes, el cuerpo docente tiene actualmente una amplia gama de opciones sobre la utilización de las TIC, por eso surge la importancia de conocerlos para seleccionar al más adecuado de acuerdo los propósitos. Por lo cual se sugieren los siguientes pasos al preparar dichos materiales:

1. Planificación: Es importante reconocer las características de la audiencia a la cual se dirige el docente, para determinar los tipos de aprendizaje que puede aplicar en dicha muestra.
2. Preparar previamente las actividades, estableciendo que objetivos cubren del plan curricular.
3. Ser preciso y detallado en las instrucciones dadas a manera de evitar confusión en el alumno.
4. Determinar que estrategias y medios tecnológicos ayudarán a cumplir los objetivos.
5. Plasmar claramente cómo se llevará a cabo la evaluación.
6. Buscar la autonomía del alumno: Es importante buscar que el alumno participe junto a estas herramientas tecnológicas de manera autónoma y responsable.

Por lo anterior, en el presente proyecto de innovación se buscó la convergencia entre el aspecto tecnológico, organización estructural y pedagógico para crear contenidos curriculares que desarrollen o refuercen las competencias del alumno para un correcto desempeño dentro de la sociedad en general.

VI.10 La Evaluación del Aprendizaje

La evaluación del aprendizaje, considerado uno de los ejes centrales de la instrucción académica, engloba distintos aspectos tales como el qué se evalúa, quién lo realiza, el momento, el instrumento, la categoría y la finalidad. Hamodi, López y López (2015) define la evaluación como un proceso sistemático cuya finalidad es recopilar información para emitir un juicio y tomar decisiones. En cuanto a Dorrego (2016), la define como una fase planeada del proceso de enseñanza aprendizaje en el que se obtienen datos e información sobre el grado de consecución o no, de ciertos objetivos, conductas, conocimientos y competencias, mediante instrumentos cuantitativos, así como cualitativos, que permitan emitir juicios estandarizados y cualitativos para finalmente tomar decisiones con respecto al objeto evaluado.

VI.10.1 Principales Características de la Evaluación

Confiabilidad

Según Dorrego (2016) es importante que las evaluaciones estén debidamente fundamentadas y consistentes en el aspecto pedagógico, así como considerar “la pertinencia y permanencia tanto del procedimiento como de las estrategias y métodos utilizados” (García, 2002, p.302). Es decir, la consistencia o estabilidad de una medición.

Objetividad

Debe estar alineada completamente a los objetivos del proceso de enseñanza aprendizaje, y sus resultados deben aportar los elementos necesarios de manera concreta para la evaluación de los conocimientos en el alumno.

Validez

Se relaciona con la eficacia, consistencia, objetividad, con el valor y legalidad para poder obtener el efecto esperado en el proceso de aprendizaje, y proporcionar información lo más exacta posible de las habilidades particulares a ser evaluadas.

Autenticidad

Debe estar enfocada a aspectos de la vida real, con problemas de mundos y áreas de trabajo, dominios vocacionales que “permita desarrollar la experticia profesional” (Dorrego, 2016, p.12) de los estudiantes para ensayar la realidad compleja del ámbito social y profesional.

Flexibilidad

Debe de adecuarse al contexto donde se desarrolla el proceso educativo, las particularidades, necesidades, posibilidades e intereses de cada estudiante, así como sus diferentes ritmos y estilos de aprendizaje para la adecuación de las técnicas, instrumentos y procedimientos de evaluación.

Dentro de los Ambientes Virtuales de Aprendizaje (AVA), se ha detectado que los estudiantes interactúan de acuerdo con la forma de evaluación; es decir, en

consonancia con las demandas académicas, la interactividad y los intercambios en la comunicación, es por ello que surge la necesidad de realizar un análisis de la evaluación electrónica. En estos ambientes es de suma importancia hacer énfasis en la evaluación sumativa y formativa, tomando en cuenta distintos instrumentos, tales como los que en este proyecto se tomaron en consideración; como lo son los mapas mentales, infografías, escritos, audios, videos, presentaciones, portafolios, rúbricas, listas de cotejo, *tests*, entre otros: orientados hacia el desarrollo de competencias y aprendizaje colaborativo (Gallego, Gámiz, y Gutiérrez, 2015).

Al considerar el proceso de evaluación del aprendizaje, es necesario reflexionar sobre las características subyacentes, que son de vital importancia. Al ser ésta una parte integral de la instrucción nos lleva a plantearnos las siguientes interrogantes: ¿Se evalúa el aprendizaje o para el aprendizaje? ¿Es la evaluación parte del aprendizaje? o ¿se evalúa desde el aprendizaje? La conexión de estos cuatro principios no garantiza un aprendizaje sin errores, no obstante, la conjunción de éstos facilitará la adaptación a una visión distinta de este proceso en los estudiantes, y por consiguiente se verá reflejado en los resultados (Barberà, 2016).

Para finalizar, podemos decir que la evaluación electrónica posibilita realizar evaluaciones enciclopédicas, interactivos, automáticas y colaborativas que puede facilitar la labor docente, sin embargo, es esencial incrustar este elemento dentro del proceso de instrucción, alineándolo a los objetivos de aprendizaje, así como buscar mejorar la confiabilidad, validez y autenticidad de los instrumentos y la posibilidad de brindar retroalimentación inmediata.

VI.10.2 Instrumentos de Evaluación para la Educación en Línea

Debido a que la evaluación del aprendizaje en la educación en línea es un pilar esencial, pero a la vez endeble, esta requiere de mayor atención tanto en la selección de los instrumentos, así como en el diseño de estos, tomando en consideración las características elementales que una evaluación debe de tener. En este sentido se “requiere que los procesos de evaluación sean muy atractivos para los estudiantes, tengan instrumentos claros y haya posibilidades de

retroalimentación en el menor tiempo posible” (Hernández, Tobón, González, Guzmán, 2015, p. 31). Por lo tanto, se requiere de una planeación fundamentada en el conocimiento del perfil de egreso, planes de estudios, currículo, y objetivos para el logro de las competencias establecidas en un programa académico, para que a su vez sirva de sustento para demostrar el aprendizaje logrado alineado a los objetivos (Leyva, 2010).

En palabras de Hernández, Tobón, González y Guzmán (2015) la evaluación debe de ser un aspecto socioformativo que busque orientar a las personas con respecto a los retos sociales de la vida. Dejando de ser un aspecto individual para convertirlo en un proceso social, por lo cual, para el curso en línea que aquí se plantea se contemplaron las siguientes categorías

- ✓ Autoevaluación
- ✓ Coevaluación
- ✓ Heteroevaluación

Entre los instrumentos más empleados para la educación en línea y que se utilizaron se encuentran las siguientes:

- ✓ Rúbricas
- ✓ Listas de control o cotejo
- ✓ Escalas de evaluación

En estos instrumentos se buscó que tuvieran los tres elementos importantes que señala Leyva (2010).

- a) Competencia que debe exhibir el alumno
- b) Dimensión
- c) El estándar o nivel de ejecución.
- d) Escalas de valoración

- ✓ Portafolios de evidencias

Leyva (2010) se refiere a ellos como los registros de aprendizaje de los estudiantes que aglomeran el “material indicativo del progreso hacia los resultados esenciales

esperados” con ciertas características fundamentales como los que el mismo autor los menciona:

1. Consisten en colecciones de la tarea de los alumnos.
2. Las colecciones son deliberadas.
3. Es una muestra de los trabajos reunidos con un propósito determinado.
4. Incluyen la oportunidad que tienen los alumnos de comentar su trabajo o reflexionar acerca de él.

Para Barbera (2016) la evaluación no debe de basarse en la evaluación del aprendizaje, sino la evaluación para el aprendizaje y el proceso mismo como el resultado del aprendizaje. Por lo cual señala que los instrumentos pueden ser los siguientes.

- ✓ Evaluaciones automatizadas
- ✓ Actividades
 - Mapas mentales
 - Mapas conceptuales
 - Participación en foros
 - Participación en blogs

Finalmente, cada técnica para la recolección de datos necesita de una interpretación del resultado en términos estandarizados, para ello se implementan los instrumentos de medición en los que se establece los niveles de desempeño de (conocimiento, habilidades de pensamiento, destrezas y contexto) a través de escalas numéricas, gráficas y descriptivas.

VII. PROCEDIMIENTO DE ELABORACIÓN DEL CURSO EN LÍNEA “RESCATANDO MIS RAÍCES”

La presente propuesta pedagógica se desarrolló bajo el modelo ADDIE de diseño instruccional, debido a las facilidades y ventajas que brinda, principalmente en los sistemas de educación mediada por tecnologías al estar estrechamente relacionados los objetivos, los contenidos estructurados, y la evaluación; lo cual asegura la calidad en los diseños.

VII. 1 Fase de Análisis

Las condiciones sociales, económicas y políticas del país, han contribuido a que las lenguas indígenas de México se vean minadas año tras año, lo que deriva en que, de las 68 lenguas según la UNESCO (2010), 38 de ellas se encuentren en peligro de extinción, es decir, más del 50% de las lenguas originarias del país pueden extinguirse dentro de algunos años.

La lengua nos da una identidad cultural de pensamiento, ideas, y conocimiento del mundo; es un pilar esencial al construir nuestra identidad propia y formarnos un sentido de pertenencia, ya que cada una aporta un sistema de valores, filosofía y cultura. En nuestro país, la gran mayoría de mexicanos hablamos el español, pero nuestra riqueza cultural se extiende mucho más allá con las lenguas indígenas.

El principal objetivo de este programa es que el alumno sea capaz de comprender y expresar un discurso oral y escrito donde se aporte información personal, se describan personas, lugares y actividades de la vida cotidiana de acuerdo con el contexto social de la lengua y cultura hñähñu, con el propósito de establecer la comunicación con los hablantes nativos en las situaciones de la vida social o profesional que así lo requieran, así como para fomentar esta lengua indígena.

La presente propuesta pedagógica digital del curso Hñähñu I, está dirigido principalmente a los usuarios de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas de la UAEH. Es decir, a la comunidad estudiantil que desee reforzar sus conocimientos y

competencias comunicativas de esta lengua, así como a los no hablantes, la oportunidad de aprender esta vasta lengua y cultura.

Para el diseño del presente curso se ha tomado como base el aprovechamiento de la flexibilidad que aporta la educación en línea para la implementación del Ambiente Virtual de Aprendizaje, el cual se basa en un enfoque constructivista. Mediante las estrategias de enseñanza, se prevé que el alumno llegue a un aprendizaje autónomo que permita lograr las competencias generales y digitales, así como la adquisición de las competencias comunicativas en dicha lengua.

El plan de estudios para este curso consta de 4 unidades de trabajo que serán desarrollados a lo largo de 6 semanas. La primera unidad llamada “Intercambio de información personal” consiste en pedir y dar información personal y de terceras personas. La segunda unidad denominada “Descripciones” contempla el hablar sobre lugares, cultura, costumbres, clima, personas y cosas. La unidad tres, titulada “Comparaciones” abarca la comparación de lugares, personas e intercambio de información sobre vida social y trabajo. Finalmente, la unidad cuatro designada como “Habilidades y hábitos” examina temas como expresar gustos, preferencias, hábitos, rutinas, así como hablar sobre habilidades generales.

En esta primera fase, se define el problema, la audiencia, los objetivos, los requerimientos técnicos, y las limitaciones físicas y organizativas, las características estructurales del curso, así como los requisitos para acceder a las fuentes del conocimiento.

VII. 2 Fase de Diseño

El diseño y desarrollo de las secuencias didácticas dentro de los Entornos Virtuales de Aprendizaje (EVA) son las partes medulares del diseño instruccional, ya que son estas las que responden a la motivación, la formación, la adquisición de competencias y la evaluación, por lo tanto es primordial una selección exhaustiva y un correcto diseño de la línea pedagógica, las sucesiones de aprendizajes, los aprendizajes esperado, las actividades, los recursos y las evaluaciones para garantizar la calidad educativa (Silva, 2017)

El presente proyecto de curso busca satisfacer las necesidades y características de estudiantes con estilos de aprendizajes diferentes a través de la selección de recursos y materiales didácticos tales como mapas mentales, conceptuales, videos, lecturas, actividades de reforzamiento y práctica, actividades de colaboración mediante blogs y foros de discusión, así como actividades individuales. Por lo tanto, fue en esa fase en el que se diseñaron las planeaciones o guías didácticas para cada unidad temática.

VII. 3 Fase de Desarrollo

Para la construcción de los materiales y recursos del curso, se utilizaron diversos recursos de software; entre ellos se encuentra el software *Prezi* para la creación de presentaciones electrónicas, *powtoon* para la realización de videos, *E-Draw* para la elaboración de mapas mentales y conceptuales, *Educaplay* para espacios de práctica, herramientas de ofimática y por su puesto la plataforma libre de *Moodle* donde se encuentra el curso. Así también, se seleccionaron y se desarrollaron los materiales para la instrucción y los instrumentos de evaluación; manteniendo un balance entre los recursos y las actividades a desarrollar.

Debido a que el alcance del proyecto que aquí se plantea, es una propuesta de mejora con diseño y desarrollo, sin su instrumentación, las fases de implementación y evaluación no fueron ejecutadas. Sin embargo, se diseñaron las estrategias de implementación, de igual forma, se desarrollaron los instrumentos de evaluación tanto del curso, así como del desempeño docente.

VIII. EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA HÑÄHÑU DEL VALLE DEL MEZQUITAL A TRAVÉS DEL CURSO EN LÍNEA “RESCATANDO MIS RAÍCES” DIRIGIDO A USUARIOS DE LOS CENTROS DE AUTOAPRENDIZAJE DE IDIOMAS DE LA UAEH

VIII. 1 Generalidades

Tabla 3. Información general del curso

| PRE-REQUISITOS | |
|-------------------------|---|
| De estudio | <ul style="list-style-type: none">• Estar inscrito en unos de los programas o niveles educativos de preparatoria o licenciatura de la UAEH• Disposición para el estudio independiente y el desarrollo de habilidades de forma autónoma.• Motivación y creatividad para para el desarrollo de actividades académicas innovadoras con uso de las tecnologías. |
| De conocimientos | <ul style="list-style-type: none">• Conocimiento y manejo de las TIC.• Dominar el uso de las herramientas y áreas de la plataforma educativa <i>Moodle</i>.• Manejo de herramientas de ofimática, así como nociones básicas de software en general. |

De hardware /
Software

Requerimientos de hardware:

- Procesador Intel® a 1,3 GHz o superior.
- Memoria RAM 512 MB como mínimo.
- Altavoces o Auriculares.
- Teclado y Ratón.

Requerimientos de software:

- Navegador web equivalente o superior a Internet Explorer 7 (Google Chrome de preferencia).
- Conexión a internet por lo menos de 5 MB
- Correo electrónico institucional.
- Lector de documentos PDF.
- Reproductor de vídeos en formato Flash.
- Suite Ofimática que incluya:
 1. Procesador de textos.
 2. Presentaciones electrónicas.
- Antivirus actualizado.
- *Edraw.*
- *Infographics.*
- *Audacity.*

Tabla 4. Objetivos

| OBJETIVOS | |
|-------------------------|---|
| Objetivo General | <p>El principal objetivo en el aprendizaje de idiomas es el desarrollo de habilidades comunicativas para poder interactuar con los hablantes nativos en situaciones de la vida social y profesional que así lo requieran. En este caso, es con la lengua hñähñu del Valle del Mezquital del estado de Hidalgo, mediante el curso Hñähñu I en el que se busca alcanzar el siguiente objetivo.</p> <p>Objetivo: Comprender y expresar un discurso oral y escrito donde se aporte información personal, se describan personas, lugares y actividades de la vida cotidiana de acuerdo con el contexto social del hñähñu.</p> |

OBJETIVOS

Objetivos Específicos

Unidad I Intercambio de información personal

- ✓ Iniciar una conversación utilizando el lenguaje apropiado para saludos formales e informales.
- ✓ Conocer información sobre lugares de habla hñähñu a través de textos para identificar la implicación sociocultural de aprender esta lengua indígena.
- ✓ Usar el lenguaje para proporcionar información sobre sí mismo y terceras personas.

Unidad II Descripciones

- ✓ Describir un lugar mencionando distintas características.
- ✓ Utilizar vocabulario para describir condiciones climáticas.
- ✓ Utilizar adjetivos para describir personas y cosas.

Unidad III Comparaciones

- ✓ Utilizar vocabulario del clima y condiciones físicas y sociales en general para describir y comparar lugares, así como cosas.
- ✓ Describir planes utilizando vocabulario de actividades, fechas y horarios.

Unidad IV Habilidades y hábitos.

- ✓ Describir gustos y preferencias.
- ✓ Describir actividades rutinarias de manera correcta y comprensible, en un ambiente formal.
- ✓ Describir habilidades que se poseen.

Nota. Adaptado de “Programa Institucional de Lenguas (PIL) UAEH”. De UAEH (2018). Recuperado de https://www.uaeh.edu.mx/adminyserv/gesuniv/div_docencia/dui/docs/programa_institucional_de_lenguas_21_marzo2014.pdf

Tabla 5. Competencias Genéricas

| COMPETENCIAS | |
|-------------------------------|--|
| Competencias Genéricas | <p>Competencia de Formación: Se conoce y valora a sí mismo y aborda problemas y retos teniendo en cuenta los objetivos que persigue.</p> <p>Competencia de Comunicación: Escucha, interpreta y emite mensajes pertinentes en distintos contextos mediante la utilización de medios, códigos y herramientas apropiados.</p> <p>Competencia de Ciudadanía: Participa y colabora de manera efectiva en diversas circunstancias con las demás personas.</p> <p>Competencia de uso de la Tecnología: Utiliza éticamente los medios y entornos de las Tecnologías de la Información y Comunicación (TIC) para trabajar y comunicarse, considerando el acceso a las fuentes de información.</p> |

Nota. Recuperado de “Programa Institucional de Lenguas (PIL) UAEH”. De UAEH (2018). Recuperado de https://www.uaeh.edu.mx/adminyserv/gesuniv/div_docencia/dui/docs/programa_institucional_de_lenguas_21_marzo2014.pdf

COMPETENCIAS

Competencias Específicas

Básicas

- ✓ Produce textos con base en el uso normativo de la lengua, considerando la intención y situación comunicativa.
- ✓ Expresa ideas y conceptos en composiciones coherentes y creativas, con introducciones, desarrollo y conclusiones claras.
- ✓ Identifica e interpreta la idea general y posible desarrollo de un mensaje oral o escrito en una segunda lengua, recurriendo a conocimientos previos, elementos no verbales y contexto cultural.
- ✓ Transmite mensajes en una segunda lengua o lengua extranjera atendiendo las características de contextos socioculturales diferentes

Extendidas:

- ✓ Expresa información personal de él o ella y de otras personas en un discurso oral o escrito en una segunda lengua.
- ✓ Expresa impresiones personales y datos en relación con lugares, clima, personas y cosas en un discurso oral o escrito en una segunda lengua.
- ✓ Expresa impresiones y juicios personales en las descripciones y comparaciones en un discurso oral o escrito, en una segunda lengua.
- ✓ Produce textos orales y/o composiciones coherentes y creativas, con base en el uso normativo de la lengua, considerando la intención y situación comunicativa.

Nota. Recuperado de “Programa Institucional de Lenguas (PIL) UAEH”. De UAEH (2018). Recuperado de https://www.uaeh.edu.mx/adminyserv/gesuniv/div_docencia/dui/docs/programa_institucional_de_lenguas_21_marzo2014.pdf

COMPETENCIAS

Conocimientos

Unidad I

- ✓ Vocabulario de saludos y despedidas formales e informales.
- ✓ Abecedario
- ✓ Verbo ser y estar en presente: *Dra-Gra-Ra-Ya*
- ✓ Pronombres personales: *Nuga-Nu'i-Nuni-Nuyū*
- ✓ Formulación de preguntas personales: *¿Habū gra mengu? ¿Te ra hu'i? ¿Te gi xadi?*
- ✓ Adjetivos Posesivos: *Ma-Ri-Rá-Yá*
- ✓ Vocabulario de números e idiomas
- ✓ Sustantivos
- ✓ Artículos: *N'ara-'Raya-Ra-Ya*.
- ✓ Verbo ser y estar en sus tres formas
- ✓ Pronombres inclusivos, exclusivos, a la vista y fuera de la vista
- ✓ Presente simple afirmativo de los verbos (*mpēfi, nxadi, mā, Pē'tsi, pädi*)

Unidad II

- ✓ Presente simple negativo
- ✓ Adjetivos calificativos
- ✓ Vocabulario de lugares, clima y cosas
- ✓ Preposiciones de lugar
- ✓ *Ja, jawa, jabū, jani - N'ara, 'raya*
- ✓ Adjetivos demostrativos *Nuna, nuni, nuya, nuyū*.

COMPETENCIAS

Conocimientos

Unidad III

- ✓ Artículos – *Nura, Nuya, ra.*
- ✓ Comparaciones: *Xi, man'a, hinge ngu,*
- ✓ Adjetivos calificativos para lugares, y cosas
- ✓ Presente simple interrogativo

Unidad IV

- ✓ Adverbios de frecuencia
- ✓ *Di ho / hindi ho / Di ts'o*
- ✓ *Tsa/hingi tsa*
- ✓ Conjunciones: *nge'ä, hänja, nge'tho.*
- ✓ Presente simple en sus tres formas.

Nota. Adaptado de “Programa Institucional de Lenguas (PIL) UAEH”. De UAEH (2018). Recuperado de https://www.uaeh.edu.mx/adminyserv/gesuniv/div_docencia/dui/docs/programa_institucional_de_lenguas_21_marzo2014.pdf

COMPETENCIAS

Habilidades

El alumno tendrá la habilidad de:

Unidad I

- ✓ Utilizar frases para saludar y presentarse.
- ✓ Reconocer contextos formales e informales.
- ✓ Hablar sobre la diversidad cultural y la presencia del hñähñu.
- ✓ Utilizar las frases apropiados para saludar en diferentes etapas del día.
- ✓ Proporcionar información sobre sí mismo y otras personas.

Unidad II

- ✓ Utilizar las frases apropiados para describir personas, lugares y cosas.
- ✓ Utilizar frases para intercambiar y solicitar información personal.

Unidad III

- ✓ Comparar lugares considerando su clima, y su geografía.
- ✓ Comparar cosas considerando sus características y propiedades
- ✓ Intercambiar información personal sobre vida social.

Unidad IV

- ✓ Hablar sobre habilidades.
- ✓ Expresar gustos preferencias y lo que nos desagradan
- ✓ Hablar de actividades recurrentes y hábitos.

Nota. Adaptado de “Programa Institucional de Lenguas (PIL) UAEH”. De UAEH (2018). Recuperado de https://www.uaeh.edu.mx/adminyserv/gesuniv/div_docencia/dui/docs/programa_institucional_de_lenguas_21_marzo2014.pdf

| COMPETENCIAS | |
|----------------------------|--|
| Valores y Actitudes | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Colaborar con sus compañeros en las actividades desarrolladas en quipo con una actitud propositiva y empática. ✓ Mostrar su creatividad en la redacción y presentación de los diálogos, teniendo apertura a la retroalimentación. ✓ Emplear de manera asertiva el vocabulario y referentes gramaticales conforme a la situación comunicativa que enfrenta. ✓ Disposición para el trabajo colaborativo y participación. ✓ Respeto, solidaridad, compromiso, lealtad, responsabilidad. |

Nota. Recuperado de “Programa Institucional de Lenguas (PIL) UAEH”. De UAEH (2018). Recuperado de https://www.uaeh.edu.mx/adminyserv/gesuniv/div_docencia/dui/docs/programa_institucional_de_lenguas_21_marzo2014.pdf

Metodología de Enseñanza y Aprendizaje

El programa de Hñähñu I busca desarrollar en los estudiantes las competencias comunicativas para una interacción efectiva en dicha lengua, para lo cual se les ofrecen diversas actividades y recursos que les permitirán adquirir dichas habilidades. El estudio de esta materia se desarrollará totalmente en línea a través de la plataforma *Moodle*.

Tabla 6. Metodología

| METODOLOGÍA | |
|--|--|
| Estrategias Enseñanza y Aprendizaje | <p>Modelo de enseñanza/aprendizaje a distancia:</p> <ul style="list-style-type: none">• Deductivo/Inductivo• Heurístico o de descubrimiento <p>Estrategias de aprendizaje:</p> <ul style="list-style-type: none">• Aprendizaje colaborativo, individual• Aprendizaje compartido• Construcción propia del conocimiento• Aprendizaje por exploración• Aprendizaje mediado por TIC <p>Preinstruccionales: Prerrequisitos e información general del curso, estructura temática, metodología de aprendizaje y evaluación, objetivos e indicaciones al inicio de cada semana de trabajo.</p> |

METODOLOGÍA

Estrategias Enseñanza – Aprendizaje

Unidad I Intercambio de información personal

Coinstruccionales: Foro de presentación, audio, documento PDF, video, ejercicios de vocabulario y gramaticales, enlace web. infografía

Posinstruccionales: Audio, documento, evaluación de cierre.

Unidad II Descripciones

Coinstruccionales: Mapa mental, ejercicios de vocabulario, documento PDF, audio, enlace web, presentación electrónica, mapa conceptual

Posinstruccionales: Mapa mental, video, foro de discusión

Unidad III Comparaciones

Coinstruccionales: Audio, presentación electrónica, lecturas, documento PDF, cuadro comparativo.

Posinstruccionales: Documento PDF, foro de discusión, audio.

Unidad IV Habilidades y hábitos

Coinstruccionales: Mapa mental, video, ejercicios gramaticales, documento PDF.

Posinstruccionales: Foro de discusión, video, portafolio de evidencias, evaluación de cierre.

Metodología de la Evaluación

La evaluación del curso está centrada en las actividades señaladas para dicho propósito, así como las evidencias de aprendizaje resultantes de estas actividades. Se da seguimiento a una evaluación formativa y sumativa; se contempla la **heteroevaluación** (85%), la **autoevaluación** (5%) y la **coevaluación** (10%). Cada actividad asignada cuenta con su propio instrumento de evaluación, una rúbrica individual en la que se especifica los aspectos a evaluar y la ponderación de cada uno de ellos. La calificación mínima aprobatoria será de 7 de 10. El porcentaje de evaluación se determina de la siguiente manera:

Tabla 7. Metodología de evaluación

| METODOLOGÍA DE EVALUACIÓN | | | |
|---------------------------|--|-------------------|--------------|
| Evaluación | Producto | Porcentaje | Modo |
| | Conversación Audio | (5%) | Colaborativo |
| | Información Personal | (5%) | Individual |
| | Evaluación de cierre de unidad (4 habilidades) | (10%) | Individual |
| | Mapa mental | (5%) | Individual |
| | Foro de discusión | (5%) | Individual |
| | Video | (10%) | Colaborativo |
| | Documento PDF | (5%) | Individual |
| | Audio | (5%) | Colaborativo |
| | Foro de discusión | (5%) | Individual |
| | Foro de discusión | (5%) | Individual |
| | Video | (10%) | Colaborativo |
| | Portafolio de Evidencias | (10%) | Individual |
| | Evaluación de cierre (4 habilidades) | (5%) | Individual |
| | Autoevaluación | (5%) | Individual |
| Coevaluación | (10%) | Individual | |

Recursos de apoyo

Anuncios: Este espacio servirá para informar cualquier cambio, requerimiento, información adicional que surja durante el curso, así como indicaciones generales para el desarrollo de las actividades.

Foro de dudas para todo el curso: Este espacio servirá para plantear cualquier duda que se presente en el curso.

Sesión de asesorías una vez por semana: Se llevará a cabo una sesión de asesoría una vez a la semana mediante la herramienta de *Skype*.

Correo electrónico: Será el medio para atender situaciones personales relacionadas al curso.

Realimentación: En los espacios de entrega de actividades encontraras la retroalimentación respectiva.

Especificaciones del curso

Este apartado tiene como objetivo brindarle al alumno los lineamientos que debe de observar al matricularse para el curso en línea de la materia de Hñähñu I y así asegurar un óptimo desempeño y calidad académica.

Generalidades

1. Dedicar mínimo 2.5 horas diarias para estudiar y realizar las actividades requeridas.
2. Es compromiso de cada estudiante atender a las indicaciones, anuncios y retroalimentación del docente.
3. Es responsabilidad del alumno verificar sus calificaciones en el tiempo señalado por el asesor.
4. El correo electrónico institucional será el medio para atender situaciones personales relacionadas al curso.

Entrega de productos

1. Todos los trabajos deberán ser enviados mediante la plataforma *Moodle*.
2. La entrega de actividades a evaluar deberán de ser enviadas en los tiempos indicados en la guía de estudios y deberán tener la siguiente nomenclatura:
3. Las calificaciones y realimentación se enviarán una semana después de la fecha de entrega de los productos o actividades.

Actividad Individual: Actividad_Número de la actividad_Nombre del alumno_Primer Apellido. **Ejemplo: Actividad_1.1_Elias_Espino.**

Actividad Colaborativa: Actividad_Número de la actividad_Nombre del equipo. **Ejemplo: Actividad_1.1_Equipo_A.**

3. Los trabajos deberán entregarse en los formatos, medios y especificaciones establecidos en las guías de estudios.
4. Evitar el plagio y respetar los derechos de autor en todo momento. El incurrir en estas faltas causara la anulación del trabajo.
5. No se aceptarán trabajos enviados por otros medios distintos al establecido.

Participación en actividades:

1. Dirigirse con cordialidad y respeto en las actividades colaborativas y foros.
2. Se anularán las participaciones que no reflejen análisis y pensamiento crítico.
3. Para las actividades colaborativas generar consensos.
4. No se incluirán en portada a los miembros del equipo que no colaboren.
5. A pesar de que algunas actividades se desarrollaran de forma colaborativa, las calificaciones se asignaran de manera personal.

Comunicación

1. Las dudas se resolverán en un plazo no mayor a 24 hrs.
2. La comunicación será mediante la plataforma, correo electrónico, *Skype*, y foro de dudas, como está establecido en la guía de estudios.

VIII. 2 Guías Didácticas

Tabla 8. Guías didácticas

| UNIDAD I |
|---|
| Intercambio de información personal |
| OBJETIVOS ESPECIFICOS |
| El alumno podrá: <ol style="list-style-type: none">1. Iniciar una conversación utilizando el lenguaje apropiado para saludos formales e informales.2. Conocer información sobre lugares de habla hñähñu a través de textos para identificar la implicación sociocultural de aprender esta lengua indígena.3. Usar el lenguaje para proporcionar información sobre sí mismo y terceras personas. |
| ESTRUCTURA DE CONTENIDOS |
| <ol style="list-style-type: none">1.1 Saludar y despedirse1.2 Proporcionar y preguntar datos personales (nombre, edad, ocupación, lugar de origen).1.3 Dar información sobre idiomas.1.4 Hablar sobre lugares.1.5 Proporcionar información general sobre terceras personas (nombre, ocupación, edad, lugar de origen). |

UNIDAD I

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: Actividad 1.1 Información general del curso | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
|---|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

1. Bienvenidos a la asignatura Hñähñu I, cuyo objetivo principal es desarrollar las competencias comunicativas en dicha lengua para una interacción efectiva.
2. Antes de comenzar con las actividades del curso, consulta la información de la asignatura disponible en los apartados de *pre-requisitos e introducción, objetivos, estructura temática, metodología y lineamientos del curso virtual*.

| | | |
|--|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 1.2 Introducción | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
|--|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

El hñähñu es una lengua indígena que se habla en alrededor de 6 estados del centro de la República Mexicana. Una de las variantes se encuentra principalmente en la Región del Valle del Mezquital del estado de Hidalgo.

Escucha el siguiente ["Audio Presentación"](#) y la transcripción de ["Introducción a la asignatura"](#), cuyo objetivo es darte a conocer de manera global los contenidos y actividades de la asignatura, así como algunas recomendaciones para su desarrollo.

| | | |
|--|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 1.3 Presentación | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
|--|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

La educación en línea no es sinónimo de aislamiento social entre los estudiantes, ya que este modelo provee la posibilidad de interacción de una manera síncrona o asíncrona entre los miembros.

1. Participa en el foro de discusión denominado *"Actividad 1.3 Foro de Presentación"* para conocer e intercambiar saludos con tus compañeros, de acuerdo con los lineamientos propuestos. Es indispensable que la presentación esté realizada dentro de los dos primeros días de trabajo.

El foro de dudas es un espacio reservado para expresar cualquier comentario, inquietud o duda sobre los contenidos o revisión en plataforma. Estará abierto a lo largo del curso.

Las sesiones de asesoría será los miércoles a las 21:15 hrs. por Skype, mi usuario es Elías Espino. Cualquier cambio será notificado en los anuncios a inicios de cada semana.

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 1.4 Guía de redacción Hñähñu | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
|---|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

El proceso de redacción de esta lengua requiere de ciertas combinaciones del teclado y una aplicación para producir los caracteres propios, por lo cual es indispensable conocer dicho procedimiento.

1. Revisa el siguiente el documento [“Abecedario Hñähñu”](#) y el [“Audio Abecedario”](#) para que te familiarices con la pronunciación y la escritura, o bien, puedes revisar el material ["Abecedario"](#)
2. Descarga la aplicación [“Escritura Hñähñu”](#) y analiza la [“Guía de Escritura Hñähñu”](#) para introducirte a las combinaciones del teclado para escribir los caracteres singulares de esta lengua.

| | | |
|--|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 1.5 Saludos y despedidas | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
|--|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

Los saludos y las formas de despedir nos adentran a conocer lo que es contextualmente aceptable y poco aceptable en una cultura en los diferentes momentos del día al saludar o despedirse.

1. Visualiza el video [“Saludos”](#) el cual te dará un panorama de las formas de saludar.
2. Analiza el documento [“Saludos formales e informales”](#)
3. Visualiza el video [“Creando portafolio electrónico con Google Site”](#) de Soto, B. (2017)
4. Crea un Portafolio Electrónico de Evidencias donde iras colocando las diferentes prácticas y ejercicios que se realizaran durante el curso y será evaluada en la *Unidad IV*. Consulta la [“Lista de Cotejo Portafolio de Evidencias”](#)
5. Resuelve la [“Práctica 1”](#). Toma captura de pantalla e intégralo a tu Portafolio de Evidencias.

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 1.6 Vocabulario | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
|---|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

La base en el manejo de los idiomas está sustentada en el vocabulario que cada individuo posea, lo cual le permitirá una comunicación más amplia.

1. Revisa la presentación [“Vocabulario \(Números, ocupaciones, lugares\)”](#) y contesta la [“Práctica 2”](#) y [“Práctica 3”](#) para comenzar a estudiar y practicar el vocabulario básico de información personal.
2. Imprime pantallas de las practicas e intégralos a tu Portafolio de Evidencias.

| | | |
|--|--|--------------------------|
| Nombre de la actividad: 1.7 Información Personal | Forma de realización: Colaborativo | Evaluación: 5% |
| <p>Indicaciones de la actividad:</p> <p>La socialización entre dos personas en un idioma diferente al de la lengua materna, comienza mediante una pequeña interacción en el que se intercambian datos personales que ayuda a fomentar un clima de confianza y seguridad al expresarse.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Descarga el documento “Pedir y dar información personal” y analiza la información. 2. Realicen y graben una llamada telefónica con tus compañeros de equipo en donde se saluden, pidan y den información personal. <p>Consulta la “Lista de cotejo Audio” sobre los puntos a evaluar y envíen el audio al espacio <i>Actividad 1.7 Información Personal Audio</i>.</p> | | |

Unidad 1 Parte 2 Semana 2

| | | |
|---|--|--------------------------|
| Nombre de la actividad: 1.8 Intercambio de información | Forma de realización: Individual | Evaluación: 5% |
| <p>Indicaciones de la actividad:</p> <p>La producción escrita nos provee la oportunidad de expresar de una manera gráfica nuestras ideas, emociones, pensamientos, etc., pero sobre todo, es una manera de evidenciar el aprendizaje.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Revisa los textos del documento “Presentaciones” la cual te ayuda a redactar tu presentación personal. 2. Ingresa al foro de discusión <i>Actividad 1.8 Foro de socialización</i> y preséntate en hñähñu. Verifica la “Rubrica de redacción Foro de Socialización” para la evaluación de esta participación. | | |

| | | |
|--|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 1.9 Vocabulario de idiomas | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: Los idiomas son el canal de comunicación entre las personas. En México y el mundo existen una gran cantidad de maneras de expresar las ideas, es decir una riqueza cultural y de cosmovisión. <ol style="list-style-type: none"> 1. Visualiza la infografía de idiomas “Ya hñäki” para conocer la denominación de ciertas lenguas extranjeras y nativas en la lengua hñähñu. 2. Realiza la “Práctica 4” Imprime la pantalla y anexa la imagen a tu Portafolio de Evidencias | | |
| Nombre de la actividad: 1.10 Hablar sobre lugares | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: Entre las partes del habla se encuentran los sustantivos y los artículos. Los sustantivos son aquellas que dan nombre o identifican aquellas cosas que se conoce, mientras que los artículos cumplen con la función de limitar la extensión de los sustantivos. <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulta el documento “Sustantivos y artículos” y realiza la “Práctica 5”. Imprime pantalla y adjúntalo a tu Portafolio de Evidencias. | | |
| Nombre de la actividad: 1.11 Información general de terceras personas | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: Una de las funciones del tiempo presente simple es expresar acciones que se desarrollan en el momento, actividades repetitivas o rutinarias. <ol style="list-style-type: none"> 1. Revisa y analiza el documento “Presente simple afirmativo” y resuelve la “Práctica 6”. Integra la actividad a tu Portafolio de Evidencias. | | |
| Nombre de la actividad: 1.12 Evaluación | Forma de realización: Individual | Evaluación: 10% |
| Indicaciones de la actividad: La evaluación es parte esencial en el proceso de enseñanza aprendizaje, ya que entre sus funciones se encuentra el poder medir aspectos de progreso en la adquisición de conocimientos, habilidades y competencias. <ol style="list-style-type: none"> 1. Ingresa a la <i>Actividad 1.12 Evaluación</i> y contesta la Evaluación de cierre de unidad. | | |

| FOROS DE DEBATES GENERALES Y TEMÁTICOS | | | | | | | | | |
|--|---|-------------------------|--|------|---------------|--------------------|--|----------|--|
| Nombre del debate General | Foro de Presentación | | | | | | | | |
| Indicaciones del Foro: | <p>1. Realizar la participación dentro de los dos primeros días de trabajo utilizando el siguiente formato:</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Formato de presentación</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Foto</td> <td>Nombre y edad</td> </tr> <tr> <td>Correo electrónico</td> <td></td> </tr> <tr> <td>Teléfono</td> <td></td> </tr> </tbody> </table> <p>Realiza una pequeña presentación de ti contestando las siguientes preguntas ¿Quién soy?, ¿Qué hago?, ¿Cuáles son mis pasatiempos? ¿Cuáles son mis intereses? ¿Por qué decidí estudiar este curso?</p> <p>2. Intercambia saludos con tus compañeros de grupo.</p> | Formato de presentación | | Foto | Nombre y edad | Correo electrónico | | Teléfono | |
| Formato de presentación | | | | | | | | | |
| Foto | Nombre y edad | | | | | | | | |
| Correo electrónico | | | | | | | | | |
| Teléfono | | | | | | | | | |
| Nombre del debate General | Foro de dudas | | | | | | | | |
| Indicaciones del Foro: | <p>Este espacio está reservado para expresar cualquier comentario, inquietud o duda sobre los contenidos o revisión en plataforma.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Antes de expresar tu duda revisa en el foro que no haya sido publicado con anterioridad la misma pregunta. 2. No dejes para el último momento tus dudas. 3. Todas las dudas serán resueltas en un plazo no mayor a 24 hrs. | | | | | | | | |

| UNIDAD II |
|---|
| Descripciones |
| OBJETIVOS ESPECIFICOS |
| <p>El alumno podrá</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Describir un lugar mencionando distintas características. 2. Utilizar vocabulario para describir condiciones climáticas. 3. Utilizar adjetivos para describir personas y cosas. |
| ESTRUCTURA DE CONTENIDOS |
| <ol style="list-style-type: none"> 2.1. Hablar sobre lugares, cultura y costumbres. 2.2. Describir lugares y clima. 2.3. Describir personas. 2.4 Describir cosas. |

| UNIDAD II | | |
|--|-----------------------|-------------|
| Nombre de la actividad: | | |
| 2.1 Introducción a la cultura | Forma de realización: | Evaluación: |
| | Individual | --- |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>Las lenguas son una manera de expresar una cultura, por lo tanto, al aprender una lengua implica también aprender su cultura. El conocer la cultura de una lengua nos facilita poder entenderlos y aprender su lengua.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Consulta el material “Ventana a mi comunidad el pueblo Hñähñu” pág. 9-18 de Chapela, L.M. (2005) y el mapa conceptual “Ya ñähñu”. 2. Escucha y lee el texto del blog “Hñähñu” para introducirte a esta lengua y cultura. Escucha y repite las palabras para ir practicando tu pronunciación. 3. Ingresa al material “Práctica 2.1” y realiza el ejercicio. Da una impresión de pantalla e integra la actividad a tu Portafolio. | | |

| | | |
|--|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 2.2 Lengua y cultura Hñähñu | Forma de realización: Individual | Evaluación: 5% |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>1. Con la información de los materiales previos, elabora un mapa mental sobre la lengua y la cultura hñähñu. Consulta la “Rubrica Mapa Mental” para a evaluación de esta actividad. Envía la actividad al espacio <i>Actividad 2.2 Mapa mental</i></p> <p>Recursos: “Diccionario” “Xmind”</p> | | |
| Nombre de la actividad: 2.3 Gramática presente simple negativo | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>Una de las formas del presente simple es la negación, la cual hace referencia a la ausencia de acciones. En el hñähñu se utiliza un prefijo para identificar e indicar que una acción es negativa.</p> <p>1. Descarga la guía “Presente simple negativo”. Analiza la información y contesta la “Práctica 2.3” e integra el ejercicio a tu Portafolio.</p> | | |
| Nombre de la actividad: 2.4 Descripción de lugares y climas | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>Desarrollar descripciones requiere el conocimiento de vocabulario de sustantivos, adjetivos y conectores para unir ideas.</p> <p>1. Visualiza el mapa mental “Lugares, clima y cosas” así como el documento “Describiendo lugares y clima” y realiza la “Práctica 2.4” y anéxalo a tu Portafolio de Evidencias</p> | | |

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 2.5 Descripción de personas y cosas | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
|---|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

El orden de los adjetivos y sustantivos en una oración varían en cada idioma. En el caso de la lengua que aquí se estudia, existe también la inflexión en los adjetivos.

1. Revisa la presentación [“Describiendo personas”](#) y realiza la [“Práctica 2.5”](#) e intégralo a tu Portafolio.
2. Estudia el material [“Describiendo cosas”](#) y realiza la [“Práctica 2.6”](#)

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 2.6 Descripción del entorno | Forma de realización: Colaborativo | Evaluación: 10% |
|---|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

La expresión de ideas mediante el formato multimedia ayuda a reafirmar los conocimientos adquiridos y desarrollar las habilidades de redacción y expresión oral.

1. Con la información revisada previamente, en equipo elaboren un video en donde describan su entorno y envíenlo a la *Actividad 2.6 Video*. Revisa la [“Rubrica de Video”](#) para su evaluación.

| | | |
|---|--|--------------------------|
| Nombre de la actividad: 2.7 Descripciones | Forma de realización: Individual | Evaluación: 5% |
|---|--|--------------------------|

Indicaciones de la actividad:

La exposición y visualización de productos ajenos, así como la redacción de una crítica constructiva nos ayuda a desarrollar la habilidad comunicación de ideas de una manera escrita.

1. Compartan la liga de su video y participen de manera individual en la *Actividad 2.7 Foro Descripciones* comentando el trabajo de uno de los otros equipos. Revisa la [“Lista de Cotejo Foro Descripciones”](#) para tu participación.

| FOROS DE DEBATES GENERALES Y TEMATICOS | |
|--|---|
| Nombre del debate General | Foro Descripciones |
| Indicaciones del Foro: | Participa en este foro emitiendo un comentario en hñähñu con respecto a dos videos, de mínimo de 20 palabras. |

| |
|---|
| UNIDAD III |
| Comparaciones |
| OBJETIVOS ESPECIFICOS |
| <p>El alumno podrá:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Utilizar vocabulario del clima y condiciones físicas y sociales en general para describir y comparar lugares, así como cosas. 2. Describir planes utilizando vocabulario de actividades, fechas y horarios. |
| ESTRUCTURA DE CONTENIDOS |
| <ol style="list-style-type: none"> 3.1 Describir y comparar lugares. 3.2 Describir y comparar cosas. 3.3 Intercambiar información sobre vida social, trabajo. |

| | | |
|--|------------------------------|--------------------|
| UNIDAD III | | |
| | | |
| Nombre de la actividad: | Forma de realización: | Evaluación: |
| 3.1 Comparación de lugares | Individual | --- |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>Las comparaciones ayudan a diseminar las semejanzas y diferencias de ideas, objetos, animales o personas.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Analiza la presentación electrónica “Comparando lugares” así como la guía “Comparaciones”. Contesta la “Práctica 3.1” e integra esta actividad al Portafolio de Evidencias | | |

| | | |
|--|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 3.2 Comparación de cosas | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
|--|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

Como ya se indicó anteriormente, las similitudes y diferencias nos ayudan a contrastar, además de esto, también son de utilidad para sacar conclusiones y tomar decisiones.

1. Revisa el cuadro comparativo [“Comparando cosas”](#) y realiza la [“Práctica 3.2”](#). Anexa este ejercicio a tu Portafolio.

| | | |
|--|--|--------------------------|
| Nombre de la actividad: 3.3. Descripciones y comparaciones | Forma de realización: Colaborativo | Evaluación: 5% |
|--|--|--------------------------|

Indicaciones de la actividad:

1. Con la información revisada en las dos actividades previas, junto con tu equipo realicen la descripción de dos lugares o dos cosas en un documento y posteriormente elabora comparaciones de ambos. Revisa la [“Lista de cotejo de descripciones y comparaciones”](#). Envía la actividad al apartado *Actividad 3.3 Documento PDF*

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 3.4 Presente simple Interrogativo | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
|---|--|---------------------------|

Indicaciones de la actividad:

Las oraciones interrogativas en presente simple habitualmente inician con palabras como *haby, hage, hāngu, hānja, to'o, te*. No es común realizar preguntas cerradas con los proclíticos.

1. De manera individual analiza la guía [“Presente simple interrogativo”](#) y la presentación [“Conversaciones”](#). Realiza la [“Práctica 3.4”](#) y adjunta esta actividad a tu Portafolio.

| | | |
|--|--|--------------------------|
| Nombre de la actividad: 3.5 Conversación | Forma de realización: Colaborativo | Evaluación: 5% |
|--|--|--------------------------|

Indicaciones de la actividad:

La expresión oral es una destreza lingüística relacionada con la capacidad comunicativa que involucra el dominio de la pronunciación, el léxico, la gramática, el aspecto sociocultural y la pragmática de la lengua objetivo.

1. Realiza una conversación con tu equipo en donde intercambien información personal sobre vida social y trabajo. Consulta la ["Rubrica de Conversación"](#) para la evaluación de esta actividad. Envíen el audio al apartado *Actividad 3.5 Conversación* y a la *Actividad 3.6 Foro Intercambio de información*

| | | |
|--|--|--------------------------|
| Nombre de la actividad: 3.6 Intercambio de información | Forma de realización: Individual | Evaluación: 5% |
|--|--|--------------------------|

Indicaciones de la actividad:

1. Ingresa a la *Actividad 3.6 Foro Intercambio de información*. Escucha los audios de los otros equipos y escribe lo que entendiste de dos conversaciones. Revisa la ["Lista de cotejo foro intercambio de información"](#)

| FOROS DE DEBATES GENERALES Y TEMATICOS | |
|---|---|
| Nombre del debate General | Foro Intercambio de información. |
| Indicaciones del Foro: | <ol style="list-style-type: none"> 1. Escucha los audios de los otros equipos. 2. Comenta lo que entendiste de por lo menos dos conversaciones. |

| UNIDAD IV | |
|---|--|
| Habilidades y hábitos | |
| OBJETIVOS ESPECIFICOS | |
| <p>El alumno podrá:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Describir gustos y preferencias. 2. Describir actividades rutinarias de manera correcta y comprensible, en un ambiente formal. 3. Describir habilidades que se poseen. | |
| ESTRUCTURA DE CONTENIDOS | |
| <ol style="list-style-type: none"> 4.1 Expresar gustos y preferencias. 4.2 Hablar sobre hábitos y rutinas en general. 4.3 Intercambiar información sobre hábitos (vida en general). 4.4 Hablar sobre habilidades generales. | |

Unidad IV Parte 1

| UNIDAD IV | | |
|---|-----------------------|-------------|
| | | |
| Nombre de la actividad: | Forma de realización: | Evaluación: |
| 4.1 Gustos y preferencias | Individual | --- |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>La expresión de gustos y preferencias se puede realizar mediante los verbos <i>ho</i>, y <i>ne</i>.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Analiza el mapa mental "Gustos y preferencias" así como la presentación electrónica "Expresiones" para practicar la pronunciación. 2. Realiza la "Práctica 4.1" e intégralo a tu Portafolio de Evidencias. | | |

| | | |
|--|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 4.2 Hábitos | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>Los hábitos son las formas de actuar ante determinadas situaciones de la vida diaria. En <i>hñähñu</i> los hábitos se pueden expresar utilizando una sola ocasión el pronombre personal y posteriormente con el proclítico correspondiente y la acción realizada.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Examina el material “Acciones” y la “Guía Gramatical Presente Simple” 2. Realiza la “Práctica 4.2” y adjúntalo a tu Portafolio electrónico. | | |
| Nombre de la actividad: 4.3 Rutinas | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>Las rutinas son aquellas actividades que se realizan de forma regular o periódica. Estas se expresan utilizando las partículas <i>ga</i>, <i>da</i>, y <i>gi</i>, antes de la acción dependiendo del sujeto.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Visualiza el vídeo “Rutinas” y analiza la guía “Expresando rutinas” 2. Ingresa a la “Práctica 4.3”, realízala e intégralo a tu portafolio. | | |
| Nombre de la actividad: 4.4 Foro Hábitos y rutinas | Forma de realización: Individual | Evaluación: 5% |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <ol style="list-style-type: none"> 1. Ingresa a la <i>Actividad 4.4 Foro Hábitos y rutinas</i> y redacta en un mínimo de 40 palabras tus hábitos y/o rutinas. 2. Revisa las redacciones de tus compañeros y formula dos preguntas con respecto a sus hábitos y/o rutinas a uno de ellos. 3. Si existen preguntas dirigidas a ti, respóndelas. Revisa la “Lista de cotejo foro hábitos y rutinas” para la evaluación de esta actividad. | | |

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 4.5 Intercambio de información sobre hábitos y rutinas | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>El intercambio de información en la lengua hñähñu sobre hábitos y rutinas se da principalmente en círculos familiares y entre amistades.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Analiza y estudia el material “Intercambio de información de hábitos y rutinas” 2. Lee, escucha y practica la pronunciación del material “Hábitos y rutinas” 3. Realiza la “Práctica 4.5” e intégrala a tu portafolio. | | |
| Nombre de la actividad: 4.6 Video hábitos y rutinas | Forma de realización: Colaborativo | Evaluación: 10% |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p>Con la información revisada en las actividades previas de esta unidad, realicen en equipo un video en la que se genere una conversación de mínimo 1 minuto de duración en la que intercambien información personal y hablen sobre sus hábitos y rutinas. Revisen la “Rubrica video hábitos y rutinas” para la evaluación de esta actividad. Envíen la actividad en el apartado <i>Actividad 4.6 Video hábitos y rutinas</i>.</p> | | |

Unidad IV Parte 2

| | | |
|--|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 4.7 Hablar sobre habilidades generales | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: | | |
| <p><i>Tsa</i> y <i>pädi</i> son los dos verbos que principalmente se utilizan para expresar habilidades en hñähñu.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Visualiza el video “Expresando habilidades” y analiza la “Guía Gramatical Habilidades”. 2. Ingresa y realiza la “Practica 4.7” e integra a tu portafolio de evidencias. | | |

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 4.8 Evaluación | Forma de realización: Individual | Evaluación: 5% |
| Indicaciones de la actividad: Para culminar con los temas de este primer curso, ingresa a la sección <i>Actividad 4.8 Evaluación</i> y contesta el examen que comprende los temas de la <i>Unidad IV</i> . | | |
| Nombre de la actividad: 4.9 Portafolio de Evidencias | Forma de realización: Individual | Evaluación: 10% |
| Indicaciones de la actividad: 1. Envía la liga de tu Portafolio de evidencias al apartado <i>Actividad 4.9 Portafolio de Evidencias</i> . Verifica la " Lista de Cotejo del Portafolio de Evidencias " para la evaluación de esta actividad. | | |
| Nombre de la actividad: 4.10 Autoevaluación | Forma de realización: Individual | Evaluación: 5% |
| Indicaciones de la actividad: Contar con un espacio de reflexión personal para identificar tú desempeño, capacidad, calidad en el trabajo y compromiso con las actividades desarrolladas ayuda a continuar mejorando en tu practica de aprendizaje, por lo cual, ingresa y responde de manera objetiva la " Autoevaluación ". | | |
| Nombre de la actividad: 4.11 Coevaluación | Forma de realización: Individual | Evaluación: 10% |
| Indicaciones de la actividad: La actividad de coevaluación te permitirá evaluar el comportamiento y desempeño de tus compañeros de grupo a lo largo de este curso. Además, podrás conocer y comparar el nivel de aprendizaje que crees tener y el que consideran tus compañeros debes tener. Contesta esta evaluación con la mayor objetividad posible, evita beneficiar o perjudicar a los demás integrantes. Realiza aquí la " Coevaluación ". | | |
| Nombre de la actividad: 4.12 Evaluación docente | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| Indicaciones de la actividad: La docencia es una actividad de aprendizaje para toda la vida, ante ello, es importante identificar las principales oportunidades de mejora y fortalecer esta práctica para una mejor calidad de enseñanza aprendizaje. Contesta la " Evaluación Docente " de manera honesta e imparcial de acuerdo al desempeño del asesor durante el curso. | | |

| | | |
|---|--|---------------------------|
| Nombre de la actividad: 4.13 Evaluación del curso | Forma de realización: Individual | Evaluación: --- |
| <p>Indicaciones de la actividad:</p> <p>La evaluación del curso ayudará a identificar las deficiencias de la estructura curricular y realizar las adecuaciones pertinentes, por lo tanto, realiza la “Evaluación del Curso” de manera crítica, objetiva y honesta.</p> | | |

| FOROS DE DEBATES GENERALES Y TEMATICOS | |
|---|--|
| Nombre del debate General | Foro hábitos y rutinas |
| Indicaciones del foro | <ol style="list-style-type: none"> 1. Saluda de manera formal 2. Redacta en un mínimo de 40 palabras tus hábitos y/o rutinas. 3. Formula dos preguntas a uno de tus compañeros acerca de sus hábitos y/o rutinas. 4. Si existen preguntas dirigidas a ti, respóndelas. 5. Despidete de manera formal. <p>Revisa la “Lista de cotejo foro hábitos y rutinas” para la evaluación de esta actividad.</p> |

VIII. 3 Recursos Didácticos

La siguiente tabla 11, que a continuación se muestra, enlista los diversos materiales desarrollados de autoría propia, para la presente propuesta pedagógica.

Tabla 9. Materiales didácticos

| Núm. | Nombre del material desarrollo | Presentación |
|------|---|--------------------------|
| 1.2 | Introducción a la asignatura | Documento / audio |
| 1.4 | Abecedario Hñähñu | Documento |
| | Audio Abecedario | Audio |
| | Guía de Escritura Hñähñu | Documento |
| 1.5 | Saludos | Video |
| | Saludos formales e informales | Documento |
| | Lista de cotejo Portafolio de Evidencias | Documento |
| | Práctica 1 | Educaplay |
| 1.6 | Vocabulario (Números, ocupaciones, lugares) | Presentación electrónica |
| | Práctica 2 | Educaplay |
| | Practica 3 | Educaplay |
| 1.7 | Pedir y dar información personal | Documento y audio |
| | Lista de cotejo Audio | Documento |
| 1.8 | Presentaciones | Documento y audio |
| | Rúbrica información personal | Documento |
| 1.9 | Ya hñäki | Infografía |
| | Práctica 4 | Educaplay |
| 1.10 | Sustantivos y artículos | Documento |
| | Práctica 5 | Educaplay |
| 1.11 | Presente simple afirmativo | Documento |
| | Práctica 6 | Educaplay |
| 1.12 | Evaluación | Examen Moodle |

| Núm. | Nombre del material desarrollado | Presentación |
|------|---------------------------------------|--------------------------|
| 2.1 | Ya ñähñu | Mapa conceptual |
| | Hñähñu | Blog |
| | Práctica 2.1 | Educaplay |
| 2.2 | Rubrica mapa mental | Documento |
| 2.3 | Presente simple negativo | Documento |
| | Práctica 2.3 | Educaplay |
| 2.4 | Lugares, clima y cosas | Mapa mental |
| | Describiendo lugares y clima | Documento |
| | Práctica 2.4 | Educaplay |
| 2.5 | Describiendo personas | Presentación electrónica |
| | Práctica 2.5 | Educaplay |
| | Describiendo cosas | Documento |
| | Práctica 2.6 | Educaplay |
| 2.6 | Rubrica de video | Documento |
| 2.7 | Lista de cotejo Foro de descripciones | Documento |

| Núm. | Nombre del material desarrollado | Presentación |
|------|---|--------------------------|
| 3.1 | Comparando lugares | Presentación electrónica |
| | Comparaciones | Documento |
| | Practica 3.1 | Educaplay |
| 3.2 | Comparando cosas | Cuadro comparativo |
| | Práctica 3.2 | Educaplay |
| 3.3 | Lista de cotejo de descripción y comparaciones | Documento |
| 3.4 | Presente simpe interrogativo | Documento |
| | Conversaciones | Presentación electrónica |
| | Práctica 3.4 | Educaplay |
| 3.5 | Rubrica de conversación | Documento |
| 3.6 | Lista de cotejo foro intercambio de información | Documento |

| Núm. | Nombre del material desarrollado | Presentación |
|------|--|--------------------------|
| 4.1 | Gustos y preferencias | Mapa en página web |
| | Expresiones | Presentación electrónica |
| | Práctica 4.1 | Educaplay |
| 4.2 | Acciones | Página web |
| | Guía gramatical presente simple | Documento |
| 4.3 | Rutinas | Video |
| | Expresando rutinas | Documento |
| | Práctica 4.3 | Educaplay |
| 4.4 | Lista de cotejo foro hábitos y rutinas | Documento |
| 4.5 | Intercambio de información hábitos y rutinas | Página web |
| | Hábitos y rutinas | Página web/Audio |
| | Practica 4.5 | Educaplay |
| 4.6 | Rubrica video hábitos y rutinas | Documento |
| 4.7 | Expresando habilidades | Video /página web |
| | Guía gramatical habilidades | Documento |
| | Práctica 4.7 | Educaplay |
| 4.8 | Evaluación | Examen Moodle |
| 4.10 | Autoevaluación | Evaluación Moodle |
| 4.11 | Coevaluación | Evaluación Google |
| 4.12 | Evaluación docente | Evaluación Eval&Go |
| 4.13 | Evaluación del curso | Evaluación Eval&Go |

A continuación, se presentan muestras representativas de los materiales didácticos desarrollados.



Figura 5. Material didáctico para la introducción al abecedario hñähñu



Figura 6. Página web


Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
 División Académica
 Dirección General de Servicios Académicos
 Dirección de Autoaprendizaje de Idiomas

Ya ja'i


 Nani


 Nani


 Dadi


 T'iy'ny
 M'ni



 'y'pik



 'n'ar'i



 'nadi



 'n'ar'i



 'n'ar'i



 'n'ar'i

1

Karwa: *Ki hani' nani*

Djei: *Ma'ipadi dadi, ¿le gi pa'i?*

Karwa: *Ni de 'yow'ni, ¿'i'age nani?*

Djei: *Di yosa di tako ma 'yo.*

Karwa: *Go n'ar'ipadi'ny nani.*

Djei: *Nandi dadi.*

2

Telo: *Nani' nadi.*

Maheta's: *Di 'i'he ge 'ani 'yo 'y'p'u ni*

Djei:

Telo: *J'ani, ha di 'i'á ha sa ma'á.*

Maheta's: *Go n'ar'ipadi'ny nani' ni pi*

Figura 7. Material didáctico para el aprendizaje de saludos y despedidas


Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
 División Académica
 Dirección General de Servicios Académicos
 Dirección de Autoaprendizaje de Idiomas



 DIRECCIÓN DE
 AUTOAPRENDIZAJE
 DE IDIOMAS

Hänja gi mänge nuya t'ot'e – Conjugación de los verbos

| To'o | Mpefi (Trabajar) | Nxadi (Aprender) | Nã (Hablar) | Pe'tsi (Tener) | Pãdi (Saber) |
|--------------------------|---------------------|---------------------|----------------|-------------------|-----------------|
| Nuga/ Nugi | di mpefi | di nxadi | di nã | di pe'tsi | di pãdi |
| Nu'i/Nu'ige/Nu'äge | gi mpefi | gi nxadi | gi nã | gi pe'tsi | gi pãdi |
| Nuni | di mpefi | di nxadi | nã | pe'tsi | pãdi |
| Nu'ã | di mpefi | di nxadi | nã | pe'tsi | pãdi |
| Nugahy/Nugagihy /Nuju | di mpefihy | di nxadihy | di nãhy | di pe'tsihy | di pãdihy |
| Nuga'be | di mpefi'be | di nxadi'be | di nã'be | di pe'tsi'be | di pãdi'be |
| Nugahe/Nugagihe/ Nuje | di mpefihe | di nxadihe | di nãhe | di pe'tsihe | di pãdihe |
| Nugawi/ Nuwi/ Nu'awi | di mpefiwi | di nxadiwi | di nãwi | di pe'tsiwi | di pãdiwi |
| Nu'ãhy/Nu'ã'ihy | gi mpefihy | gi nxadihy | gi nãhy | gi pe'tsihy | gi pãdihy |
| Nuyü | di mpefi | di nxadi | nã | pe'tsi | pãdi |
| Nu'yü | di mpefi | di nxadi | nã | pe'tsi | pãdi |

Nota: El verbo *pe'tsi* y *pãdi* sufren una variación al no incluir el proclítico con 4 pronombres personales. El verbo *nã* es posible agregar el proclítico, pero no es muy común

Figura 8. Material de explicación presente simple afirmativo

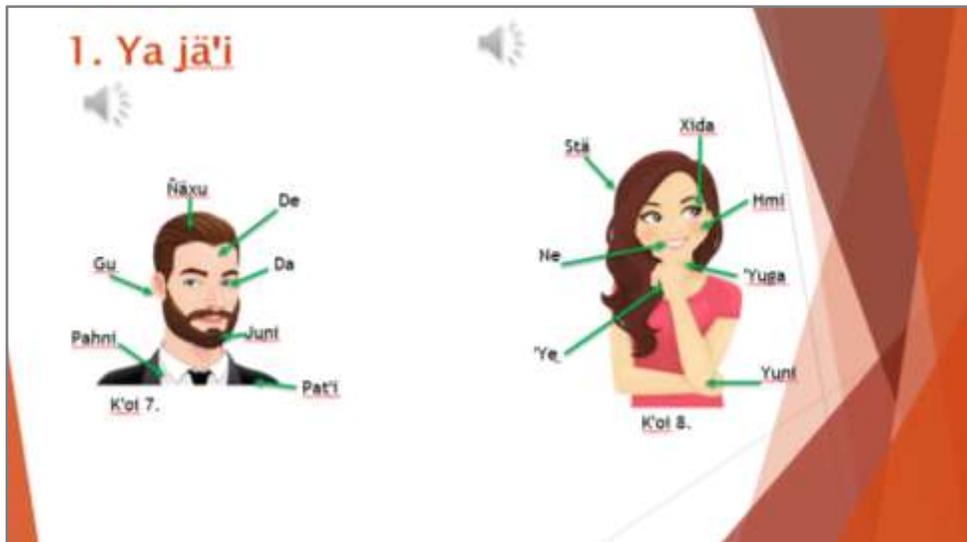


Figura 11. Presentación electrónica para la descripción de personas



Figura 12. Video sobre saludos y despedidas



Figura 13. Infografía de vocabulario de idiomas

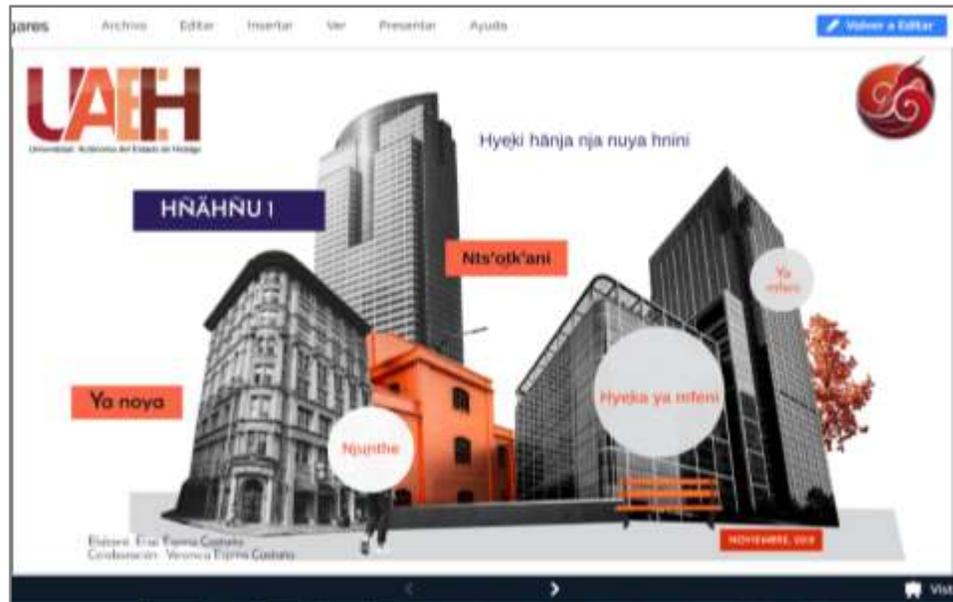


Figura 14. Presentación prezi descripción y comparación de lugares

UNIVERSIDAD AUTÓNOMA



Ra nthonga noya Aa Ra ngoho c

Para ahondar en el tema de expresión de hábitos, veamos más ejemplos.

▶ [Ver más ejemplos](#)

1. Nuna n'utsi' n'ug' xi n'f'ho.
2. Nuna b'atsi nangi f'owa.
3. Nu ma ku di n'aha samata'y.
4. Nuna 'b'ghé xuda hyaatho.
5. Nuga hinga nzántho di nzimxudi.
6. Nuje di x'kja ma t'fhe h'u'ki ra pa.
7. Ma nana xi rá fidi ngu xi da nangi.
8. Nu ma t'f'u efa 'bg xudi.
9. Nuga di ho ga he ya dutu ra zi pa.
10. Nuji yoho ya b'atsi nzántho pa ra ngunsadi.
11. Nu ma f'iy h'ing' j'j ra b'ja sta ma ra ngunsadi, nu'a pa f'owa.
12. Nu ma 'b'ghé pasfa ra nzántho ra ngu.
13. Nuna j'f'ni xi su ra wadi.
14. Nuna n'utsi' peri ta'a mani.
15. Nuna 'b'ghé x'f'a ndunthi ya mohi hyaatho.
16. Nu ma f'iu f'akag'he ga p'p'he ra m'pa.
17. Nuga nzántho di f'uni ngu nz'nga goho nda.

Figura 15. Blog

Hiháhu

Yab'wa - fauna



¿Qué hay p'f'ido más...?

Figura 16. Audio

LAE

Hänja gi hyeki ya mfeni

Hyandi ne hñe'ti nuya noya jawa nt'ofe.
 Nuya ya noya di hyeki yoho ya mfeni. Ha rahañaki hñähñu njawa di hyeka ya mfeni.

| Man'a | Ngu | Hinst'a | Mahyeji |
|---|---|------------------------------|---|
| Nuna tsanza man'a ra f'uki. |  | hinge ngu nuna k'aci' |  |
| Nuna 'bata'i man'a xa řñu. |  | hinge ngu nuna ma n'a |  |
| Nuni ra thuhni hinst'a xa hñe'st'. |  | ngu nuna jawa |  |
| Nuna ihanga deni, xi ts'anganz'. |  | ngu nuna ma n'a |  |
| Nuna pahni man'a xa řibo. |  | hinge ngu nuna |  |
| Nuna zexo hinst'a xa ma, |  | ngu nuna jawa |  |
| Nuya ya fui mahyeji ya notsi: | | | |
|  | | | |

Elaboró: Elias Espino Castaño Noviembre, 2018

Figura 17. Cuadro comparativo de cosas

Elias Espino
17 Actividades

[Desconectar](#)

Número de lista: 14 de febrero de 2018

Mis actividades

- Mis favoritos
- Mis colecciones
- Actividades jugadas
- Bandeja de entrada
- Notificaciones
- Configuración de cuenta

Grupos

- Mis grupos
- Mis estados

Resultados de mis actividades

- Estadísticas generales
- Informar usuarios
- Informar actividades
- Informar grupos

¡GRATIS!
Curso de Eduplay

Reservar ahora y pagar al momento de usarlo.

| | |
|---|---|
|  Relacionar Columnas | <p>Presente siempre Interrogativo - Relacione las siguientes columnas</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Ya viene más a thogbya</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Dictado | <p>Comparaciones de lugares</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Hyyki ya higni</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Relacionar Columnas | <p>Ya ngat'i</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Ma ga padhu hänge m'ofa va ngat'i ha na hängi hängu</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Test | <p>Ya m'ede</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Ya m'ede hängu</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Relacionar Columnas | <p>Te gi xadi</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Ya ngiyua en hänge gi n'efe (pronunciación)</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Relacionar Columnas | <p>Ya tsani, ya pa</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Lugares, clases</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Relacionar | <p>Ya hähhu</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Vegetación, árboles, flora y fauna</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Relacionar Columnas | <p>Ma äraza sa t'gt'a</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Sustancias y artículos hähhu</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Dialogo | <p>Ya xaxijua</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Nadi hänge gi ngiyua te gi n'efe</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Test | <p>Comparando cosas</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Hyyki ya t'gt'a</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Relacionar Columnas | <p>Hyyki ya higni</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Comparar lugares</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Relacionar Columnas | <p>Te gi xadi</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Hänge gi ngiyua na gi n'efe (pronunciación)</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Dictado | <p>Ya hängi</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Ya hängi hängu</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Dictado | <p>Te ja'i</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Describiendo personas y cosas</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Completar | <p>Nu ä hängi thogbya</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Presente siempre ngat'u</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Completar | <p>Nu ä thogbya</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Presente siempre ahmat'u</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |
|  Relacionar | <p>Ya hähhu</p> <p>0/0 Me gusta</p> <p>Ya hähhu hähhu</p> <p>Editar</p> <p>Opciones...</p> |

Figura 18. Actividades Educaplay


 Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
 Dirección Académica
 Dirección General de Servicios Académicos
Dirección de Autoaprendizaje de Idiomas


LISTA DE COTEJO FORO DE DESCRIPCIONES

Lista de cotejo para la evaluación de conversaciones introductorias en Inglés

Nombre del alumno: _____ Grupo: _____

Nombre del Profesor: _____ Fecha: _____

Instrucciones: Observe el desempeño del estudiante y marque en SI, si muestra el criterio, marque en NO, si el estudiante no muestra el criterio y anote las observaciones pertinentes.

| Indicadores de Evaluación: | Escala dicotómica | | Observaciones |
|--|-------------------|----|---------------|
| | SI | NO | |
| Lenguaje | | | |
| 1. Saluda de manera formal. | | | |
| 2. Utiliza lenguaje natural. | | | |
| 3. Se despidió de manera formal. | | | |
| Contenido | | | |
| 4. Comenta al menos 3 videos. | | | |
| 5. Emite comentarios constructivos. | | | |
| 6. Sus comentarios son de un párrafo o más. | | | |
| Intelecto | | | |
| 7. Proporciona una descripción por cada trabajo comentado. | | | |
| 8. Sin errores ortográficos. | | | |
| 9. Las ideas son coherentes. | | | |
| 10. Las oraciones son gramaticalmente correctas. | | | |
| Total | | | |
| retroalimentación | | | |

Figura 19. Lista de cotejo


 Universidad Autónoma del Estado de Hidalgo
 Dirección Académica
 Dirección General de Servicios Académicos
Dirección de Autoaprendizaje de Idiomas


Rúbrica para la evaluación del Mapa Mental

| | Excelente (2 pts.) | Aceptable (1.5 pts.) | No Aceptable (1 pts.) |
|-----------------------|--|--|---|
| Contenido | El mapa mental refleja comprensión profunda y dominio de la materia, abarca los puntos más importantes de forma sintetizada. | El mapa mental refleja comprensión profunda y dominio de la materia, aunque emplea más palabras de las necesarias. | El mapa mental refleja una falta total de conocimiento del tema. Omite más de un punto importante del tema. |
| Palabras clave | Existe una palabra clave cada vez que se requiere, las cuales favorecen la comprensión del mapa mental. | Aunque hace falta una o dos palabras clave, las existentes favorecen la comprensión del mapa mental. | Las palabras clave existentes no favorecen la comprensión del mapa mental. |
| Imágenes | Cada punto cuenta con una apropiada imagen que favorece la comprensión del mapa mental. | De uno a 5 puntos carecen de una apropiada imagen que favorece la comprensión del mapa mental. | La mayoría de los puntos carecen de una apropiada imagen que favorece la comprensión del mapa mental. |
| Colores | Cuenta con colores que dan vida al mapa mental sin que se convierta en contaminación visual. | Cuenta con colores que dan vida al mapa mental sin que se convierta en contaminación visual. | A blanco y negro. |
| Conectores | Signos de puntuación correctamente. | Aunque los signos de puntuación faltan. | Casi todos los signos de puntuación faltan. |

Figura 20. Rúbrica

Hñähñu

[Página Principal](#) / [Cursos](#) / [H](#) / [Unidad 1 Intercambio de Información Personal Parte 2](#) / [Actividad 1.12 Evaluación](#)

Actividad 1.12 Evaluación

 **Instrucciones:** Realiza la siguiente evaluación. El examen consta de 7 secciones (Comprensión auditiva, Gramática, Vocabulario, Pronunciación, Lectura y Redacción) y tiene una duración de 50 minutos.

Este cuestionario está abierto en martes, 9 de abril de 2019, 00:00

Este cuestionario se cerrará el jueves, 26 de septiembre de 2019, 23:55

Límite de tiempo: 50 minutos

Método de calificación: Promedio de calificaciones

Figura 21. Examen

Hñähñu

[Página Principal](#) / [Cursos](#) / [H](#) / [UNIDAD 4 Habilidades y Hábitos Parte 2](#) / [Actividad 4.10 Autoevaluación](#)

Actividad 4.10 Autoevaluación

 Contar con un espacio de reflexión personal para identificar tú desempeño, capacidad, calidad en el trabajo y compromiso con las actividades desarrolladas ayuda a continuar mejorando en tu practica de aprendizaje, por lo cual, ingresa y responde de manera objetiva la Autoevaluación

Intentos permitidos: 1

Este cuestionario está abierto en domingo, 2 de diciembre de 2018, 23:55

Este cuestionario se cerrará el domingo, 13 de octubre de 2019, 23:55

Figura 22. Autoevaluación



Figura 23. Coevaluación

VIII. 4 Curso en Plataforma

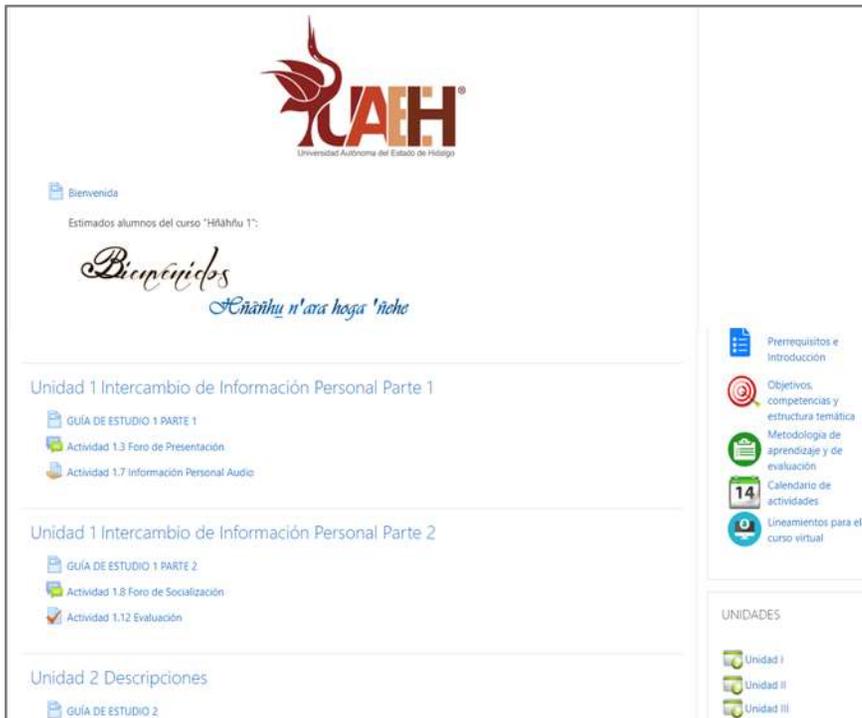


Figura 24. Curso en plataforma Moodle

IX. ESTRATEGIAS DE IMPLEMENTACIÓN

Para la implementación de la propuesta pedagógica digital del Curso 1 de Hñähñu I en la DAI, dependencia de la UAEH, se tomará en consideración las siguientes fases.

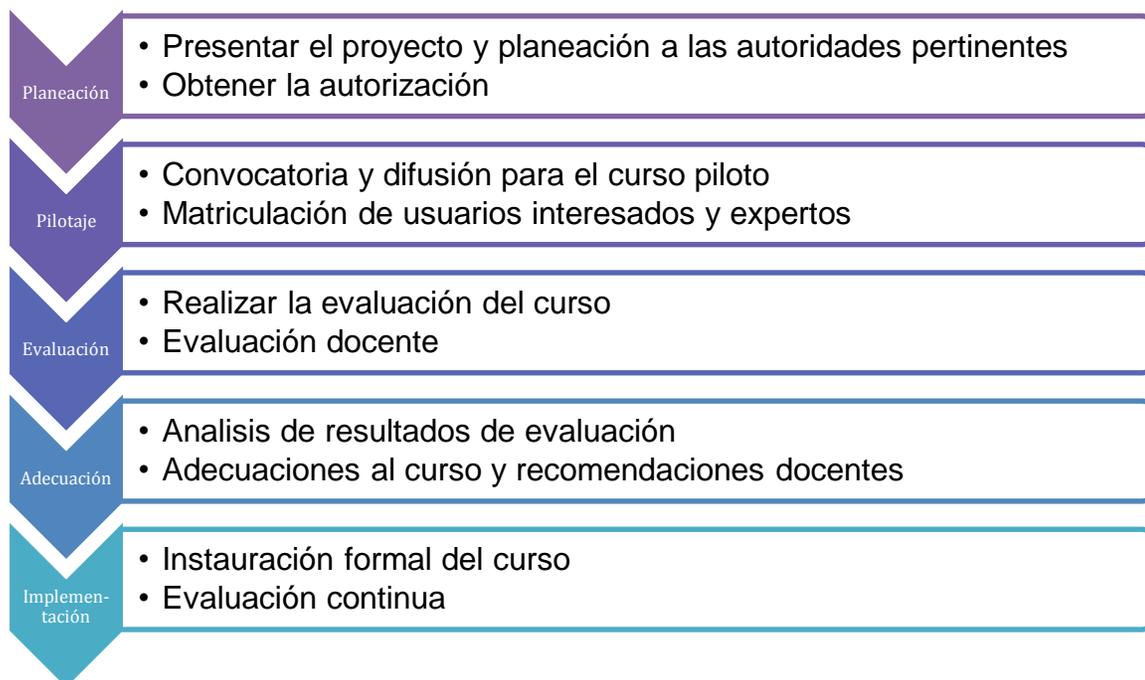


Figura 25. Estrategias de implementación

Planeación

Se presentará la planeación de las diferentes fases de implementación del proyecto como prueba piloto a la DAI de la UAEH para su valoración, pertinencia, autorización e inclusión de dicho curso entre los idiomas que se ofertan en esta dependencia, con el propósito de evaluar la calidad académica del producto.

Pilotaje

Se difundirá el curso de prueba piloto en el semestre julio-diciembre 2019 entre los usuarios de los CAI, el cual se realizará mediante el microsítio web y el Sistema de Reservaciones de la DAI. Para el caso de expertos en Tecnología Educativa y expertos externos de la lengua hñähñu, se hará mediante invitación personal. La administración y matriculación de los interesados será a través del Departamento Técnico.

Las fechas de inicio y término que se presentarán como propuestas tentativas ante las autoridades de la dependencia mencionada, son las siguientes:

- ✓ Del 29 de julio al 23 de agosto se realizará la promoción para matricular a los interesados.
- ✓ Del 29 al 30 de agosto los matriculados tomarán un curso de introducción a la plataforma y al curso.
- ✓ El 2 de septiembre iniciará el curso y finalizará el 13 de octubre de 2019, haciendo un total de 6 semanas de duración.

Evaluación

La evaluación del curso y desempeño docente tiene como objetivo el aseguramiento de la calidad académica, es por ello, que este procedimiento lo llevarán a cabo los participantes al final del curso a través de los instrumentos diseñados para tal efecto. El Área de Satisfacción al Cliente de la DAI será el departamento responsable de la aplicación de las evaluaciones y del análisis de resultados; posteriormente serán reportados a la Dirección y Departamento Académico, y a su vez al creador y asesor del curso.

Adecuación

A partir de los resultados, sugerencias y recomendaciones de las evaluaciones, se harán las adecuaciones necesarias al curso; de igual forma, se tomarán en cuenta las áreas de oportunidad encontradas en el desempeño docente para optimizar dicho proceso.

Operación

Posterior a los ajustes, se procederá a la implementación formal del proyecto. La administración y gestión del curso la llevará el Departamento Técnico, el Área de Satisfacción al Cliente será la responsable de la evaluación continua y el asesor será el responsable del proceso pedagógico.

X. ESTRATEGIAS DE EVALUACIÓN

El *e-learning*, uno de los modelos de oferta académica que mayor crecimiento está teniendo en las instituciones educativas, puede responder a la demanda de una población masiva, fomenta el aprendizaje autónomo, ubicuo y continuo, entre otras ventajas. No obstante, aún existen puntos de discusión al respecto, principalmente en la configuración de la calidad educativa de éste, por lo tanto, es imprescindible establecer medios e instrumentos de medición que respondan y aseguren la calidad de los cursos en línea desde la perspectiva pedagógica y tecnológica, así como el desempeño del personal docente (Mengual, Roig y Lloret, 2015), (Roig, Mengual y Suarez, 2014)

Para la evaluación del presente proyecto, se utilizará una adaptación del *Cuestionario de evaluación de la calidad de cursos virtuales* validado por Mengual, Roig y Lloret, (2015), compuesto por 32 ítems agrupados en 3 dimensiones expresados en una escala Likert de 5 puntos (1 = nunca; 2 = casi nunca, 3 = a veces, 4 = casi siempre, 5 = siempre), ítems con escala dicotómica y ítems que presentan una escala Likert de cuantificación. De igual forma, se tomará el tercer paso del método Delphi (Norman y Hermes, 1963) para la evaluación del curso. La adaptación de dicho instrumento consta de 22 preguntas divididas en 5 dimensiones como se muestra a continuación.

Tabla 10. Guía para evaluar el Curso 1 de Hñähñu I en línea

| Cuestionario para evaluar el curso 1 de Hñähñu I en línea | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|----|---|----|---|---|
| Número de cuenta: | | | | | | | | | |
| Correo electrónico: | | | | | | | | | |
| <p>Instrucciones: Utilice la escala que aparece a continuación para evaluar el Curso 1 de Hñähñu I. Una clasificación menor a 4 significa que no cumple con los requisitos básicos del aspecto evaluado, por lo cual se deberá de revisar para su mejora.</p> <p>Nunca 1 Casi nunca 2 A veces 3 Casi siempre 4 Siempre 5</p> | | | | | | | | | |
| Dimensión 1: Comunicación y lenguaje | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. ¿La comunicación del programa con el usuario es interactiva? | | | | | | | | | |
| 2. ¿Se emplean diversos códigos y medios comunicativos (verbal, icónico, etc.)? | | | | | | | | | |
| 3. ¿Existen ambigüedades en las instrucciones? | | | | | | | | | |
| Dimensión 2: Planeación pedagógica | | | | | | | | | |
| Instrucciones: Contesta Si o No a las siguientes preguntas | | | | | Si | | No | | |
| 4. Los objetivos del curso me sirvieron para determinar mi nivel de aprendizaje alcanzado. | | | | | | | | | |
| 5. ¿Se expresa claramente cómo realizar las actividades en la guía didáctica? | | | | | | | | | |
| 6. ¿Existen actividades de refuerzo o práctica? | | | | | | | | | |
| 7. ¿Las actividades de refuerzo o práctica permiten superar las posibles deficiencias? | | | | | | | | | |
| 8. ¿Se puede recurrir a un sistema de apoyo y asesoría para las dudas académicas? | | | | | | | | | |

| Dimensión 2: Planeación pedagógica | | | | | | | | | |
|---|--|--|--|--|---|---|---|---|---|
| <p>Instrucciones: Utilice la escala que aparece a continuación para evaluar los siguientes aspectos. Una clasificación menor a 3 significa que no cumple con los requisitos básicos del aspecto evaluado, por lo cual se deberá de revisar para su mejora.</p> <p>No hay 1 Bajo 2 Suficiente 3 Alto 4 Muy alto 5</p> | | | | | | | | | |
| Dimensión 2: Planeación pedagógica | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 9. El número de secuencias de repaso o práctica es: | | | | | | | | | |
| 10. Para conseguir los objetivos planteados el número de actividades es: | | | | | | | | | |
| 11. El número de actividades propuestas para realizar en grupo es: | | | | | | | | | |
| Dimensión 2: Planeación pedagógica | | | | | | | | | |
| <p>Instrucciones: Utilice la escala que aparece a continuación para evaluar los siguientes aspectos del curso. Una clasificación menor a 4 significa que no cumple con los requisitos básicos del aspecto evaluado, por lo cual se deberá de revisar para su mejora.</p> <p>Nunca 1 Casi nunca 2 A veces 3 Casi siempre 4 Siempre 5</p> | | | | | | | | | |
| Dimensión 2: Planeación pedagógica | | | | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 12. ¿Se promueve la interacción de los participantes? | | | | | | | | | |
| 13. En general, ¿los contenidos de los mensajes de interacción con el usuario son positivos? | | | | | | | | | |

| Dimensión 3: Recursos didácticos | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|--|---|---|---|---|---|
| 14. ¿Las actividades propuestas resultan atractivas? | | | | | |
| 15. ¿Es buena la calidad de las imágenes y animaciones? | | | | | |
| 16. ¿Se adecuan las imágenes, animaciones y gráficos al texto? | | | | | |
| 17. ¿Es buena la calidad de las presentaciones audiovisuales? | | | | | |
| Dimensión 4: Coherencia curricular | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 18. ¿Las actividades son coherentes con la metodología planteada? | | | | | |
| 19. ¿Los contenidos responden a los objetivos planteados? | | | | | |
| 20. ¿La evaluación es coherente con la metodología planteada? | | | | | |
| Dimensión 5: Singularidad del usuario | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 21. ¿Se plantean actividades abiertas que fomenten la creatividad? | | | | | |
| 22. ¿El curso contempla actividades y materiales para satisfacer distintos estilos de aprendizaje de los usuarios? | | | | | |

Fuente: *Santiago, A., Lloret, C., Roig, R. (2015). Validación del Cuestionario de evaluación de la calidad de cursos virtuales adaptado a MOOC. RIED, 18(2), 145-169. Recuperado de <http://revistas.uned.es/index.php/ried/article/view/13664>*

La docencia en el modelo presencial de enseñanza aprendizaje ha sido considerada como el factor fundamental de todo proceso educativo, tanto que en los últimos años del presente siglo la evaluación docente ha despertado mayor interés en nuestro país y en la mayoría de los países del mundo debido a la necesidad de ofrecer programas de calidad a la población. Dicho proceso es llevado a cabo mediante sistemas de evaluación estandarizados con repercusiones salariales y de permanencia, por lo cual, los esfuerzos de las instituciones gubernamentales y educativas se han centrado en ofrecer capacitaciones y actualizaciones al personal docente (Cordero, G., Luna., E., Patiño, N. X. (2013).

Por otro lado, como bien lo señala cabero (2015), el avance vertiginoso de las tecnologías está propiciando cambios de paradigmas educativos tal como la educación en línea, basado en el enfoque del constructivismo y conectivismo, en donde el actor principal es el estudiante, cuya directriz es el aprendizaje autónomo. No obstante, este modelo educativo no descarta el papel trascendental del docente, ya que como bien lo señala Camacho (2014) el docente de la educación en línea debe de cumplir con funciones y competencias pedagógicas, tecnológicas, de cocimientos entre otras.

Para la evaluación docente de este proyecto, se tomó en consideración los postulados de la UNESCO (2008) sobre los Estándares de competencias en TIC para docentes, así como los propuestos por Camacho (2014).

Tabla 11. Guía para evaluar al asesor del Curso 1 de Hñähñu I en línea

| Cuestionario para evaluación docente del curso 1 de Hñähñu I en línea | | | | | | |
|--|---|---|---|---|---|---|
| Número de cuenta: | | | | | | |
| Correo electrónico: | | | | | | |
| Instrucciones: Utilice la escala que aparece a continuación para evaluar al asesor del curso. | | | | | | |
| Nunca | 1 | | | | | |
| Casi nunca | 2 | | | | | |
| A veces | 3 | | | | | |
| Casi siempre | 4 | | | | | |
| Siempre | 5 | | | | | |
| Dimensión pedagógica | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 1. Las asesorías del docente enriquecieron mi aprendizaje. | | | | | | |
| 2. La calidad de su desempeño académico me permitió lograr los objetivos establecidos. | | | | | | |
| 3. Dio seguimiento al trabajo colaborativo e individual. | | | | | | |
| 4. Evaluó mis actividades en congruencia con los criterios de evaluación establecidos en las guías didácticas. | | | | | | |
| Dimensión disciplinar | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 5. Sus intervenciones en mis aportaciones y actividades lo realizó con fundamento académico. | | | | | | |
| 6. Resolvió las dudas relacionadas con los contenidos. | | | | | | |
| 7. Al responder las dudas demostró conocimiento en el tema. | | | | | | |
| Dimensión tecnológica | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 8. Utilizó efectivamente las herramientas de la plataforma educativa para mejorar la comprensión de los temas. | | | | | | |
| 9. Promovió el uso de diversas herramientas tecnológicas digitales para el desarrollo de las actividades. | | | | | | |
| Dimensión socio-afectiva | | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 10. Mantuvo comunicación constante. | | | | | | |
| 11. Propició un ambiente de respeto y confianza. | | | | | | |
| 12. Realimentó mis aportaciones y actividades como lo establecido en las políticas del curso. | | | | | | |
| 13. Expresó sus mensajes informativos con claridad. | | | | | | |
| 14. Reconoce los éxitos y logros en las actividades de aprendizaje. | | | | | | |

| Dimensión organizacional | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
|--|---|---|---|---|---|
| 15. Respondió las dudas académicas en los tiempos establecidos en las políticas del curso. | | | | | |
| 16. Da a conocer las calificaciones en el plazo establecido. | | | | | |
| Satisfacción general | | | | | |
| <p>Instrucciones: Utilice la escala que aparece a continuación para evaluar al asesor del curso.</p> <p>Muy bajo 1 Bajo 2 Suficiente 3 Alto 4 Muy alto 5</p> | | | | | |
| Satisfacción general | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| 17. Mi grado de satisfacción con el desempeño del asesor es: | | | | | |
| 18. Recomendaría a este docente como asesor. | | | | | |

Una vez autorizado por la DAI de la UAEH para ser incluido entre los idiomas que se ofertan en dicha dependencia, se matriculara a los interesados, así como a invitados expertos en tecnología educativa y de la lengua hñähñu, tomando en consideración las fechas propuestas en las estrategias de implementación; siendo está a manera de prueba piloto para diagnosticar y retroalimentar al docente sobre su desempeño o efectividad para establecer un proceso mejora continua de las practicas docentes.

Dichas evaluaciones la realizarán a través de la plataforma educativa al finalizar el curso piloto de 6 semanas entre el 10 y 13 de octubre de 2019. Los resultados que se obtengan se analizaran para detectar las deficiencias y así realizar los ajustes y correcciones pertinentes Para finalmente poder ofertar en la UAEH el curso retroalimentado, evaluado y de calidad aprobada.

XI. CONCLUSIONES

1. El estudio de los referentes teóricos y las estadísticas oficiales del gobierno, a través del INEGI, concuerdan al indicar que no se ha podido frenar el declive de los hablantes de la lengua hñähñu, situación que impacta en el aspecto cultural del país por la pérdida de conocimientos únicos sobre el mundo y su interpretación. A pesar de los esfuerzos de la UAEH mediante los diferentes PDI por ofertar lenguas indígenas, no se ha podido consolidar dicha línea de desarrollo. Ante tal panorama, se planteó el diseño y desarrollo de una puesta pedagógica digital para el aprendizaje del hñähñu, a ofertarse en dicha casa de estudios para aportar al sostenimiento de esta lengua indígena ante el inminente riesgo de extinción.

2. Además de la revisión de la literatura que aborda el problema mencionado, y para corroborar el impacto y la demanda que tendría dicho proyecto, se encuestó a 71 usuarios de los Centros de Autoaprendizaje de Idiomas, mediante un muestreo no probabilístico por conveniencia, en la que más del 50% manifestó tener el deseo de aprender y/o reforzar sus conocimientos de esta lengua. En otro aspecto, el 60% indicó que cursaría dicho programa para el fortalecimiento de esta lengua y su cultura, mientras que el 16% respondió que lo haría porque se ha visto en situaciones que ha sido necesario poseer habilidades comunicativas en esta lengua para solventar situaciones cotidianas. En cuanto a preferencia de modalidad de estudio, el 35% comunicó la intención de cursar dicho programa en modalidad en línea.

3. Actualmente, la introducción de las tendencias tecnológicas a la educación está permitiendo la reestructuración de los espacios y tiempos para la educación formal, que impactan en los docentes, currículos, organización, estrategias, metodologías de enseñanza aprendizaje así como en los estudiantes del siglo XXI. Por lo cual este proyecto provee la posibilidad de fomentar no solo el desarrollo de competencias comunicativas del hñähñu en particular, sino la inmersión a las TIC para desarrollar en los futuros profesionales conocimientos, competencias y actitudes para la vida y el mundo laboral digital.

4. Entre las ventajas que ofrece este proyecto es la postura de la comunidad estudiantil de la UAEH por reforzar sus conocimientos y habilidades comunicativas de la lengua y la cultura, ya que, de los encuestados, el 86% de la población, considera importante hablar una lengua indígena. Aunado a lo anterior, se añade la posibilidad de difundir esta lengua indígena y fortalecerla mediante un estudio formal en una modalidad en línea, promoviendo así el aprendizaje autónomo con el uso de las TIC.

La principal desventaja radica en que, al hablar en términos generales, en la sociedad aún existe cierto grado de discriminación hacia las lenguas indígenas y sus hablantes. Esto implica que, será necesario concientizar a la población sobre la riqueza cultural que una lengua indígena, así como sus hablantes y cultura representan. Otro factor que incide es que el sistema de escritura de esta lengua una se encuentra en un proceso de estandarización.

5. En lo que respecta a los cinco objetivos planteados en este proyecto, se puede afirmar que se alcanzaron la totalidad de ellos al lograr el análisis de referente teóricos, el diseño, desarrollo y configuración del curso en la plataforma educativa *Moodle*, así como el desarrollo de los instrumentos de medición sobre la calidad educativa del proyecto.

6. En lo tocante a la enseñanza aprendizaje en modalidad virtual fue en esta Maestría en Tecnología Educativa en la que se obtuvieron los conocimientos, habilidades y práctica necesaria para poder desarrollar esta propuesta educativa con un enfoque cultural, permitiendo desenvolverse de una manera más efectiva en el desarrollo de esta actividad

7. Por último, se recomienda continuar con las actividades e investigaciones que permitan conocer el efecto de las nuevas tecnologías para el aprendizaje del hñähñu. En cuanto a los ejes de investigación queda por definir un plan institucional de la lengua hñähñu, así como el análisis y fundamentación de la lingüística y gramática de dicha lengua.

XII. REFERENCIAS

- Aguilar, I., Ayala, J., Lugo, O., & Zarco, A. (2014). Analysis of evaluation criteria for the quality of digital learning materials. *Revista iberoamericana de ciencia tecnología y sociedad*, 9(25), 73-89. Recuperado de http://www.scielo.org.ar/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1850-00132014000100005&lng=es&tlng=en
- Alemán, L. Y., Sancho-Vinuesa, T., Gómez, M. G. (2015). Indicadores de calidad pedagógica para el diseño de un curso en línea masivo y abierto de actualización docente. *RUSC. Universities and Knowledge Society Journal*, 12(1), 104-119. doi <http://dx.doi.org/10.7238/rusc.v12i1.2260>
- Alonso, C., Gallego, D. y Honey, P. (1999), *Los estilos de aprendizaje. Procedimientos de diagnóstico y mejora* (4ª ed.). Bilbao, España: Ediciones Mensajero.
- Alvear, A.E., Mora, P.A. (2013). Herramientas Web 2.0 y Estilos de Aprendizaje: Un aporte a los AVA desde una experiencia investigativa en dos cursos de filosofía. *Revista Trilogía* 8, 72-92. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4521468>
- Ana, M. (2014). Interculturalidad, Lengua Y Praxis Otomí En Ixmiquilpan, Hidalgo. *Estudios de Cultura Otopame*, 9(1), 362-374. Recuperado de <http://revistas.unam.mx/index.php/eco/article/view/52050/46392>
- Barberà, E. (2016). Aportaciones de la tecnología a la e-Evaluación. *Revista de Educación a Distancia*, 50(4), 1,10. doi: 10.6018/red/50/4
- Bautista, M.G., Martínez, A.R., Hiracheta R. (2014). El uso de material didáctico y las tecnologías de información y comunicación (TIC's) para mejorar el alcance académico. *Ciencia y Tecnología*, 14, 183-195. Recuperado de http://www.palermo.edu/ingenieria/pdf2014/14/CyT_14_11.pdf
- Berosca, I. (2013). Impacto científico-tecnológico en la economía y la educación. *Revista Académica de Investigación*. Recuperado de <http://www.eumed.net/rev/tlatemoani/02/ibrs.htm>
- Boot, E. (2005). Diccionario and Arte of the Othomi (Otomí) Language: L. D. Luis de Neve y Molina, 1767. FAMSI, URL: http://www.famsi.org/research/boot/neve_molina_1767/Neve-y-Molina-1767_Introduction.pdf
- Buelna, Eustaquio (editor). (1893). *Luces del otomí o gramática del idioma que hablan los indios otomíes en la República Mexicana, compuesta por un padre de la Compañía de Jesús*. México: Imprenta del Gobierno Federal.

- Cabero, J. (2015). Reflexiones sobre las tecnologías de la información y la comunicación. *Tecnología Ciencia y Educación*. 1(1), 19-27. Recuperado de https://idus.us.es/xmlui/bitstream/handle/11441/32285/Reflexiones_educativas_sobre_las_Tecnolo.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Cabero, J. (2016). La educación a distancia como estrategia de inclusión social y educativa. *Revista Mexicana de Bachillerato a Distancia*, 8(15), 1-6. Recuperado de <https://idus.us.es/xmlui/bitstream/handle/11441/34247/La%20educaci%C3%B3n%20a%20distancia%20como%20estrategia%20de%20inclusi%C3%B3n%20social%20y%20educativa%20-%20Revista%20Mexicana%20de%20Bachillerato%20a%20Distancia.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Cabero, J., Llorente, M.C. (2015). Tecnologías de la Información y la Comunicación (TIC): escenarios formativos y teorías del aprendizaje. *Revista Lasallista de Investigación*, 12(2), 186-193. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/695/69542291019.pdf>
- Cabero, J., Llorente, M.C., Maiz, I., Hernández, M., Barroso, J. Castaños, C.,...Fonseca, M.C. (2015). La Educación a Distancia: cada vez educación menos a distancia. En A. Rodríguez (Ed.), *Mitos, prejuicios y realidades de la Educación a Distancia* (6-25). Caracas, Venezuela: Universidad Metropolitana.
- Camacho, L. (2014). Nuevos roles de los docentes en la educación superior: hacia un nuevo perfil y modelo de competencias con integración de las TIC. *Ciencia y Sociedad*, 39(4), 601-640. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/870/87032685003.pdf>
- Cano, M.E., Fernández, M., Crescenzi, L. (2015). Cursos en Línea Masivos y Abiertos: 20 expertos delinean el estado de la cuestión. *Revista Latinoamericana de Tecnología Educativa*, 4(2), 25-37. Recuperado de http://dehesa.unex.es/bitstream/handle/10662/3435/1695-288X_14_2_25.pdf?sequence=1&isAllowed=y
- Chomsky, N (1965). *Aspects of the theory of syntax*. Massachwetts, U.S.A: M.I.T Press
- Constitución Política de los Estado Unidos Mexicanos. Diario Oficial de la Federación. Distrito Federal, 5 de febrero de 1917.
- Cordero, G., Luna, E., Patiño, N. X. (2013). La evaluación docente en educación básica en México: panorama y agenda pendiente. *Sinéctica*, (41), 2-19. Recuperado en 06 de diciembre de 2018, de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1665-109X2013000200008&lng=es&tlng=es.

- Córica, J. L., & Hernández, M. L. (2015). *Componentes de Sistema de Educación a Distancia*. Recuperado de <https://drive.google.com/file/d/0BwLp7s3LhF7gdGtlWW4yM3k0eXc/view>
- Cuevas, R.E., Feliciano, A., Miranda, A., Catalán, A. (2015). Corrientes teóricas sobre aprendizaje combinado en la educación. *Revista Iberoamericana de Ciencias*, 2(1),75-84 Recuperado de <http://reibci.org/publicados/2015/enero/0800101.pdf>
- Del Carpio, K. B. (2014). *La importancia de las comunidades indígenas sus lenguas y culturas*. Recuperado de <http://www.revistapueblos.org/?p=18460>
- Dorrego, E. (2016). Educación a distancia y evaluación del aprendizaje. *Revista de Educación a Distancia*, 50(12), 1-18. doi: 10.6018/red/50/12
- El Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos. Nueva York, Estados Unidos de América, 20 de mayo de 1981
- Escalante, Y. (2009). *Derechos de los pueblos indígenas y discriminación étnica o racial*. Distrito Federal, México: Atril Excelencia Editorial.
- Esquivel, I. (2014). *Los Modelos Tecno-Educativos, revolucionando el aprendizaje del siglo XXI*. México: Creative Commons México.
- Eyzaguirre, R., Pérez, V., Mayta, R., Ruiz, E., Álvarez, E. (2004). Educación virtual basada en tecnologías de información. *Revista de la Facultad de Ingeniería Industrial*, 7(2), 58-69. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/816/81670210.pdf>
- Fessi, I. (2015). La adquisición de terceras lenguas: multilingüismo aditivo y substractivo. *Revista Tunecina de Estudios Hispánicos*, 2,109-119. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5601590>
- Flores, K., López, M.C., & Rodríguez, M. A. (2016). Evaluación de componentes de los cursos en línea desde la perspectiva del estudiante. *Revista electrónica de investigación educativa*, 18(1), 23-38. Recuperado de http://www.scielo.org.mx/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1607-40412016000100002&lng=es&tlng=es.
- Gallardo, E.E (2012). Hablemos de los milenials. *Revista de Ciències de l'Educació*, 7-21. Recuperado de <https://revistes.urv.cat/index.php/ute/article/viewFile/595/574>
- Gallego, M. J., Gámiz, V. y Gutiérrez, E. (2015). Tendencias en la evaluación del aprendizaje en cursos en línea masivos y abiertos. *Educación XX1*, 18(2), 77-96, doi: 10.5944/educXX1.12935.
- García, S. (2002). La Validez y la Confiabilidad en la Evaluación del Aprendizaje desde la Perspectiva Hermenéutica. *Revista de Pedagogía*, 23(67), 297-318. Recuperado de http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S0798-97922002000200006&lng=es&tlng=es

- Gardner, H. (1983), *Frames of mind: The theory of multiple intelligences*. Nueva York: Basic Books.
- González, A., Flores, G. I., & Reyes, J. L. (2017). Educación a distancia: Una modalidad factible para la capacitación docente del nivel medio superior. *TEPEXI Boletín Científico de la Escuela Superior Tepeji del Rio*, 4(7). Recuperado de <https://repository.uaeh.edu.mx/revistas/index.php/tepexi/article/view/2030/2034>
- González, J.M. (2013). La enseñanza-aprendizaje de las lenguas a partir de la psicosociolingüística en el Siglo XXI. *Revista Iberoamericana para la Investigación y el Desarrollo Educativo*, 10, 1-18. Recuperado de <http://www.ride.org.mx/1-11/index.php/RIDSESECUNDARIO/article/viewFile/540/529>
- Gruzinski, S. (2016). *La colonización de lo imaginario, sociedades indígenas y occidentalización en el México español Siglos XVI-XVII* (1ª ed.). [EPub]. Ciudad de México, México: Fondo de Cultura Económica.
- Guerreo, A. (2007). La ortografía otomí de fray Pedro de Cáceres. *Dimensión Antropológica*, 14(40), 89-133. Recuperado de https://www.academia.edu/1650149/2007_LA_ORTOGRAF%C3%8DA_OTOM%C3%8D_DE_FRAY_PEDRO_C%C3%81RCERES_ISSN_1405-776X_Dimensi%C3%B3n_Antropol%C3%B3gica_Vol._Paq.89-133_Revistas_Arbitradas?auto=download
- Guerrero Díaz, M. L., & Dote Reyes, F. (2013). *Las TIC en la enseñanza de la lengua indígena: Aprendizaje de una oportunidad*. Recuperado de <http://www.educacionyculturaaz.com/ciencia-y-tecnologia/las-tic-en-la-ensenanza-de-la-lengua-indigena-aprendizaje-de-una-oportunidad>
- Hamodi, C., López, V.M., López A.T. (2015). Medios, técnicas e instrumentos de evaluación formativa y compartida del aprendizaje en educación superior. *Perfiles Educativos*, XXXVII (147), 146-161. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=13233749009>
- Heredia, Y., & Sánchez, A.L. (2013). *Teorías del aprendizaje en el contexto educativo*. Monterrey, México: Editorial Digital Tecnológico de Monterrey.
- Hernández, D., & Maya, O. (2016). Discriminación lingüística y contracultura escolar indígena en la Ciudad de México. *Revista Latinoamericana de Ciencias Sociales, Niñez y Juventud*, 14(2), 1161-1176. <https://dx.doi.org/10.11600/1692715x.14219060815>
- Hernández, J. S, Tobón, S., González, L., & Guzmán, C. (2015). Evaluación socioformativa y rendimiento académico en un programa de posgrado en línea. *Paradigma*, 36(1), 30-41. Recuperado en 01 de diciembre de 2018, de http://www.scielo.org.ve/scielo.php?script=sci_arttext&pid=S1011-22512015000100003&lng=es&tlng=es.

- Hernández, S. (2008). El modelo constructivista con las nuevas tecnologías: aplicado en el proceso de aprendizaje. *RUSC. Universities and Knowledge Society Journal*, 5(1) 26-35. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=78011201008>
- INALI. (2008). Catálogo de las Lenguas Indígenas Nacionales. Recuperado de http://www.inali.gob.mx/pdf/CLIN_completo.pdf
- INEGI. (2000). *XII Censo General de Población y Vivienda 2000*. Recuperado de http://www.inegi.org.mx/est/contenidos/proyectos/ccpv/cpv2000/iter_2000.a_spx
- INEGI. (2010). *Censo de Población y Vivienda 2010*. Recuperado de <http://www.beta.inegi.org.mx/proyectos/ccpv/2010/default.html>
- INEGI. (2010). *Censo de Población y Vivienda 2010*. Recuperado de http://www.inegi.org.mx/lib/olap/consulta/general_ver4/MDXQueryDatos.asp?#Regreso&c=27781
- INEGI. (2015). *Encuesta Intercensal 2015*. Recuperado de http://internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/Productos/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/nueva_estruc/702825078966.pdf
- INEGI. (2016). *Principales resultados de la Encuesta Intercensal 2015 Hidalgo*. Recuperado de http://internet.contenidos.inegi.org.mx/contenidos/Productos/prod_serv/contenidos/espanol/bvinegi/productos/nueva_estruc/inter_censal/estados2015/702825079789.pdf
- Islas, C. (2015). La interacción en el b-learning como posibilitadora de ambientes de aprendizaje constructivistas: perspectiva de estudiantes. *Píxel-Bit Revista de Medios y Educación*, 47, 7-22. Recuperado de <https://idus.us.es/xmlui/bitstream/handle/11441/45277/La%20interaccion%20en%20el%20blearning%20como%20posibilitadora.pdf?sequence=1&isAllowed=y>
- Jaramillo, S., Cuasquer, V. (2013). Comparativo entre los sistemas de gestión de aprendizaje Moodle y Maat Gknowledge. *INGE CUC*, 9(1), 183-195. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/descarga/articulo/4868994.pdf>
- King, L., & Schielmann, S. (2004). *El reto de la educación indígena: Experiencias y perspectivas*. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0013/001347/134774s.pdf>
- Kolb, D. (1984a). *Experiential learning experiences as the source of learning development*
- Krashen, S. (1981). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. California, U.S.A: Pergamon Press Inc.

- Ledezma, M.A. (2013). *Del conductismo, cognitivismo y constructivismo al Conectivismo para la educación*. Quito, Ecuador: Editorial Jurídica del Ecuador.
- Ley General de los Derechos Lingüísticos de los pueblos indígenas. Diario Oficial de la Federación. Distrito Federal, México, 13 de marzo de 2003
- Leyva, Y.E. (2010). *Evaluación del Aprendizaje: Una guía práctica para profesores*. Recuperado de https://www.ses.unam.mx/curso2012/pdf/Guia_evaluacion_aprendizaje2010.pdf
- López, B.S, Hinojosa, E.M. (2010). *Evaluación del Aprendizaje Alternativas y nuevos desarrollos*. México: Trillas
- López, J. (1826). *Catecismo, etc. en lengua Otomí, con un vocabulario*. México.
- López, L.E. (1997). La diversidad étnica, cultural y lingüística latinoamericana y los recursos humanos que la educación requiere. *Revista Iberoamericana de Educación*, 13, 47-98. Recuperado de <https://rieoei.org/RIE/article/view/1137>
- Luna, C. (2015). *El Futuro Del Aprendizaje 2 ¿Qué Tipo De Aprendizaje Se Necesita En El Siglo XXI?* Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0024/002429/242996s.pdf>
- Marqués, P. (2012). Impacto de las TIC en la educación: Funciones y limitaciones. *Revista de investigación*. Recuperado de <https://www.3ciencias.com/wp-content/uploads/2013/01/impacto-de-las-tic.pdf>
- Monleón, L. (2012). Impacto de Ambientes Estimulantes en el Desarrollo del Autoaprendizaje y la Autonomía. *Revista Re Lingüística*, 12. Recuperado de http://relinguistica.azc.uam.mx/no012/a07_Lucrecia.htm
- Moreno, N., Leiva, J., & Matas, A. (2016). Mobile learning, Gamificación y Realidad Aumentada para la enseñanza-aprendizaje de idiomas. *IJERI: International Journal of Educational Research and Innovation*, (6), 16-34. Recuperado de <https://www.upo.es/revistas/index.php/IJERI/article/view/1709>
- Moseley, C. (ed.). (2010). *Atlas de las lenguas del mundo en peligro, 3ra edición*. París, Francia: Ediciones UNESCO.
- Neve, L. (1767). *Reglas de ortografía, etc. del idioma Otomí*. México. Nueva York: Prentice Hall.
- O.N. (1945). *Carta de las Naciones Unidas*. Recuperado de https://www.oas.org/36ag/espanol/doc_referencia/Carta_NU.pdf
- O.N. (1993). *Declaración y Programa de Acción de Viena*. Recuperado de http://www.ohchr.org/Documents/Events/OHCHR20/VDPA_booklet_Spanish.pdf

- ONU. (2006). *Declaración de las Naciones Unidas sobre los Derechos de los Pueblos Indígenas*. Recuperado de http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf
- Pacto internacional de Derechos Económicos, Sociales y Culturales. Nueva York, Estados Unidos de América, 12 de mayo de 1981
- Padilla Meléndez, A.; Del Águila Obra, A. R. y Garrido Moreno, A. (2015). Empleo de Moodle en los procesos de enseñanza-aprendizaje de Dirección de Empresas: nuevo perfil del estudiante en el EEES. *Educación XX1*, 18(1), 125-146. doi:10.5944/educXX1.18.1.12314
- Pallof, R.M., Pratt, K. (2003). *Virtual Student: A profile and guide to working with online learners*. San Francisco: Jossey Bass
- Pastrana, S.A. (2012). Desaparición de las lenguas indígenas. En El Colegio de Guerrero y Laguna (Ed.) *De la oralidad a la palabra escrita* (pp. 275-292). Chilpancingo, México: El Colegio de Guerrero.
- Rodríguez, H., Restrepo, L.F., Aranzazu, D. (2014). Alfabetización informática y uso de sistemas de gestión del aprendizaje (LMS) en la docencia universitaria. *Revista de la Educación Superior*, 43(171), 139-15. Recuperado de <https://www.sciencedirect.com/science/article/pii/S0185276015000369>
- Rodríguez, M.R., & López, A. (2012). Entorno virtual de aprendizaje compartido en Educación Superior. *Revista de Docencia Universitaria*, 11(1), 411-428. Recuperado de <http://red-u.net/redu/files/journals/1/articles/405/public/405-2021-1-PB.pdf>
- Roig, R., Mengual-Andrés, S., Suarez, C. (2014). Evaluación de la calidad pedagógica de los MOOC. *Revista de curriculum y formación del profesorado*, 18(1), 27-41. Recuperado de <http://uajournals.com/ojs/index.php/campusvirtuales/article/view/34>
- Romero, L.N., Salinas, V., Mortera F.J. (2010). Estilos de aprendizaje basados en el modelo de Kolb en la educación virtual. *Apertura*, 2(1), 1-26. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=68820841007>
- Romero, M., & Vergara, A. (2014). Ambientes virtuales de aprendizaje y metacognición: un estudio bibliométrico en el contexto latinoamericano. *PAPELES*, 0(11), 72-86. Recuperado de <http://csifesvr.uan.edu.co/index.php/papeles/article/view/398>
- Rubia, B., & Guitert, M. (2014). ¿La revolución de la enseñanza? El aprendizaje colaborativo en entornos virtuales (CSCL). *Revista Comunicar*, 21(42), 10-14. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/158/15830197002.pdf>
- Ruiz, J. L. (2012). Una mirada al Conectivismo: la diversificación del Entorno Personal de Aprendizaje en la educación a distancia mediante el uso de herramientas web 2.0 con fines educativos. *Revista Mexicana de Bachillerato a Distancia*, 1(4), 96-102. Recuperado de <http://bdistancia.ecoesad.org.mx/>

- Salazar, A.M. (2014). Interculturalidad, lengua y praxis otomí en Ixmiquilpan, Hidalgo. *Instituto de Investigaciones Antropológicas*, 9(1), 362-274
Recuperado de <http://www.revistas.unam.mx/index.php/eco/article/view/52050>
- Sampedro, B. (2015). Las TIC y la educación social en el siglo XXI. *EDMETIC*, 5(1), 8-24. doi:<https://doi.org/10.21071/edmetic.v5i1.4014>
- Mengual, A., Roig, R., Lloret, C. (2015). Validación del Cuestionario de evaluación de la calidad de cursos virtuales adaptado a MOOC. *RIED*, 18(2), 145-169. Recuperado de <http://revistas.uned.es/index.php/ried/article/view/13664>
- SEP & INALI. (2014). *Njaua nt'ot'i ra hñähñu*. Recuperado de https://site.inali.gob.mx/publicaciones/norma_hnahnu_2014.pdf
- Siemens, George. (2004). Connectivism: A Learning Theory for the Digital Age. Recuperado de http://www.itdl.org/journal/jan_05/article01.htm
- Silva, A., Gómez, M. G., Ortega, M.P. (2016). Blended Learning: Una alternativa para desarrollar las competencias que promueve la Reforma Integral de Educación Media Superior. *Revista de Investigación Educativa*, 20(1), 150-166. Recuperado de <http://www.redalyc.org/articulo.oa?id=283133746007>
- Silva, J. (2017). Un modelo pedagógico virtual centrado en las E-actividades. *Revista de Educación a Distancia*, 53(10), 1-20 doi: 10.6018/red/53/10
- Silva, J., Astudillo, A., Fernández, E. (2015). Student-Centered Virtual Learning Environment Proposal. *International Education and Research Journal*, 1(5), 64-68. Recuperado de <http://ierj.in/journal/index.php/ierj/article/view/73/65>
- Silva, J., Fernández, E., Astudillo, A. (2016). Modelo interactivo en red para el aprendizaje: Hacia un proceso de aprendizaje online centrado en el estudiante. *Revista de Medios y Educación*, 49, p. 225-238. doi:10.12795/pixelbit. 2016.i49.015
- Simonson, M. (2006). *Concepciones sobre la Educación a Distancia*. Barcelona, España: UOC
- Sotelo, F., & Solarte, M. F. (2014). Incorporación de recursos web como servicios de e-learning al sistema de gestión de aprendizaje. LRN: una revisión. *Tecnura*, 18(39), 165-180. Recuperado de <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=4778487>
- Sotelo, F., Solarte, M. F. (2014). Incorporación de recursos web Incorporación de recursos web como servicios de e-learning al sistema de gestión de aprendizaje. LRN: una revisión. *Tecnura* 18(39), 165-180. Recuperado de <http://www.scielo.org.co/pdf/tecn/v18n39/v18n39a13.pdf>
- Tapscott, D. (1998). *Creciendo en un entorno digital*. McGraw-Hill. Colombia.

- Telmo, E. (2010). ¿Es viable el conductismo en el siglo XXI? *LIBERABIT*, 16(2), 125-130. Recuperado de <http://www.scielo.org.pe/pdf/liber/v16n2/a02v16n2.pdf>
- Turrent, A. (2000). *El diseño instruccional y su importancia en la elaboración de materiales de apoyo didáctico*. Recuperado de [http://cvonline.uaeh.edu.mx/Cursos/Maestria/MTE/disenio de prog de amb de apren/Unidad%20II/El disenno instrucc importanc elab mat apoyo didact Turrent.pdf](http://cvonline.uaeh.edu.mx/Cursos/Maestria/MTE/disenio%20de%20prog%20de%20amb%20de%20apren/Unidad%20II/El%20dise%20no%20instrucc%20importanc%20elab%20mat%20apoyo%20didact%20Turrent.pdf)
- U.N. (2006). *Declaración de las Naciones Unidas sobre los derechos de los pueblos indígenas*. Recuperado de http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_es.pdf
- UAEH. (2007). *Plan de Desarrollo Institucional 2006-2010*. Recuperado de <http://intranet.uaeh.edu.mx/DGP/pdf/PDI.pdf>
- UAEH. (2018). *Plan de Desarrollo Institucional 2010-2018*. Recuperado de <https://www.uaeh.edu.mx/excelencia/vision.htm>
- UNESCO (2010). *Atlas UNESCO de las lenguas del mundo en peligro* [Figura]. Recuperado de <http://www.unesco.org/languages-atlas/index.php?hl=fr&page=atlasmap>
- UNESCO. (2002). *Declaración Universal sobre la Diversidad Cultural*. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001271/127162s.pdf>
- UNESCO. (2003). *Vitalidad y peligro de desaparición de las lenguas*. Recuperado de [https://docs.google.com/viewerng/viewer?url=http://docs.mexico.justia.com/federales/ley general de derechos linguisticos de los pueblos indigenas.pdf](https://docs.google.com/viewerng/viewer?url=http://docs.mexico.justia.com/federales/ley%20general%20de%20derechos%20linguisticos%20de%20los%20pueblos%20indigenas.pdf)
- UNESCO. (2003). *La educación en un mundo plurilingüe*. Recuperado de <http://unesdoc.unesco.org/images/0012/001297/129728s.pdf>
- UNESCO. (2008). *Estándares de competencias en tic para docentes*. Recuperado de <http://eduteka.icesi.edu.co/pdfdir/UNESCOEstandaresDocentes.pdf>
- UNESCO. (2010). *Lenguas en peligro*. Recuperado de <http://www.unesco.org/new/es/culture/themes/endangered-languages/biodiversity-and-linguistic-diversity/>
- UNESCO. (2013). *Enfoque estratégico sobre tics en educación en américa latina y el caribe*. Recuperado de <http://www.unesco.org/new/fileadmin/MULTIMEDIA/FIELD/Santiago/images/ticsesp.pdf>
- UNESCO. (2017). *Lenguas en peligro*. Recuperado de <http://www.unesco.org/new/es/culture/themes/endangered-languages/biodiversity-and-linguistic-diversity/>

- Universidad Estatal a Distancia. (2010). *Criterios para la oferta de cursos en línea*. Recuperado de <https://www.uned.ac.cr/academica/images/PACE/recursos/CursosenLineaversionweb.pdf>
- Valenzuela, B, Pérez, M. V. (2013). Aprendizaje autorregulado a través de la plataforma virtual Moodle. *Educación y Educadores*, 16(1), 66-79. Recuperado de <http://www.redalyc.org/pdf/834/83428614009.pdf>
- Vargas, I. (2014). *Claroscuros en la Revitalización Lingüística del Hñähñú del Valle del Mezquital* (Tesis de Maestría). Universidad Nacional Autónoma de México, Distrito Federal, México.
- Vargas, I. (2017). Experiencias de un proyecto de revitalización lingüística del hñähñu (otomí) del Valle del Mezquital, Hidalgo: de actores, discursos y prácticas. *Zeitschrift für romanische Philologie (ZrP)*, 133(4), 1064-1090. doi: 10.1515/zrp-2017-0055.
- Wolton, D. (2010). Una Teoría de la Comunicación. En *Informar no es Comunicar* (págs. 11-35). Barcelona: Gedisa.
- Wright, D. (2005). Lengua, cultura e historia de los otomíes. *Arqueología Mexicana* 12. 26-29. Recuperado de https://www.researchgate.net/publication/236111395_Lengua_cultura_e_historia_de_los_otomies
- Wright, D. (1998). Los otomíes, la educación y los derechos lingüísticos. *Segundo Coloquio de Otopames*. Coloquio llevado a cabo en México.
- Yukavetsky, G. J. (2003). *La elaboración de un módulo instruccional*. Recuperado de <https://drive.google.com/file/d/0BwLp7s3LhF7gUktuVFEybnh0V3c/view>
- Zapata-Ros, M. (2015). El diseño instruccional de los MOOC y el de los nuevos cursos abiertos personalizados. *Revista De Educación a Distancia*, (45). Recuperado de <http://revistas.um.es/red/article/view/238661>

ANEXO 2 Recursos

| Recursos | | | |
|--|------------|---|--|
| Referencia | Cantidad | Descripción del Recurso | Costo |
| 1.0 Diagnóstico 1.1 Fuentes 1.2 Materiales 1.3 Herramientas | 1 | Una computadora personal portátil Acceso a Internet. Copias fotostáticas. | \$ 5,000.00 + \$ 800.00 + \$ 100.00 + |
| 1.4 Vinculación con interesados en el proyecto 1.7 Visita a la coordinación de Idiomas Indígenas UAEH | 1 | 1 celular para llamadas telefónicas Llamada telefónica Pasajes | \$ 2,000.00+ \$100.00 \$ 50.00 |
| 2.1 Formato materiales 2.2 Estructura de materiales | 1 | Apoyo técnico para la elaboración de propuestas de diseño | \$ 500.00 + |
| 2.3 Desarrollo de materiales didácticos | 1 1 | Personal de apoyo en la revisión Personal de apoyo técnico | \$ 500.00+ \$ 500.00 + |
| 3.0 Integración de materiales en plataforma | 1 | Apoyo del administrador de plataforma interna de la Dirección de Autoaprendizaje de Idiomas | |

